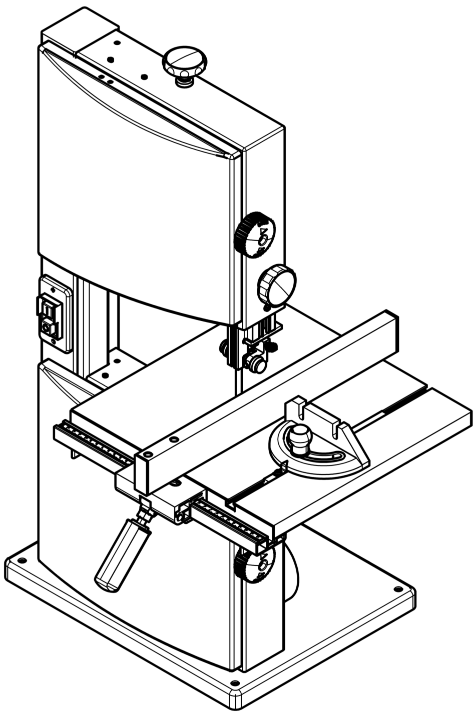
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BAS 260 Swift



115 172 2047 / 4814 - 2.1

de Deutsch KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Bandsäge, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Prüfbericht *4), Ausstellende Prüfstelle *5), Technische Unterlagen bei *6) - siehe unten.	
en English DECLARATION OF CONFORMITY	
We declare under our sole responsibility: This band saw, identified by type and serial number *1), complies with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Test report *4), Issuing test body *5), Technical file at *6) - see below.	
fr Français DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	
Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Cette scie à ruban, identifiée par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Compte-rendu d'essai *4), Organisme de contrôle *5), Documents techniques pour *6) - voir ci-dessous.	
nl Nederlands CONFORMITEITSVERKLARING	
Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze lintzaag, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Testrapport *4), Uitvoerende keuringsinstantie *5), Technische documentatie bij *6) - zie onder.	
it Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	
Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: La presente sega a nastro, identificata dal modello e dal numero di serie *1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Relazione di prova *4), Centro prove sottoscritto *5), Documentazione tecnica presso *6) - vedi sotto.	
es Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	
Declaramos con responsabilidad propia: Esta sierra de cinta, identificada por tipo y número de serie *1), corresponde a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Informe de la prueba *4), Oficina que expide el certificado *5), Documentación técnica con *6) - ver abajo.	
pt Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	
Declaramos, sob nossa responsabilidade: Esta serra de fita, identificada pelo tipo e número de série *1), está em conformidade com todas as disposições aplicáveis das Directivas *2) e Normas *3). Relatório de inspecção *4), Órgão de inspecção competente *5), Documentações técnicas junto ao *6) - vide abaixo.	
sv Svenska CE-ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG	
Vi intygar att vi tar ansvar för att: bandsågen med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Provningsutlåtande *4), Utfärdande provningsanstalt *5), Medföljande teknisk dokumentation *6) - se nedan.	
fi Suomi VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	
Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme: Tämä vannesaha, merkitty tyyppitunnuksella ja sarjanumerolla *1), vastaa direktiivien *2) ja normien *3) kaikkia asiaankuuluvia määräyksiä. Tarkastuskertomus *4), Valtuutettu tarkastuslaitos *5), Teknisten asiakirjojen säilytyspaikka *6) - katso alhaalla.	
no Norsk SAMSVARSERKLÆRING	
Vi erklærer under eget ansvar: Denne båndsagen, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Prøverapport*4), Ansvarlig kontrollinstans*5), Tekniske dokumenter ved *6) - se nedenfor.	
da Dansk OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	
Vi erklærer under almindeligt ansvar: Denne båndsav, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Kontrolrapport *4), Udstedende kontrolorgan *5), Teknisk dossier ved *6) - se nedenfor.	
pl Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI	
Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Ta pilarka taśmowa, oznaczona typem i numerem seryjnym *1), spełnia wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Sprawozdanie z testu *4), Urząd wystawiający sprawozdanie z testu *5), Dokumentacja techniczna *6) - patrz poniżej.	
el Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ	
Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη: Αυτή η πριονοκορδέλα, που αναγνωρίζεται μέσω τύπου και αριθμού σειράς *1), ανταποκρίνεται σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών *2) και των προτύπων *3). Έκθεση ελέγχου *4), Εκδίδουσα υπηρεσία ελέγχου *5), Τεχνικά έγγραφα στο *6) - βλέπε κατωτέρω.	

hu Magyar MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	
Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük: Ez a szalagfűrész – típus és sorozatszám alapján történő azonosítással *1) – megfelel az irányelvek *2) és szabványok *3) összes vonatkozó rendelkezésének. A jegyzőkönyvet *4), a kiállítást végző vizsgálóhelyet *5), a műszaki dokumentációt *6) - lásd lent.	
cs Česky PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	
Prohlašujeme s výhradní odpovědností: Tato pásová pila, určená typem a sériovým číslem *1), odpovídá všem příslušným ustanovením směrnic *2) a norem *3). Kontrolní zpráva *4), Vystavující kontrolní místo *5), Technická dokumentace u *6) - viz níže.	
et Eesti VASTAVUSDEKLARATSIOON	
Kinnitame ainuvastutajatena, see lintsaag, mida identitakse tüübi ja seerianumbri *1) kaudu, vastab kõigile direktiivide *2) ja normide *3) asjassepuutuvatele sätetele. Katseraport *4), Katselabor *5), Tehniline dokumentatsioon *6) - vaadake altpoolt.	
lv Latviešu ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	
Mēs apliecinām ar pilnu atbildību: šis lentzāģis, kam ir noteikts tips un piešķirts sērijas numurs *1), atbilst visiem attiecīgajiem direktīvas noteikumiem *2) un standartiem *3). Testa ziņojums *4), Izsniegusi pārbaudes iestāde *5), Tehniskā dokumentācija pieejama *6) – skat. tālāk.	
lt Lietuvių ATITIKTIES DEKLARACIJA	
Mes, prisiimdami atsakomybę, deklaruojame: šis juostinis pjūklas, identifikuojamas pagal tipą ir serijos numerį *1), atitinka visas atitinkamas direktyvų *2) ir standartų *3) nuostatas. Patikros protokolas *4), Išdavusi tikrinimo institucija *5), Techninė dokumentacija yra *6) – žr. žemiau.	
hr Hrvatski IZJAVA O SUKLADNOSTI	
Izjavljujemo na svoju odgovornost: Navedena tračna pila, označen sa tipom i seriskim brojem *1),zadovoljava sve navedene propise i smijernice *2) kao i standarde *3). Izvještaj ispita *4), Komisija za tehnički pregled *5), Tehnički podaci pod/kod *6) - pogledaj dolje	
ro Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	
Declarăm pe proprie răspundere: Acest fierăstrău-panglică, identificat prin tip și număr de serie *1), corespunde tuturor dispozițiilor în vigoare ale directivelor *2) și normelor *3). Raport de verificare *4), Organism de verificare emitent *5), Documentațiile tehnice la*6) - a se vedea mai jos.	
bg БЪЛГАРСКИ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	
Ние заявяваме на собствена отговорност: Този лентов трион, идентифициран с тип и сериен номер *1), отговаря на всички съответни правила на директиви *2) и норми *3). Изпитателен протокол *4), Издаваща изпитателна служба *5), Техническа документация при *6) - виж отдолу.	
sl Slovensko IZJAVA O SKLADNOSTI	
Z izključno odgovornostjo izjavljamo: Ta tračna žaga, označena s tipom in serijsko številko *1), ustreza vsem zadevnim določbam smernic *2) in predpisov *3). Certifikat *4), Izdajno preskusno mesto *5), Tehnična dokumentacija pri *6) - glejte spodaj.	

*1) BAS 260 Swift - 00900251…

*2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC

*3) EN 50581 EN 61029-1 EN 61029-2-5 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-2 EN 61000-3-3

*4) 4811006.14004

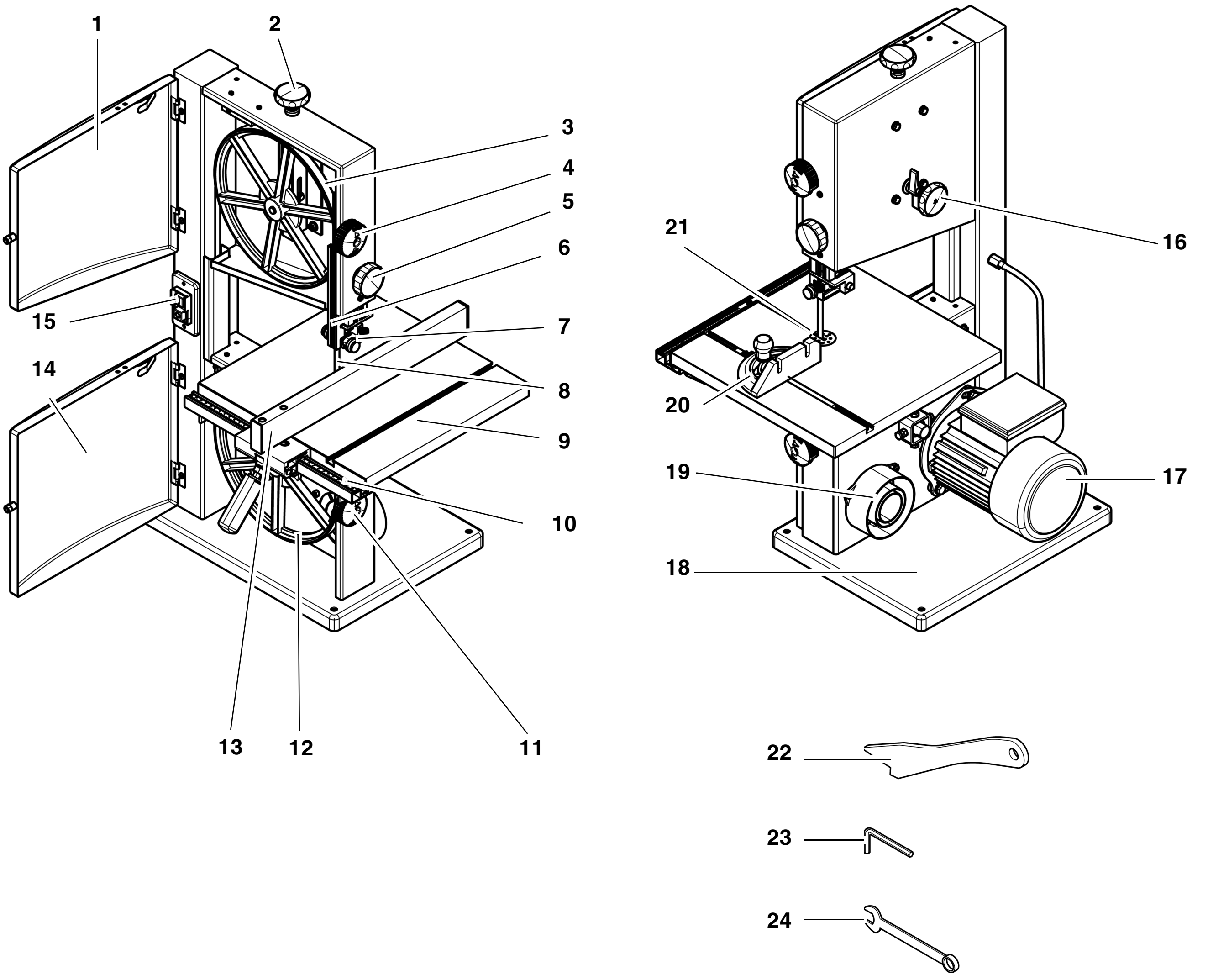
*5) Dekra Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany;
Notified Body No. 2140

2014-12-12, Volker Siegle
Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
(Director Innovation, Research and Development)

ppa. V. [signature]

*6) Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

1. Das Gerät im Überblick (Lieferumfang)



Vorderseite

1 Obere Gehäusetür

2 Einstellrad für Sägeband-spannung

3 Obere Bandsägenrolle

4 Verschluss Gehäusetür

5 Einstellrad für Sägebandabdeckung

6 Sägebandabdeckung

7 Obere Sägebandführung

8 Sägeband

9 Sägetisch

10 Anschlagführungsprofil mit Maßeinteilung

11 Verschluss Gehäusetür

12 Untere Bandsägenrolle

13 Parallelanschlag

14 Untere Gehäusetür

15 Ein-/Aus-Schalter

Rückseite

16 Einstellrad für obere Bandsä-genrolle

17 Motor

18 Standfuß

19 Späneabsaugstutzen

20 Queranschlag

21 Tischeinlegeprofil

22 Schiebestock

23 Innensechskantschlüssel

24 Schraubenschlüssel

Inhaltsverzeichnis

2. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie sich bei Bedarf informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:

Gefahr!
Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.

Stromschlaggefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.

Einzugsgefahr!
Warnung vor Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.

Achtung!
Warnung vor Sachschäden.

Hinweis:
Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (**1**, **2**, **3**, ...)
  - kennzeichnen Einzelteile;
  - sind fortlaufend durchnummeriert;
  - beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern **(1)**, **(2)**, **(3)** ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

3. Sicherheit

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist geeignet für das Schneiden von Holz, Kunststoffen, Metallen (kein Hartmetall oder gehärtetes Metall).

Runde Werkstücke dürfen nur mit geeigneter Haltevorrichtung quer zur Längsachse gesägt werden, da sie durch das umlaufende Sägeblatt verdreht werden können.

Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Anschlagwinkel zur sicheren Führung verwendet werden.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig. Für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Umbauten an diesem Gerät oder der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können beim Betrieb zu unvorhersehbaren Schäden führen.

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung!
Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen, sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls gesetzliche Richtlinien oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Bandsägen.

Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Benutzen Sie bei langen Werkstücken geeignete Werkstückauflagen.

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Das Gerät darf nur von Personen in Betrieb gesetzt und benutzt werden, die mit Bandsägen vertraut sind und sich der Gefahren beim Umgang jederzeit bewusst sind.
  Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Gerät nur im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders benutzen.
- Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder, aus dem Gefahrenbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Gerät oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Gerät nicht – benutzen Sie dieses Gerät nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer.

Gefahr durch Elektrizität!

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
  Benutzen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
  Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Stecker aus der Steckdose ziehen, bevor irgendeine Einstellung, Umrüstung, Wartung, Instandsetzung vorgenommen wird oder bei Nichtgebrauch.

Verletzungsgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie dieses Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtungen in Betrieb.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeband. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Zuführhilfen. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen.
- Warten Sie, bis das Sägeband still steht, bevor Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Bremsen Sie das auslaufende Sägeband nicht durch seitlichen Druck ab.
- Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Montagewerkzeuge oder losen Teile mehr im Gerät befinden.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Lassen Sie ein beschädigtes Netzkabel umgehend durch eine Elektrofachkraft ersetzen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Verlängerungskabel und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Verwenden Sie im Freien nur Verlängerungskabel, die für den Außenbereich zugelassen und gekennzeichnet sind.

Schnittgefahr auch bei stehendem Schneidwerkzeug!

- Benutzen Sie beim Wechsel von Schneidwerkzeugen Handschuhe.
- Bewahren Sie Sägebänder so auf, dass sich niemand daran verletzen kann.

Gefahr durch Rückschlag von Werkstücken (Werkstück wird vom Sägeband erfasst und gegen den Bediener geschleudert)!

- Verkanten Sie Werkstücke nicht.
- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägebändern. Benutzen Sie stets scharfe Sägebänder.
- Suchen Sie im Zweifel Werkstücke auf Fremdkörper (zum Beispiel Nägel oder Schrauben) ab.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeband erfasst werden.
- Benutzen Sie zum Sägen von runden Werkstücken eine geeignete Haltevorrichtung, so dass das Werkstück nicht verdreht werden kann.

Einzugsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb keine Körperteile oder Kleidungsstücke von rotierenden Bauteilen erfasst und eingezogen werden können (**keine** Krawatten, **keine** Handschuhe, **keine** Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln; bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz benutzen).
- Niemals Werkstücke sägen, die folgende Materialien enthalten:
  - Seile
  - Schnüre
  - Bänder
  - Kabel
  - Drähte

Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Gefahr durch Holzstaub!

- Einige Holzstaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie nur mit Absauganlage. Die Absauganlage muss die in den Technischen Daten genannten Werte erfüllen.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten möglichst wenig Holzstaub in die Umgebung gelangt:
  - Ablagerungen von Holzstaub im Arbeitsbereich entfernen (nicht wegpusten!);
  - Undichtigkeiten in der Absauganlage beseitigen;
  - Für gute Belüftung sorgen.

Gefahr durch technische Veränderungen oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind!

- Montieren Sie dieses Gerät genau entsprechend dieser Anleitung.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Teile. Dies betrifft insbesondere:
  - Sägebänder (Bestellnummern siehe Technische Daten);
  - Sicherheitseinrichtungen (Bestellnummern siehe Ersatzteilliste).
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.

Achtung!
Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Pflegen Sie das Gerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.

Gefahr durch blockierende Werkstücke oder Werkstückteile!

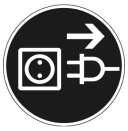
Wenn eine Blockade auftritt:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Handschuhe tragen.
4. Blockade mit geeignetem Werkzeug beheben.

3.3 Symbole auf dem Gerät

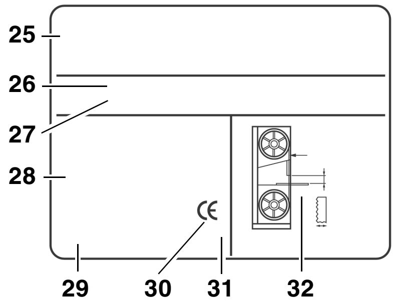
Gefahr!
Missachtung der folgenden Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder Sachschäden führen.


Betriebsanleitung lesen.


Vor Einstell- oder Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen.


Laufrichtung des Sägebandes.

Angaben auf dem Typenschild:



25 Hersteller

26 Seriennummer

27 Gerätebezeichnung

28 Motordaten (siehe auch „Technische Daten“)

29 Baujahr

30 CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung

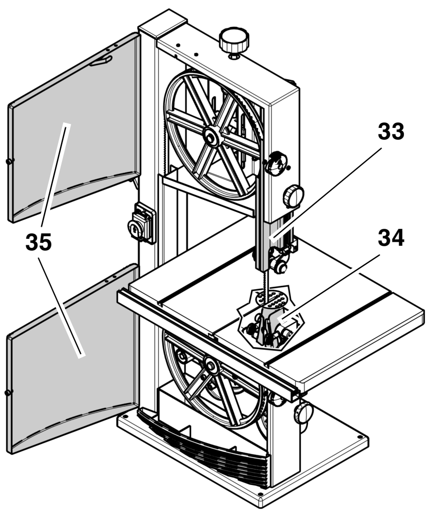
31 Entsorgungssymbol – Gerät kann über Hersteller entsorgt werden

32 Abmessungen zugelassener Sägebänder

3.4 Sicherheitseinrichtungen

Obere Sägebandabdeckung

Die obere Sägebandabdeckung **(33)** schützt vor versehentlichem Berühren des Sägebandes und vor herumfliegenden Spänen.
Damit die obere Sägebandabdeckung einen ausreichenden Schutz vor Berührung des Sägebandes bieten, muss die obere Bandführung immer 3 mm Abstand zum Werkstück haben.



Untere Sägebandabdeckung

Die untere Sägebandabdeckung **(34)** schützt vor versehentlichem Berühren des Sägebandes unterhalb des Sägetisches.

Die untere Sägebandabdeckung muss während des Betriebes montiert sein.

Gehäusetüren

Die Gehäusetüren **(35)** schützen vor dem Berühren der angetriebenen Teile im Inneren der Säge.

Die Gehäusetüren sind mit einer Türsicherung ausgestattet. Diese schaltet den Motor ab, wenn eine Gehäusetür bei eingeschalteter Säge geöffnet wird.

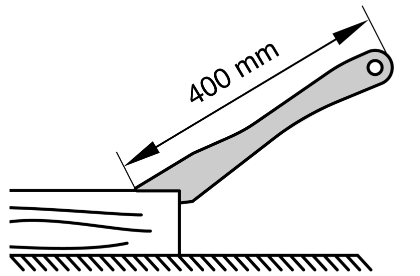
Die Gehäusetüren müssen während des Betriebs geschlossen sein.

Schiebestock

Der Schiebestock dient als Verlängerung der Hand und schützt vor versehentlichem Berühren des Sägebandes.

Der Schiebestock muss immer verwendet werden, wenn der Abstand zwischen Sägeband und einem Parallelanschlag kleiner ist als 120 mm.

Der Schiebestock muss in einem Winkel von 20° … 30° zur Oberfläche des Sägetisches geführt werden.



Wenn der Schiebestock nicht gebraucht wird, kann er an der Halterung an der Maschine eingehängt werden.

Wenn der Schiebestock beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

4. Besondere Produkteigenschaften

- Graugusstisch.
- Obere Dreirollenführung.
- Modernste Technik, ausgelegt für harten Dauereinsatz und präzise Schnittergebnisse.

5. Säge transportieren

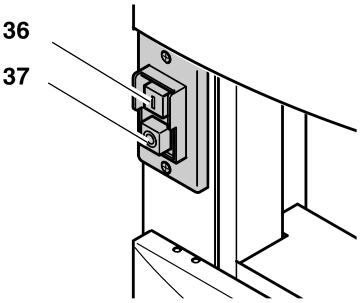
- Obere Bandführung nach ganz unten stellen.
- Überstehendes Zubehör abschrauben.
- Säge mit Hilfe einer zweiten Person transportieren.
- Die Säge nicht an den Sicherheitseinrichtungen anheben oder transportieren.
- Die Säge an Tischplatte oder Gehäuse anheben und tragen.
- Zum Transport möglichst Originalverpackung benutzen.

6. Das Gerät im Einzelnen

Hinweis:
In diesem Kapitel werden die wichtigsten Bedienelemente Ihres Gerätes kurz vorgestellt.
Der richtige Umgang mit Ihrem Gerät ist im Kapitel „Bedienung“ beschrieben.
Lesen Sie das Kapitel „Bedienung“, bevor Sie zum ersten Mal mit Ihrem Gerät arbeiten.

Ein-/Aus-Schalter

- Einschalten = grünen Schalter **(36)** drücken.
- Ausschalten = roten Schalter **(37)** drücken.

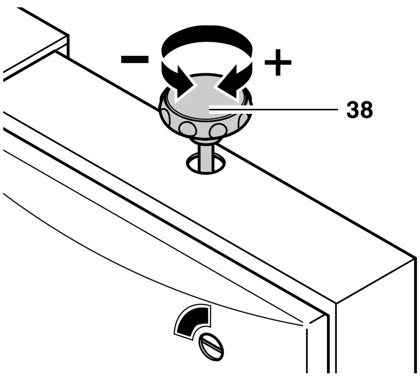


Bei Spannungsausfall wird ein Unterspannungsrelais ausgelöst. Damit wird verhindert, dass das Gerät von allein anläuft, sobald wieder Spannung vorhanden ist. Zum Wiedereinschalten muss der grüne Ein-Schalter erneut betätigt werden.

Einstellrad für Sägebandspannung

Mit dem Einstellrad **(38)** kann bei Bedarf die Spannung des Sägebandes korrigiert werden:

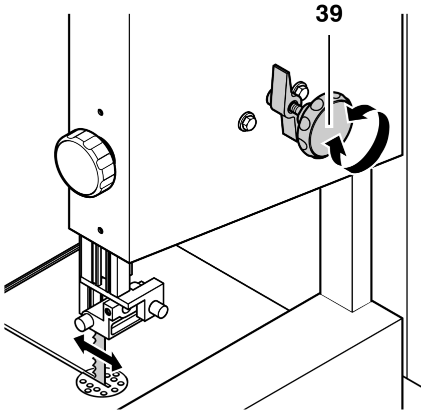
- Drehen des Einstellrades im Uhrzeigersinn erhöht die Spannung.
- Drehen des Einstellrades entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Spannung.



Einstellrad für Neigung der oberen Bandsägenrolle

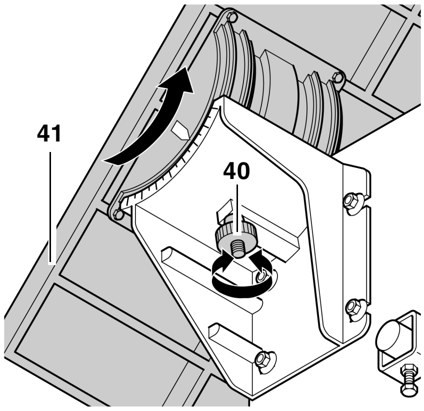
Mit dem Einstellrad **(39)** kann die Neigung der oberen Bandsägenrolle bei Bedarf verändert werden. Durch Verstellen der Neigung wird das Sägeband so ausgerichtet, dass es mittig auf den Kunststoffauflagen der Bandsägenrollen läuft:

- Drehen des Einstellrades im Uhrzeigersinn = Sägeband läuft nach hinten.
- Drehen des Einstellrades gegen den Uhrzeigersinn = Sägeband läuft nach vorn.



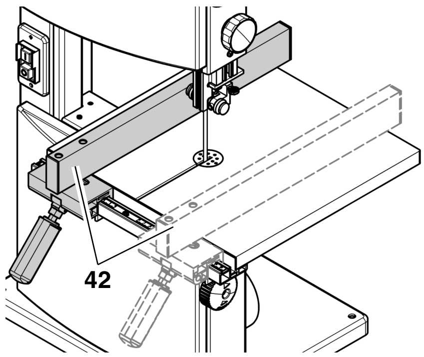
Neigungsverstellung für Sägetisch

Nach Lösen der Feststellschraube **(40)** kann der Sägetisch **(41)** stufenlos bis zu 45° gegen das Sägeband geneigt werden.

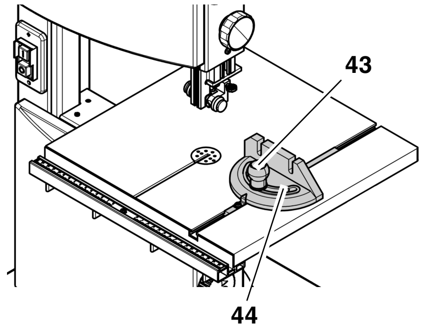


Parallelanschlag

Der Parallelanschlag **(42)** wird an der Vorderseite festgeklemmt. Der Parallelanschlag kann sowohl links als auch rechts vom Sägeband montiert werden.



Queranschlag



Der Queranschlag **(44)** wird von vorne in die Nut im Sägetisch eingeschoben.

Für Winkelschnitte kann der Queranschlag nach beiden Seiten um 60° verstellt werden.

Zum Einstellen eines Winkels: Klemmgriff **(43)** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn lösen.

Verletzungsgefahr!
Der Klemmgriff muss beim Sägen mit Queranschlag festgezogen sein.

7. Inbetriebnahme

Gefahr!
Nehmen Sie die Säge erst dann in Betrieb, wenn die folgenden Vorbereitungen abgeschlossen sind:

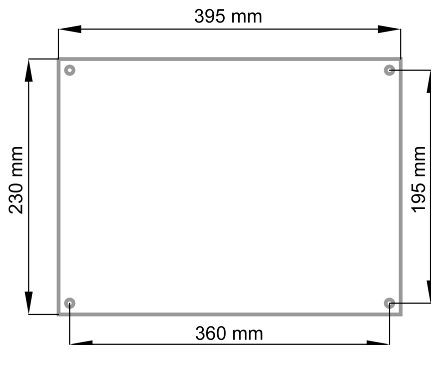
- **Säge befestigt;**
- **Sägetisch montiert und ausgerichtet;**
- **Späneabsauganlage angeschlossen;**
- **Sicherheitseinrichtungen überprüft.**

Schließen Sie die Säge erst dann an das Stromnetz an, wenn alle hier genannten Vorbereitungen abgeschlossen sind! Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Säge versehentlich anläuft und schwere Verletzungen verursacht.

7.1 Säge befestigen

Für einen sicheren Stand muss die Säge auf einem stabilen Untergrund befestigt werden:

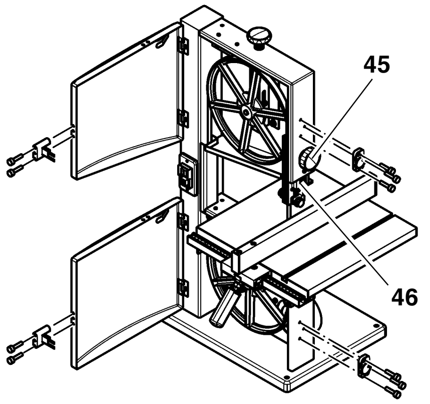
1. Untergrund mit 4 Bohrungen versehen.



2. Schrauben von oben durch die Grundplatte der Säge stecken und festschrauben.

7.2 Verschluss der Gehäusetüren montieren

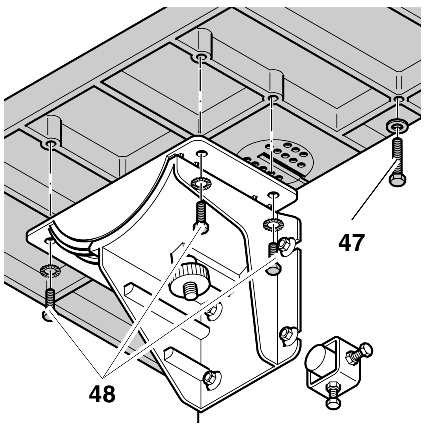
Vor der Inbetriebnahme müssen die Verschlüsse an die obere und an die untere Gehäusetür / Gehäuse montiert werden.



1. Die obere Sägebandführung **(46)** mit Einstellrad **(45)** ganz nach unten drehen.
2. Die Verschlüsse mit den beiligenden Schrauben und Muttern festschrauben.

7.3 Sägetisch montieren

1. Endanschlagschraube **(47)** an der Unterseite des Sägetisches einschrauben.
2. Sägetisch über das Sägeband führen und auf die Sägetischführung auflegen.
3. Sägetisch mit je vier Schrauben **(48)** und Scheiben an der Sägetischführung befestigen.



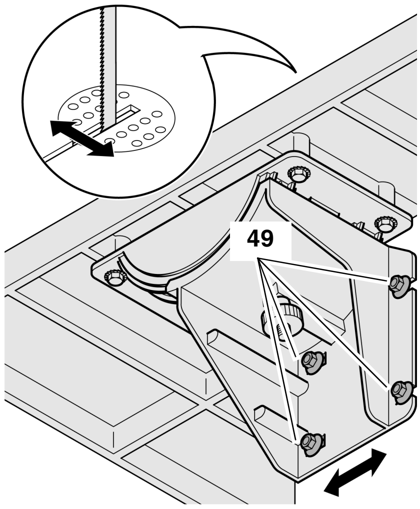
7.4 Sägetisch ausrichten

Der Sägetisch muss in zwei Ebenen ausgerichtet werden

- seitlich, so dass das Sägeband genau in der Mitte des Tischeinlegeprofils läuft;
- rechtwinklig zum Sägeband.

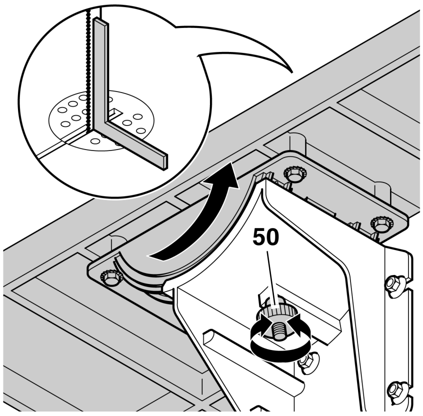
Sägetisch seitlich ausrichten

1. Vier Befestigungsschrauben **(49)** des Sägetischhalters lösen.
2. Sägetisch so ausrichten, dass sich das Sägeband in der Mitte des Tischeinlegeprofils befindet.
3. Vier Befestigungsschrauben **(49)** wieder festziehen.

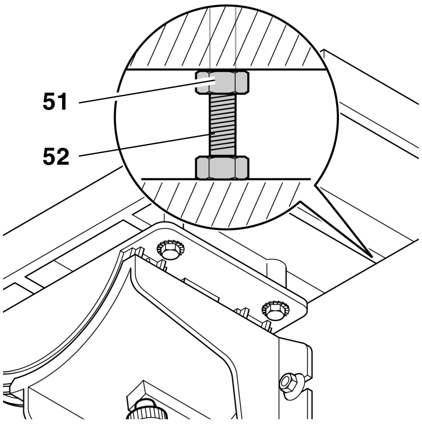


Sägetisch rechtwinklig ausrichten

1. Obere Bandführung ganz nach oben stellen (siehe „Bedienung”).
2. Sägebandspannung kontrollieren (siehe „Inbetriebnahme”).
3. Feststellschraube **(50)** lösen.
4. Mit Hilfe eines Winkels den Sägetisch rechtwinklig zum Sägeband ausrichten und die Feststellschraube **(50)** wieder festdrehen.



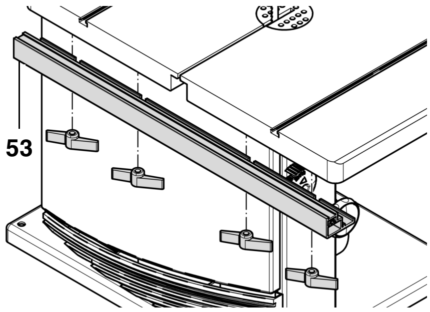
5. Kontermutter **(51)** lösen und Endanschlagschraube **(52)** verstellen, bis die Endanschlagschraube das Sägengehäuse gerade berührt.



6. Kontermutter festziehen.

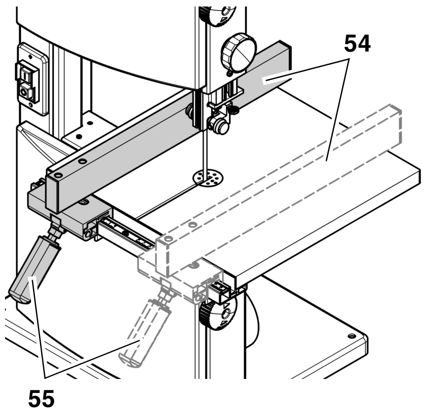
7.5 Anschlagführungsprofil montieren

- Anschlagführungsprofil **(53)** mit vier Flügelschrauben und Unterlegscheiben am Sägentisch befestigen.



7.6 Parallelanschlag montieren

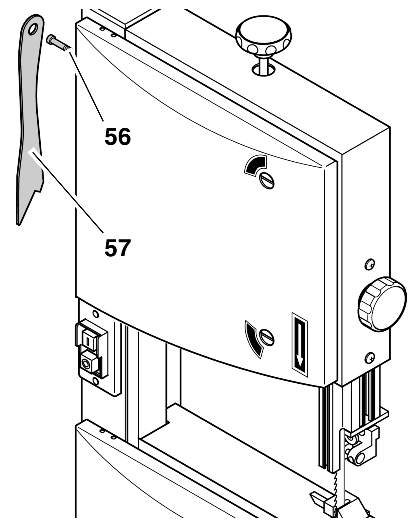
Der Parallelanschlag kann sowohl links als auch rechts vom Sägeband montiert werden.



1. Parallelanschlag **(54)** am Anschlagführungspofil einhängen.
2. Klemmhebel **(55)** des Parallelanschlags festziehen.

7.7 Halterung für Schiebestock montieren

1. Eine Zylinderschraube **(56)** wie abgebildet in das Gewinde oben am Führungsrohr schrauben und mit Sechskantmuttern kontern.
2. Schiebestock **(57)** bei Nichtgebrauch an der Zylinderschraube einhängen.



7.8 Späneabsaugung anschließen

Gefahr!
Einige Sägestaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen: Arbeiten Sie in geschlossenen Räumen nur mit einer Späneabsauganlage (Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge ≥ 20 m/s).

Achtung!
Ein Betrieb ohne Späneabsauganlage ist nur möglich:

- **im Freien;**
- **bei kurzzeitigem Betrieb (bis max. 30 Betriebsminuten);**
- **mit Staubschutzmaske.**
- **Wenn keine Späneabsauganlage benutzt wird, sammeln sich Sägespäne an, die regelmäßig entfernt werden müssen.**

Späneabsauganlage oder Industriestaubsauger mit einem geeignetem Adapter an den Späneabsaugstutzen anschließen.

7.9 Netzanschluss

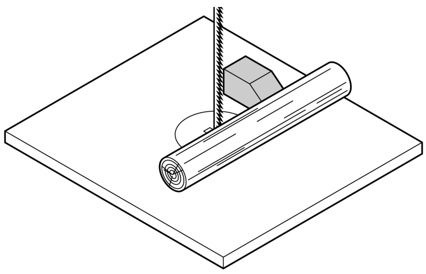
Gefahr! Elektrische Spannung

- **Setzen Sie das Gerät nur in trockener Umgebung ein.**
- **Betreiben Sie das Gerät nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt (siehe auch „Technische Daten“):**
  - **Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Daten übereinstimmen;**
  - **Absicherung mit einem FI Schalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA;**
  - **Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft.**
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.**
- **Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.**
- **Verwenden Sie als Verlängerungskabel nur Gummikabel mit ausreichendem Querschnitt (3 x 1,5 mm^2).**
- **Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.**

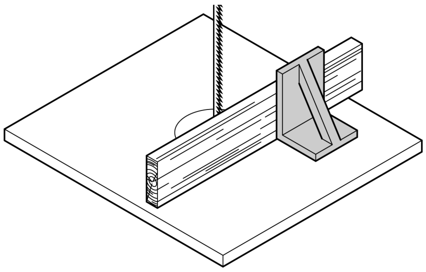
8. Bedienung

Gefahr!
Um das Risiko von Verletzungen so gering wie möglich zu halten, beachten Sie bei jeder Arbeit die folgenden Sicherheitshinweise:

- **Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung:**
  - **Staubschutzmaske;**
  - **Gehörschutz;**
  - **Schutzbrille.**
- **Sägen Sie immer nur ein Werkstück gleichzeitig.**
- **Drücken Sie das Werkstück beim Sägen stets auf den Tisch.**
- **Verkanten Sie das Werkstück nicht.**
- **Bremsen Sie das Sägeband nicht durch seitlichen Druck ab.**
- **Benutzen Sie bei der Arbeit je nach Erfordernis:**
  - **Schiebestock – wenn der Abstand Anschlagprofil – Sägeband ≤ 120 mm;**
  - **Werkstückauflage – bei langen Werkstücken, wenn diese nach dem Durchtrennen vom Tisch fallen würden;**
  - **Späneabsaugvorrichtung;**
  - **beim Sägen von runden Werkstücken eine geeignete Haltevorrichtung, so dass das Werkstück nicht verdreht werden kann;**



  - **beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken einen geeigneten Anschlagwinkel, der verhindert, dass das Werkstück umklappen kann.**



- **Kontrollieren Sie vor der Arbeit auf einwandfreien Zustand:**
  - **Sägeband;**
  - **obere und untere Sägebandabdeckung.**
- **Tauschen Sie beschädigte Teile sofort aus.**
- **Nehmen Sie beim Sägen die richtige Arbeitsposition ein (die Sägezähne müssen zum Bediener zeigen).**
- **Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.**

Einzugsgefahr!

- **Keine weiten Kleidungsstücke, Schmuck oder Handschuhe tragen, welche durch rotierende Geräteteile aufgewickelt werden können.**
- **Bei langen Haaren, unbedingt ein Haarnetz benutzen.**
- **Niemals Werkstücke schneiden, an denen sich Seile, Schnüre, Bänder, Kabel oder Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.**

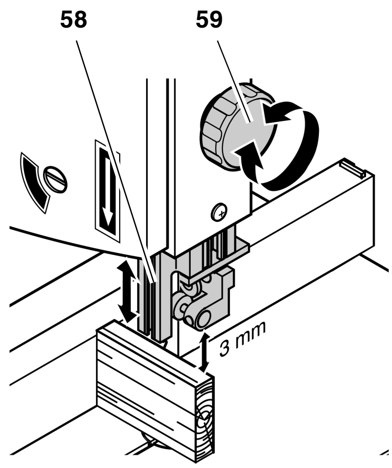
Höhe der oberen Bandführung einstellen

Die Höhe der oberen Bandführung **(58)** muss eingestellt werden:

- vor jedem Sägevorgang, zum Anpassen an die Werkstückhöhe (die obere Bandführung muss sich beim Sägen ca. 3 mm oberhalb des Werkstückes befinden);
- nach Veränderungen am Sägeband oder Sägetisch (z.B. Sägeband wechseln, Sägeband spannen, Sägetisch ausrichten).

Gefahr!
Vor dem Einstellen der oberen Bandführung und der Sägetischneigung Gerät ausschalten und warten bis das Sägeband steht.

1. Obere Bandführung **(58)** mit dem Einstellrad **(59)** auf die gewünschte Höhe stellen.



8.1 Der Sägevorgang

1. Bei Bedarf Sägetischneigung einstellen.
2. Parallelanschlag sowie Sägetischneigung entsprechend der gewünschten Schnittart wählen.

⚠ **Gefahr durch Verkanten des Werkstückes!**
Beim Sägen mit Parallelanschlag und geneigtem Sägetisch muss der Parallelanschlag an der nach unten geneigten Seite des Sägetisches befestigt werden.

3. Obere Bandführung 3 mm oberhalb des Werkstückes feststellen.

Hinweis:
Vor dem Sägen des Werkstückes immer Probeschnitt durchführen und Einstellungen eventuell korrigieren.

---

4. Werkstück auf den Sägetisch auflegen.
5. Netzstecker einstecken.
6. Säge einschalten.
7. Werkstück in einem Arbeitsgang durchsägen.
8. Säge ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.

9. Wartung und Pflege

⚠ **Gefahr!**
Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten:

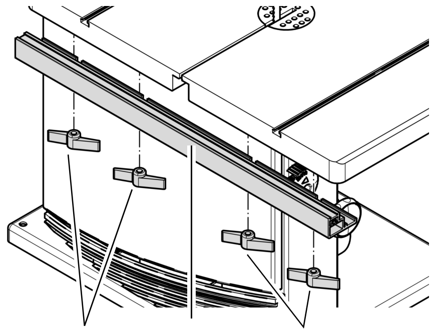
1. **Gerät ausschalten.**
2. **Warten bis die Säge stillsteht.**
3. **Netzstecker ziehen.**

- Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.
- Beschädigte Teile, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, nur gegen Originalteile austauschen, da Teile, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, zu unvorhersehbaren Schäden führen können.
- Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.

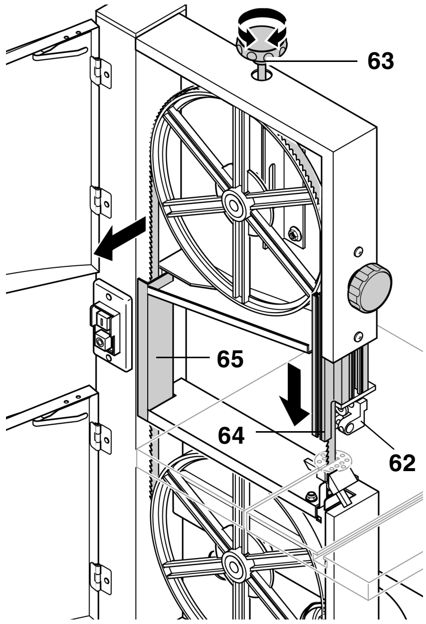
9.1 Sägeband wechseln

⚠ **Gefahr!**
Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeband. Tragen Sie beim Wechsel des Sägebandes Handschuhe.
Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter (siehe „Technische Daten“).

1. Die vier Flügelschrauben **(60)** lockern und das Anschlagführungsprofil **(61)** für den Parallelanschlag abnehmen.



2. Beide Gehäusetüren öffnen.
3. Obere Bandführung **(62)** ganz nach unten stellen.

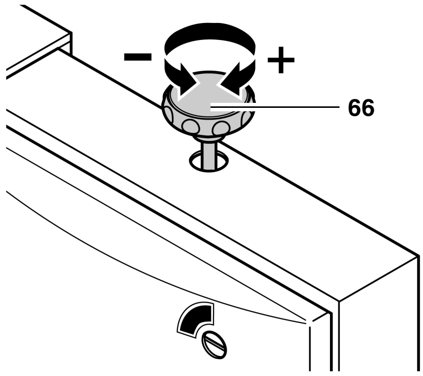


4. Einstellrad **(63)** lösen, bis das Sägeband gelockert ist.
5. Sägeband abnehmen und durch
   - den Spalt im Sägetisch,
   - die Sägebandabdeckung an der oberen Bandführung **(64)**,
   - den seitlichen Sägebandschacht **(65)** und
   - die Bandführungen hindurchführen.
6. Neues Sägeband einführen. Auf die korrekte Lage achten: Zähne zeigen zur Vorderseite (Türseite) der Säge.
7. Sägeband mittig auf die Gummiauflagen auflegen.
8. Einstellrad wieder festdrehen, bis das Sägeband nicht mehr abrutscht.
9. Beide Gehäusetüren verschließen.
10. Anschließend:
    - Sägeband spannen (siehe „Inbetriebnahme“);
    - Sägeband ausrichten (siehe „Wartung und Pflege“);
    - Bandführungen ausrichten (siehe „Wartung und Pflege“);
    - Säge mindestens eine Minute zur Probe laufen lassen;
    - Säge ausschalten, Netzstecker ziehen und Einstellungen erneut kontrollieren.
11. Zum Schluss Anschlagführungsprofil für den Parallelanschlag wieder montieren.

9.2 Sägeband spannen

⚠ **Gefahr!**
Zu hohe Spannung kann zum Bruch des Sägebandes führen. Zu niedrige Spannung kann zum Durchrutschen des Antriebsrades und damit zum Stillstand des Sägebandes führen.

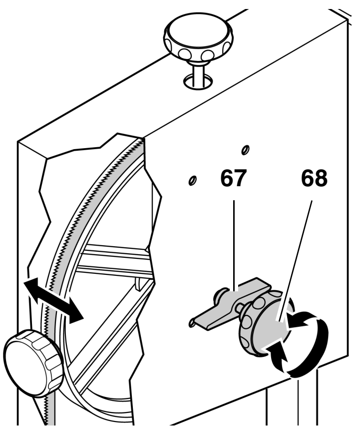
1. Obere Bandführung ganz nach oben stellen (siehe „Bedienung“).
2. Um die Spannung zu prüfen, mit dem Finger in der Mitte zwischen dem Sägetisch und der oberen Bandführung seitlich gegen das Sägeband drücken (das Sägeband darf sich nur um 3 bis 5 mm seitlich eindrücken lassen).
3. Bei Bedarf die Spannung korrigieren:
   - Drehen des Einstellrades **(66)** im Uhrzeigersinn erhöht die Spannung.
   - Drehen des Einstellrades **(66)** entgegen dem Uhrzeigersinn verringert die Spannung.



9.3 Sägeband ausrichten

Wenn das Sägeband nicht mittig auf den Gummiauflagen transportiert wird, muss die Neigung der oberen Bandsägenrolle verstellt werden:

1. Feststellmutter **(67)** lösen.
2. Einstellschraube **(68)** drehen:
   - Einstellschraube **(68)** im Uhrzeigersinn drehen, wenn das Sägeband mehr zur Vorderseite der Säge läuft.
   - Einstellschraube **(68)** gegen den Uhrzeigersinn drehen, wenn das Sägeband mehr zur Rückseite der Säge läuft.



3. Feststellmutter **(67)** wieder festdrehen.

9.4 Obere Bandführung ausrichten

Die obere Bandführung besteht aus:

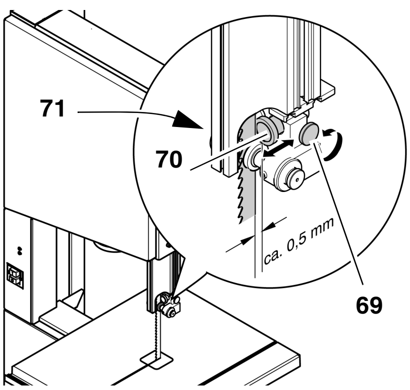
- einer Stützrolle (stützt das Sägeband von hinten),
- zwei Führungsrollen (führen das Sägeband seitlich).

Diese müssen nach jedem Sägebandwechsel und jeder Sägebandausrichtung neu ausgerichtet werden:

Hinweis:
Kontrollieren Sie die Rollen regelmäßig auf Verschleiß und ersetzen Sie bei Bedarf alle Rollen gleichzeitig.

Stützrolle einstellen

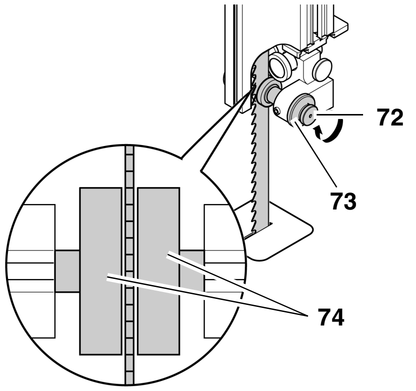
1. Sägeband gegebenenfalls ausrichten und spannen.
2. Schraube **(69)** für obere Bandführung lösen.
3. Obere Bandführung ausrichten.
4. Schraube für obere Bandführung wieder festziehen.
5. Schraube **(71)** für Stützrolle **(70)** lösen.



6. Stützrolle ausrichten (Abstand Stützrolle Sägeband = 0,5 mm – wenn das Sägeband von Hand bewegt wird, darf es die Stützrolle nicht berühren)
7. Schraube für Stützrolle wieder festziehen.

Führungsrollen einstellen

1. Rändelmutter **(73)** lösen.
2. Führungsrollen **(74)** mit den Rändelschrauben **(72)** gegenüber dem Sägeband einstellen.



3. Bandsägenrolle einige Male per Hand im Uhrzeigersinn drehen, um zu prüfen, ob sich die Führungsrollen in der richtigen Position befinden – beide Führungsrollen sollen leicht am Sägeband anliegen.
4. Rändelmutter **(73)** wieder festziehen, um die Rändelschraube **(72)** zu kontern.

9.5 Untere Bandführung ausrichten

Die untere Bandführung besteht aus:

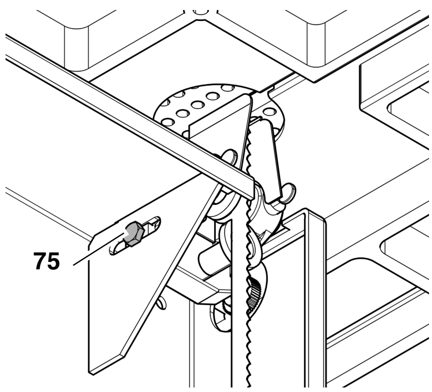
- einer Stützrolle (stützt das Sägeband von hinten),
- zwei Führungsrollen (führen das Sägeband seitlich).

Diese Teile müssen nach jedem Sägebandwechsel und jeder Sägebandausrichtung ausgerichtet werden.

Hinweis:
Kontrollieren Sie Stützrolle und Führungsrollen regelmäßig auf Verschleiß und ersetzen Sie bei Bedarf beide Führungsrollen gleichzeitig.

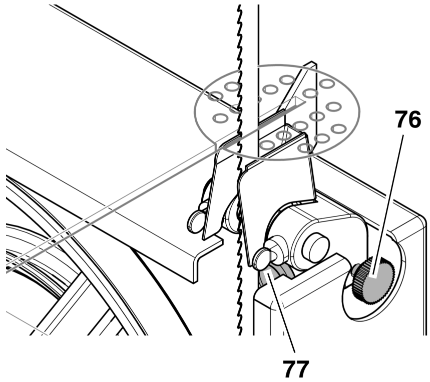
Grundausrichtung

1. Untere Gehäusetür öffnen.
2. Schraube **(75)** für untere Bandführung mit Sechskantschlüssel lösen.



3. Untere Bandführung so verschieben, dass das Sägeband mittig zwischen den Führungsrollen **(79)** liegt.
4. Schraube **(75)** festziehen.

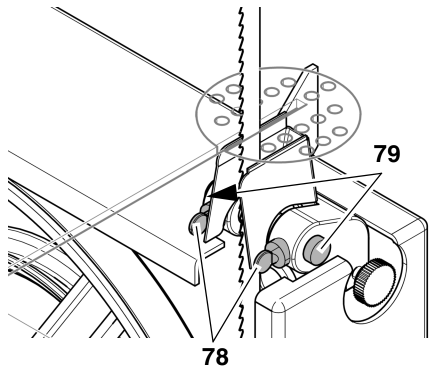
Stützrolle einstellen



1. Schraube **(76)** für Stützrolle lösen.
2. Stützrolle **(77)** ausrichten (Abstand Stützrolle Sägeband = 0,5 mm – wenn das Sägeband von Hand bewegt wird, darf es die Stützrolle nicht berühren).
3. Schraube **(76)** für Stützrolle wieder festziehen.

Führungsrollen einstellen

1. Schrauben **(78)** lösen.
2. Führungsrollen **(79)** an das Sägeband anstellen.

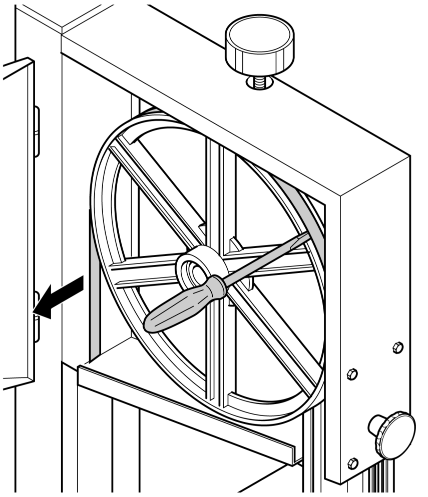


3. Bandsägenrolle einige Male per Hand im Uhrzeigersinn drehen, damit sich die Führungsrollen in die richtige Position setzen – beide Führungsrollen sollen **leicht** am Sägeband anliegen.
4. Schrauben **(78)** wieder anziehen.
5. Untere Gehäusetür schließen.

9.6 Kunststoffauflagen wechseln

Die Kunststoffauflagen regelmäßig auf Verschleiß kontrollieren. Kunststoffauflagen nur paarweise ersetzen:

1. Sägeband abnehmen (siehe „Wartung und Pflege”).
2. Mit einem kleinen Schraubendreher unter die Kunststoffauflagen fassen und diese abziehen.

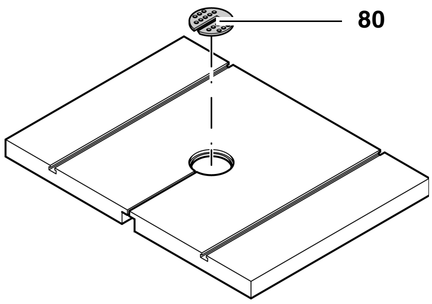


3. Neue Kunststoffauflagen aufziehen und Sägeband wieder aufsetzen.

9.7 Tischeinlegeprofil wechseln

Das Tischeinlegeprofil muss gewechselt werden, wenn der Sägespalt beschädigt ist.

1. Tischeinlegeprofil **(80)** vom Sägetisch entfernen (von unten herausdrücken).



2. Neues Tischeinlegeprofil einsetzen.

9.8 Gängigkeit der Sägebandabdeckung einstellen

Stellen Sie die Gängigkeit der Sägebandabdeckung neu ein, wenn sich die Sägebandabdeckung zu leicht nach unten bewegen lässt.

1. Kappe des Einstellrades der Sägebandabdeckung mit einem Schraubenzieher abhebeln.
2. Darunterliegende Sechkantmutter nachziehen.
3. Kappe wieder auf das Einstellrad stecken.

9.9 Säge reinigen

1. Gehäusetüren öffnen.
2. Sägespäne und Staub mit Bürste oder Staubsauger entfernen.
3. Gehäusetüren schließen.

9.10 Maschine aufbewahren

Gefahr!
Bewahren Sie das Gerät so auf,

- **dass es nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann und**
- **sich niemand am stehenden Gerät verletzen kann.**

Achtung!
Gerät nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

10. Reparatur

Gefahr!
Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Mit reparaturbedürftigen Metabo Elektrowerkzeugen wenden Sie sich bitte an Ihre Metabo-Vertretung. Adressen siehe www.metabo.com.

Ersatzteillisten können Sie unter www.metabo.com herunterladen.

11. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100% recyclingfähig.

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die ebenfalls einem Recyclingprozess zugeführt werden können.

Die Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

12. Probleme und Störungen

Gefahr!
Vor jeder Störungsbeseitigung:

1. **Gerät ausschalten.**
2. **Netzstecker ziehen.**
3. **Warten bis Sägeband steht.**

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Motor läuft nicht

Unterspannungsrelais wurde durch vorübergehenden Spannungsausfall ausgelöst:

- Erneut einschalten.

Keine Netzspannung:

- Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Sägeband verläuft aus der Schnittlinie oder läuft ab

Sägeband läuft nicht richtig auf den Bandsägenrollen:

- Neigung der oberen Bandsägenrolle verstellen (siehe „Wartung und Pflege“).

Sägeband bricht

Falsche Sägebandspannung:

- Sägebandspannung korrigieren (siehe „Inbetriebnahme“).

Zu starke Belastung:

- Druck gegen das Sägeband verringern.

Falsches Sägeband:

- Sägeband ersetzen (siehe „Wartung und Pflege“):

  Kurvenschnitte = schmales Sägeband,

  gerade Schnitte = breites Sägeband.

Sägeband verzogen

Zu starke Belastung:

- Seitlichen Druck auf das Sägeband vermeiden.

Säge vibriert

Ungenügende Befestigung:

- Säge richtig auf geeignetem Untergrund befestigen (siehe „Inbetriebnahme“).

Sägetisch lose:

- Sägetisch ausrichten und befestigen.

Motorbefestigung lose:

- Befestigungsschrauben überprüfen und ggf. festziehen.

Späneabsaugstutzen verstopft

Keine Absauganlage angeschlossen oder Absaugleistung zu gering:

- Absauganlage anschließen oder Absaugleistung erhöhen (Luftgeschwindigkeit ≥ 20 m/sec am Späneabsaugstutzen).

13. Technische Daten

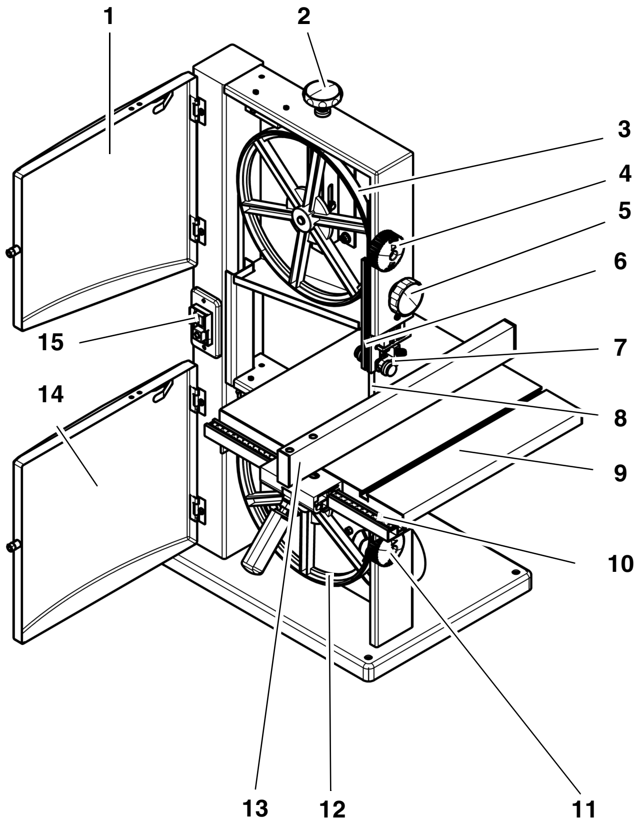
Spannung	V	230 (1~ 50 Hz)
Nennstrom	A	1,6
Absicherung	A	10 (B-Automat)
Schutzklasse		I
Leistung Aufnahmeleistung P1 Wellenleistung P2	kW kW	0,35 0,26
Nennleerlaufdrehzahl	min^{-1}	1470 ±10%
Schnittgeschwindigkeit	m/min	690 ±10%
Sägebandlänge	mm	1712
Maximale Ausladung (Durchlassbreite)	mm	245
Maximale Schnitthöhe	mm	100
Maximale Sägebandbreite	mm	12,7
Maximale Sägebanddicke	mm	0,5
Abmessungen Gerät komplett mit Verpackung – Länge – Breite – Höhe Gerät betriebsbereit (Sägetisch waagerecht) – Länge – Breite – Höhe Sägetisch einzeln – Länge – Breite	 mm mm mm mm mm mm mm mm	 430 340 880 525 425 840 340 340
Gewicht – Gerät komplett mit Verpackung – Gerät betriebsbereit (mit beiliegendem Zubehör)	 kg kg	 36,2 32,5
Zulässige Betriebsumgebungstemperatur Zulässige Transport- und Lagertemperatur	° C ° C	0 bis +40 0 bis +40
Geräuschemissionswerte (EN 61029-1*) im Leerlauf, – A-Schall-Druckpegel L_{pA} – A-Schall-Leistungspegel L_{WA} – Unsicherheit K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 68,7 72,0 4,0
Geräuschemissionswerte (EN 61029-1*) bei Bearbeitung, – A-Schall-Druckpegel L_{pA} – A-Schall-Leistungspegel L_{WA} – Unsicherheit K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 81,3 84,0 4,0

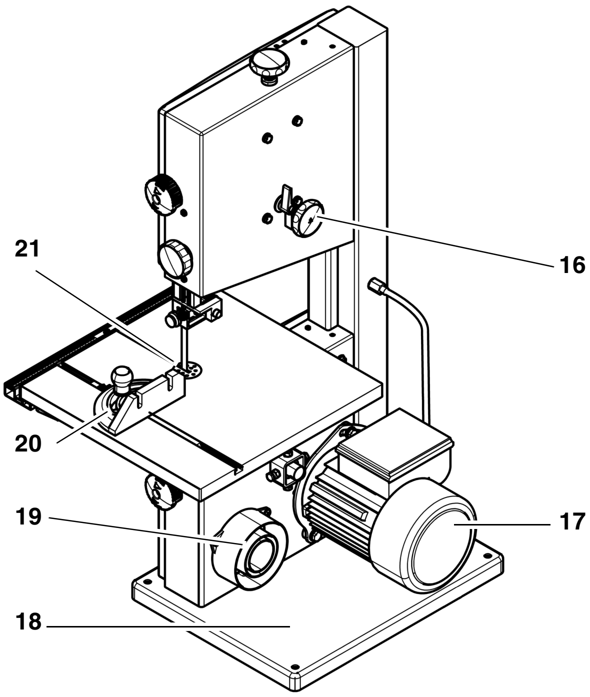
* Die hier genannten Werte geben lediglich die Lautstärke an, die von dieser Maschine ausgeht. Ob beim Betrieb dieser Maschine ein Gehörschutz vorgeschrieben ist, kann hier nicht angegeben werden. Dabei kommt es nämlich darauf an, wieviel Lärm am Ohr einer Person ankommt. Und dies hängt unter anderem von den jeweiligen Umgebungsbedingungen ab (zum Beispiel ob es in der Nähe weitere Lärmquellen gibt). Auch wenn dies nicht ausdrücklich vorgeschrieben wird, sollten Sie in ihrem eigenen Interesse auf jeden Fall einen Gehörschutz tragen.

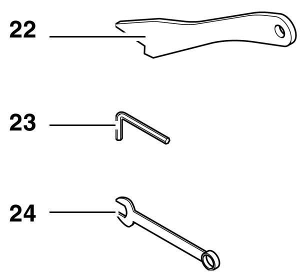
13.1 Lieferbare Sägebänder

Verwendungszweck	Abmessung mm	Zahnteilung	Bestellnummer
Kurvenschnitte	1712 x 6,4 x 0,36	A4	090 905 7175
Holz	1712 x 12 x 0,36	A6	090 905 7183
Holz und Kunststoff	1712 x 12 x 0,36	14/1"	090 905 7191

1. Components and Parts (standard delivery)







Front

1 Upper housing door

2 Setting knob for band saw blade tension

3 Upper band saw wheel

4 Closure housing door

5 Setting knob for blade guard

6 Blade guard

7 Upper blade guide

8 Band saw blade

9 Saw table

10 Fence guide extrusion, graduated

11 Closure housing door

12 Lower band saw wheel

13 Rip fence

14 Lower housing door

15 ON/OFF switch

Rear

16 Setting knob for blade tracking adjustment

17 Motor

18 Machine base

19 Dust extraction port

20 Mitre fence

21 Table insert

22 Push stick

23 Allen key

24 Wrench

Table of Contents

2. Please Read First!

These operating instructions have been written to make it easier foryou, the user, to learn how to operate this machine and to do so safely. These instructions should be used as follows:

- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety information.
- These operating instructions are intended for people with basic technical knowledge regarding the operation of a machine like this or similar electrical power tools. Inexperiencend persons are strongly advised to seek competent advise and guidance from an experienced person before operating this machine.
- Keep all documents supplied with this machine for future reference. Retain your proof of purchase in case of a future warranty claim.
- This machine must not be sold or lent to someone else without being accompanied by all machine documents supplied with it.
- The manufacturer assumes no liability for any damage caused by neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is marked as under:

Danger!
Risk of personal injury or environmental damage.

Risk of electric shock!
Risk of personal injury by electric shock.

Entanglement hazard!
Risk of personal injury by body parts or clothing being drawn into the rotating saw blade.

Caution!
Risk of material damage.

Note:
Additional information.

- At times numbers are used in illustrations (**1**, **2**, **3**, ...). These numbers
  - indicate component parts;
  - are consecutively numbered;
  - corresponding with the number(s) in brackets **(1)**, **(2)**, **(3)** ... in the neighbouring text.
- Numbered steps must carried out in sequence.
- Instructions which can be carried out in any order are marked by a bullet point (•).
- Listings are indicated by a dash (–).

3. Safety

3.1 Specified Conditions of Use

This bandsaw is suitable for cutting wood, plastics, and metals (no hard metal or hardened metal).

Do not cut round stock transverse to its longitudinal axis without suitable jigs or fixtures. The rotating saw blade could turn the work piece.

When sawing thin stock layed on edge a suitable guide must be used for firm support.

Any other use is not as specified. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by unspecified use.

Modification of the machine or use of parts not approved by the manufacturer can cause unforeseeable damage!

3.2 General Safety Information

Caution!
When using power tools, the following basic safety measures must be taken to protect against electric shock, other injury or fire.

- When using this tool, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective chapters.
- Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of band saws.

General hazards!

- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate the machine while under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Consider environmental conditions: keep work area well lighted.
- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- When working long stock use suitable supports.
- Do not operate the machine near inflammable liquids or gases.
- The machine shall only be started and operated by persons familiar with bandsaws and who are at any time aware of the dangers associated with the operation of such machine.
  Persons under 18 years of age shall use this machine only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.
- Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Do not permit other persons to touch the machine or power cable while it is running.

- Do not overload the machine – use it only within the performance range it was designed for (see "Technical Specifications").
- Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer.

Danger! Risk of electric shock!

- Do not expose the machine to rain. Do not operate the machine in a damp or wet environment.
  Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves, refrigerators when operating this machine.
- Do not use the power cable for any purpose it is not intended for.
- Pull the plug out of the socket before making any adjustments, converting or servicing the tool or if you do not use it.

Risk of injury by moving parts!

- Do not operate the machine without installed guards.
- Always keep sufficient distance to the band saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary. Keep sufficient distance to driven components when operating this machine.
- Wait for the band saw blade to come to a complete stop before removing cutoffs, scrap, etc., from the work area.
- Cut only stock of dimensions that can safely be held during cutting.
- Do not attempt to stop the band saw blade by pushing the work piece against its side.
- Ensure the machine is disconnected from power supply before servicing.
- Ensure that when switching on (e.g. after servicing) no tools or loose parts are left on or in the machine.
- Unplug if the machine is not used.
- Do not operate tool while under the influence of drugs, alcohol or medication. There is the risk of electrical shock. Ask a qualified electrician immediately to replace a damaged mains cable.
- Regularly check extension cables and replace if damaged.
- When working out of doors, only use extension cables that are also approved for outdoors.

Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!

- Wear gloves when changing cutting tools.
- Store band saw blades in such manner that nobody can get hurt.

Risk of kickback (work piece is caught by the band saw blade and thrown against the operator)!

- Do not jam work pieces.
- Cut thin or thin-walled work pieces only with fine-toothed band saw blades. Always use sharp band saw blades.
- If in doubt, check work piece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).
- Cut only stock of dimensions that can safely be held during cutting.
- Never cut several work pieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the band saw blade uncontrolled.
- When cutting round stock, use a suitable jig to prevent the work piece from turning.

Entangelement hazard!

- Ensure that no parts of the body or clothing can be caught and drawn in by rotating components (**no** neckties, **no** gloves, **no** loose-fitting clothes; contain long hair with hairnet).
- Never saw work pieces containing the following materials:
  - ropes
  - strings
  - cords
  - cables
  - wires.

Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety glasses.
- Wear dust mask.
- Wear suitable work clothes.
- When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.

Risk of injury by inhaled wood dust!

- Some types of wood dust (e.g. beech, oak, ash) may cause cancer when inhaled. Work only with a suitable dust collector attached to the saw. The dust collector must comply with the data stated in the technical specifications.
- See to it that only as little as possible wood dust will get into the environment:
  - Remove wood dust deposit in the work area (do not blow away!);
  - fix any leakages on the dust collector;
  - ensure good ventilation.

Hazard generated by modification of the machine or use of parts not tested and approved by the manufacturer!

- Assemble the machine in strict accordance with these instructions.
- Use only parts approved by the manufacturer. This applies especially to:
  - band saw blades (see "Technical Specifications" for stock nos.);
  - safety devices (see "Technical Specifications" for stock nos.).
- Do not change any parts.

Caution!
The use of other tools and accessories can result in a risk of injury.

Hazard generated by machine defects!

- Keep the machine and accessories in good repair. Observe the maintenance instructions.
- Before every use check tthe machine for possible damage: before operating the machine all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be checked for proper function as specified. Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for the proper operation of the machine.
- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by a qualified specialist. Have damaged switches replaced by a service centre. Do not operate the machine if the switch can not be turned ON or OFF.
- Keep handles free of oil and grease.
- Keep cutting tools clean and sharpened in able to work better and safer.

Danger from blocking workpieces or workpiece parts!

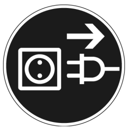
If blockage occurs:

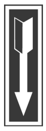
1. Switch machine OFF.
2. Unplug mains cable.
3. Wear gloves.
4. Clear the blockage using a suitable tool.

3.3 Symbols on the Machine

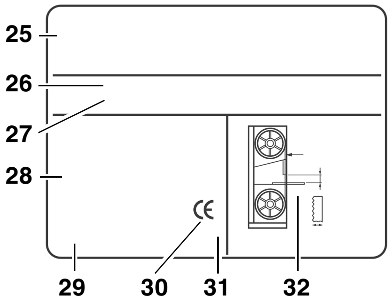
Danger!
Disregard of the following warnings may lead to serious personal injury or material damage.


Read instructions.


Unplug before servicing.


Band saw blade running direction.

Information on the nameplate:



25 Manufacturer

26 Serial number

27 Model number

28 Motor specifications (see also "Technical Specifications")

29 Date of manufacture

30 CE-mark – This machine conforms to the EC directives as per Declaration of Conformity

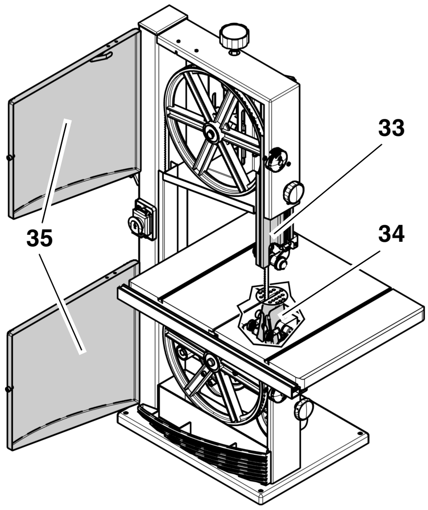
31 Waste disposal symbol – Machine can be disposed of by returning it to the manufacturer

32 Dimensions of approved band saw blades

3.4 Safety Devices

Upper blade guard

The upper blade guard **(33)** protects against unintentional contact with the saw blade and from chips flying about. In order for the upper blade guard to provide adequate protection against contact with the band saw blade, it must always be set as close as possible against the work piece (distance 3 mm max.).



Lower blade guard

The lower blade guard **(34)** protects against inadvertent contact with the band saw blade below the saw table.

The lower blade guard must be installed during operation.

Housing doors

The housing doors **(35)** protect against contact with the rotating parts inside the machine.

The housing doors are equipped with interlocking contacts. These turn the motor OFF when one housing door is opened while the saw is running.

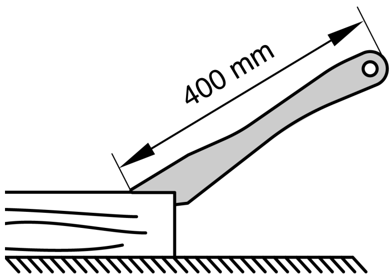
The housing doors must be closed while the machine is in use.

Push stick

The push stick serves as an extension of the hand and protects against accidental contact with the saw blade.

The push stick must always be used if the distance between band saw blade and a rip fence is less than 120 mm.

Guide the push stick at an angle of 20° … 30° against the saw table's surface.



When the push stick is not used it can be stored on the push stick holder provided at the band saw frame.

Replace push stick if damaged.

4. Special product features

- Cast grey iron table.
- Upper blade guide with 3 bearings.
- Up-to-date technology, designed for lasting durability and accuracy.

5. Transport

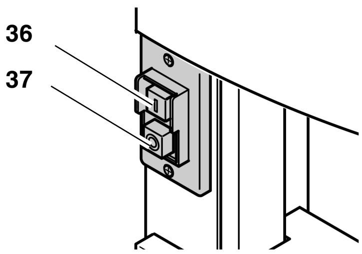
- Set upper blade guide to its lowest position.
- Remove projecting accessories.
- Do not lift or transport the saw at the safety installations.
- Lift and carry the saw at the table top or housing.
- Transport the saw with the help of another person.
- Transport in the original packaging where possible.

6. Machine Details

Note:
In this chapter the essential operating elements of the machine are introduced.
The proper use of the machine is described in chapter "Operation". Read this chapter before using the saw for the first time.

ON/OFF switch

- To start = press the green switch button **(36)**.
- To stop = press red switch button **(37)**.

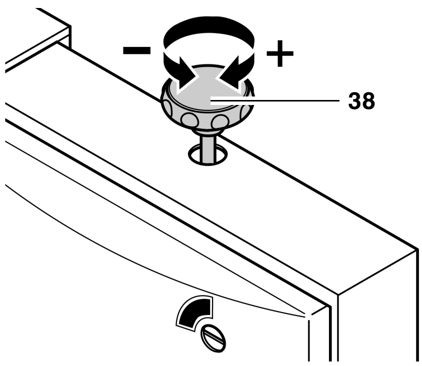


In the event of a voltage failure an undervoltage relay will trip. This prevents the machine from starting up when the power is restored. To restart, the green switch button must be pressed.

Setting knob for band saw blade tension

With the setting knob **(38)** the band saw blade tension is corrected, if necessary:

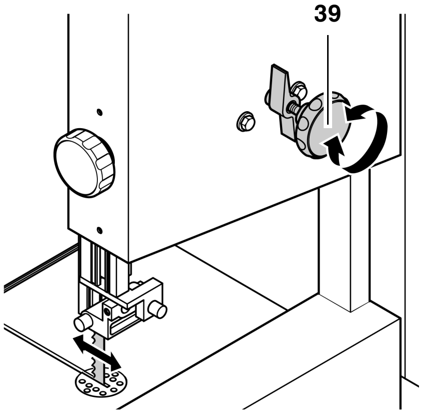
- Turning the setting knob clockwise increases the blade tension.
- Turning the setting knob counterclockwise reduces the blade tension.



Setting knob for blade tracking adjustment

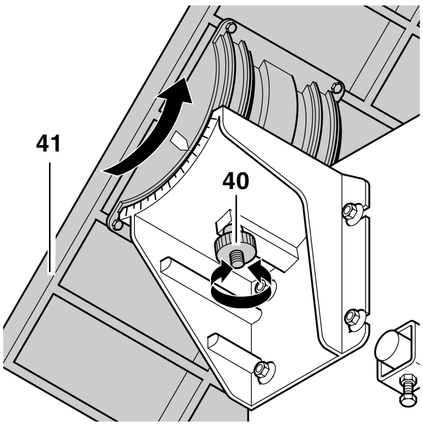
With the setting knob **(39)** the tilt of the upper band saw wheel can be adjusted, if necessary. This tracking adjustment is required to have the blade run dead centre on the rubber tyres of the band saw wheels:

- turning clockwise = blade moves to the rear
- Turning counter-clockwise = blade moves to the front.



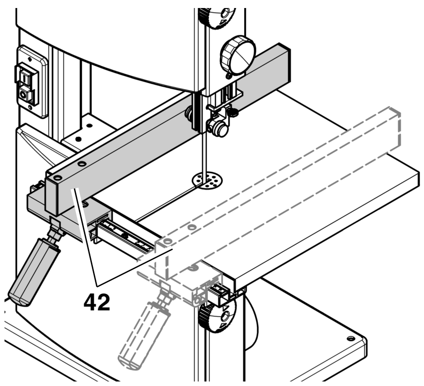
Saw table tilt

After loosening the locking screw **(40)** the saw table **(41)** tilts steplessly through 45° against the blade.

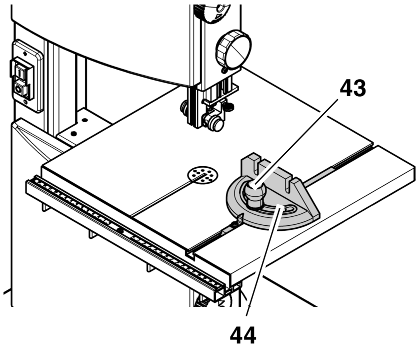


Rip fence

The rip fence **(42)** is clamped to the front. The rip fence can be used on both sides of the blade.



Mitre fence



The mitre fence **(44)** is inserted into the table slot from the table's front edge.

For mitre cuts the mitre fence turns to 60° in both directions.

To set a mitre angle: loosen lock handle **(43)** by turning it counter-clockwise.

⚠ **Risk of injury!**
When cutting with the mitre fence the lock handle must be firmly tightened.

7. Initial Operation

⚠ **Danger!**
Start the saw only after the following preparations have been completed:

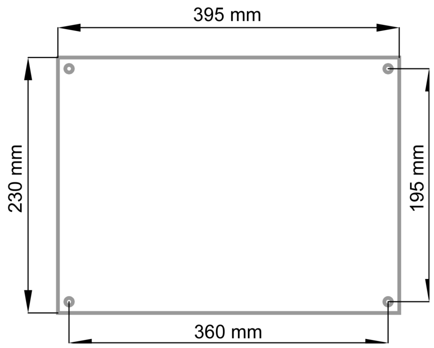
- **the saw is securely mounted;**
- **the saw table is installed and aligned;**
- **a dust collector is hooked up;**
- **the safety devices checked.**

Connect the saw to the mains supply only after all of the above preparations are completed! Otherwise there is a risk of an unintentional starting of the saw, which may cause serious personal injury.

7.1 Mounting

For a firm stand the saw must be mounted on a stable supporting surface:

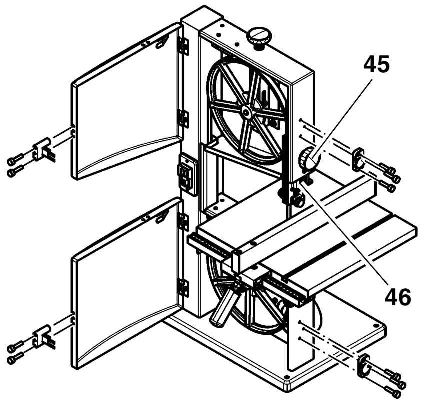
1. Drill four holes in the supporting surface.



2. Put fixing bolts through the base plate and secure with nuts.

7.2 Mounting the closure of the housing doors

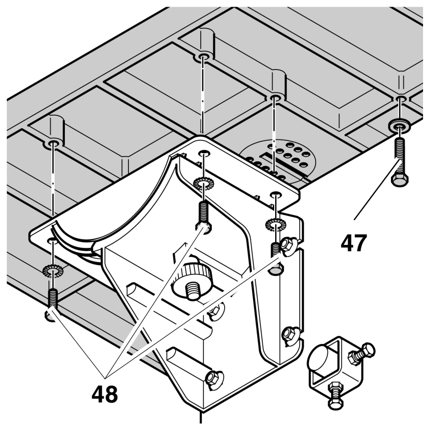
Prior to putting into operation, the closures have to be mounted to the upper and lower housing door / housing.



1. Turn the upper saw band guide **(46)** all the way down using the dial **(45)**.
2. Fix the closures using the provided screws and nuts.

7.3 Installing the Saw Table

1. Fit limit stop screw **(47)** to the underside of the saw table.
2. Guide saw table over the band saw blade and place it on the table trunnion.
3. Attach the saw table with four each screws **(48)** and washers to the table trunnion.



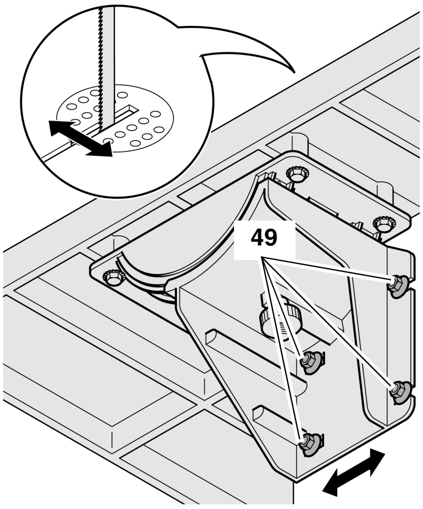
7.4 Aligning the Saw Table

The saw table needs to be aligned in two planes

- laterally, in order for the blade to run dead centre through the table insert;
- at right angles to the band saw blade.

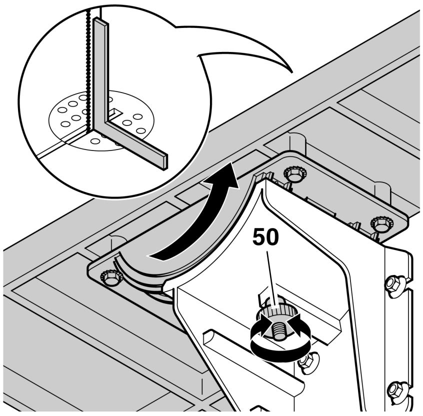
Saw table lateral alignment

1. Loosen the four fastening screws **(49)** that hold the lower table trunnion.
2. Align saw table so that the blade runs through the centre of the table insert's slot.
3. Tighten the four fastening screws **(49)** again.

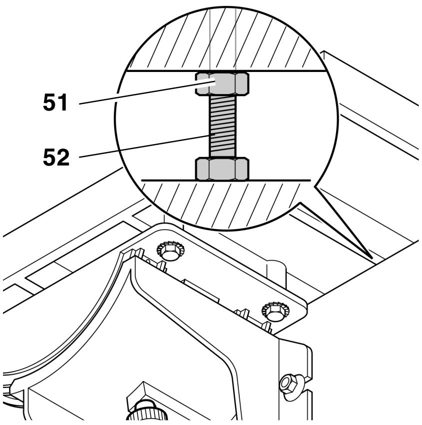


Aligning the saw table at right angles to the band saw blade

1. Raise upper blade guide fully (see "Operation").
2. Check band saw blade tension (see "Initial operation").
3. Loosen locking screw **(50)**.
4. Using a try square, set the table at right angles to the blade and tighten the locking screw **(50)** again.



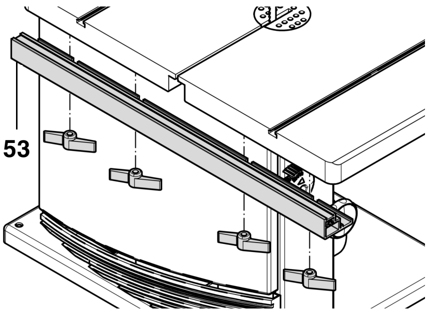
5. Loosen lock nut **(51)** and adjust limit stop screw **(52)** until it touches the saw housing.



6. Tighten lock nut.

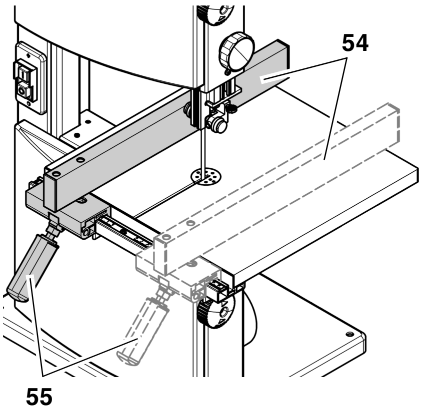
7.5 Installing the Fence Guide Extrusion

- Fasten the fence guide extrusion **(53)** with four each thumb screws and washers to the saw table.



7.6 Installing the Rip Fence

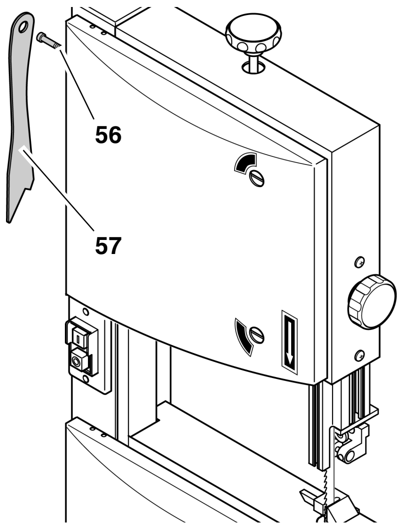
The rip fence can be used on both sides of the blade.



1. Fit the rip fence **(54)** to the fence guide extrusion.
2. Tighten the lock lever **(55)** of the rip fence.

7.7 Installing the Push Stick Holder

1. Turn a cap screw **(56)** into the hole at the top of the saw blade guard as illustrated and lock with hexagon nuts.
2. Hang push stick **(57)** on the cap screw when not in use.



7.8 Connection of a Dust Collector

Danger!
Some types of saw dust (e.g. of oak, beech and ash wood) may cause cancer when inhaled: always use a dust collector when working indoors (required air speed at the saw's suction connector ≥ 20 m/s).

Caution!
Operation without a dust collector is only possible:

- **outdoors;**
- **for short-term operation (up to 30 minutes maximum);**
- **with dust respirator.**
- **If no dust collector is used chips will accumulate, which need to be removed periodically.**

Connect dust collector or industrial vacuum with a suitable adaptor to the dust extraction port.

7.9 Connection to Power Mains

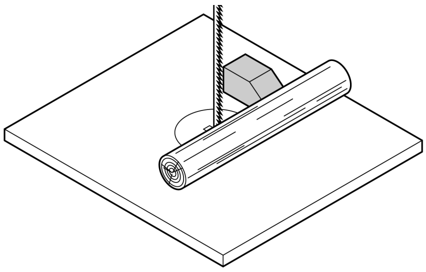
Danger! High voltage

- **Operate machine in dry environment only.**
- **Operate machine only on a power source matching the following requirements (see also "Technical specifications"):**
  - **mains voltage and system frequency conform to the voltage and frequency shown on the machine's name plate;**
  - **fuse protection by a residual current operated device (RCD) of 30 mA sensitivity;**
  - **outlets properly installed, earthed and tested.**
- **Make sure the power supply cable is out of the way, so that it does not interfere with the work and does not pose a tripping hazard or will get damaged.**
- **Protect the power supply cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.**
- **Use only rubber-jacketed extension cables with sufficient lead cross-section (3 x 1.5 mm^2).**
- **Do not pull on the power supply cable to unplug.**

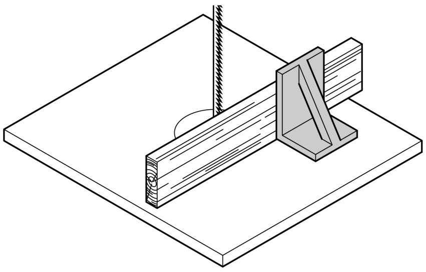
8. Operation

Danger!
To reduce the risk of personal injury as much as possible, the following safety recommendations should be observed when operating the saw.

- **Use personal protection gear:**
  - **dust respirator;**
  - **hearing protection;**
  - **safety goggles.**
- **Cut only one work piece at a time.**
- **Always hold the work piece down on the table.**
- **Do not jam any work pieces.**
- **Do not try to slow the band saw blade down or stop it by pushing the work piece against the saw blade from the side.**
- **If the type of work requires, use the following:**
  - **push stick – if distance rip fence – band saw blade ≤ 120 mm;**
  - **work support – for long stock, which would otherwise fall off the table on completion of the cut;**
  - **dust collector;**
  - **an appropriate jig when cutting round stock, to keep it from turning;**



  - **a suitable guide for firm support when cutting thin stock layed on edge.**



- **Before starting work, check to see that the following are in proper working order:**
  - **band saw blade;**
  - **upper and lower blade guard.**
- **Replace damaged parts immediately.**
- **Assume correct work position (the band saw blade's teeth must point towards the operator).**
- **Never cut several work pieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.**

Entangelement hazard!

- **Do not wear loose clothing, jewellery, or gloves, which may get caught and wound up by revolving machine parts.**
- **Contain long hair with a hairnet.**
- **Never cut stock to which ropes, cords, strings, cables or wires are attached or which contain such materials.**

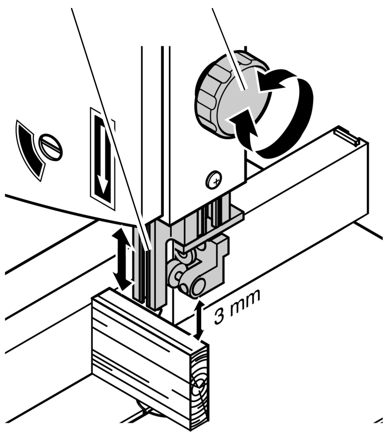
Upper blade guide adjustment

The height of the upper blade guide **(58)** needs to be adjusted:

- prior to every cutting operation, to accommodate the height of the work piece (the upper blade guide should be set approx. 3 mm above the work piece);
- after adjustments of band saw blade or saw table (e.g. band saw blade change, tensioning of the band saw blade, saw table alignment).

Danger!
Turn the machine OFF and wait for the band saw blade to stop before adjusting the upper blade guide or the saw table.

1. Set the upper blade guide **(58)** with the setting knob **(59)** to the desired height.



8.1 Sawing

1. If necessary, adjust the table tilt.
2. Select rip fence and table tilt for the type of cutting operation to be carried out.

Hazard generated by a jamming workpiece!
When sawing with the rip fence and a tilted saw table, the rip fence must be installed on that side of the saw table which is tilted downward.

3. Set upper blade guide 3 mm above the work piece.

Note:
Always make a trial cut in a piece of scrap to verify settings; correct if necessary before cutting the work piece.

4. Place work piece on the saw table.
5. Plug in.
6. Start saw.
7. Cut work piece in a single pass.
8. Switch off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

9. Care and Maintenance

Danger!
Prior to all servicing:

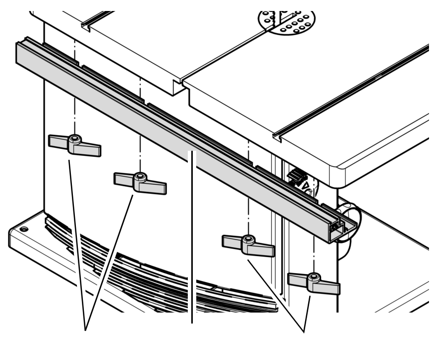
1. **Switch machine OFF;**
2. **Wait until the saw has come to a complete stop.**
3. **Unplug power cable;**

- Check to see that all safety devices are operational again after each service.
- Replace defective parts, especially of safety devices, only with genuine replacement parts. Parts not tested and approved by the manufacturer can cause unforeseen damage.
- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.

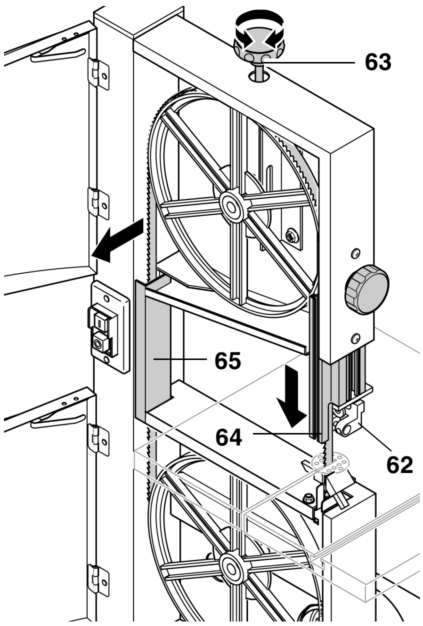
9.1 Changing the Band Saw Blade

Danger!
Risk of injury, even with the band saw blade at standstill. Wear gloves when changing blades.
Use only suitable band saw blades (see "Technical Specifications").

1. Loosen the four thumb screws **(60)** and remove the fence guide extrusion **(61)**.



2. Open both housing doors.
3. Set the upper blade guide **(62)** to its lowest position.

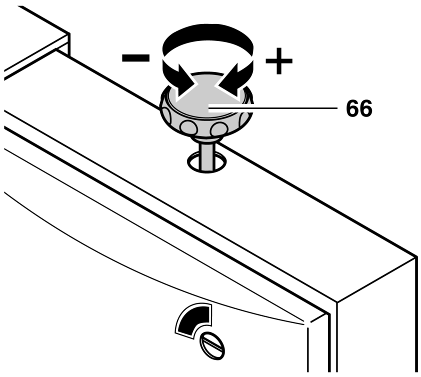


4. Loosen setting knob **(63)** until the band saw blade has slackened.
5. To remove the band saw blade, guide it through
   – the slot in the saw table ,
   – the blade guard on the upper blade guide **(64)**,
   – the blade cover on the saw housing **(65)** and
   – the blade guides.
6. Fit a fresh band saw blade. Observe correct position: the teeth point towards the front (door) side of the saw.
7. Center band saw blade on the rubber tyres of the band saw wheels.
8. Tighten setting knob until blade does no longer slip off the band saw wheels.
9. Close both housing doors.
10. Then:
    – tension band saw blade (see "Initial operation");
    – align band saw blade (see "Care and Maintenance");
    – align blade guides (see "Care and maintenance");
    – let saw test run for at least one minute;
    – stop saw, unplug and recheck settings.
11. Finally reinstall the fence guide extrusion for the rip fence.

9.2 Tensioning the Band Saw Blade

Danger!
Too much tension can cause the band saw blade to break. Too little tension can cause the driven band saw wheel to slip and the band saw blade to stop.

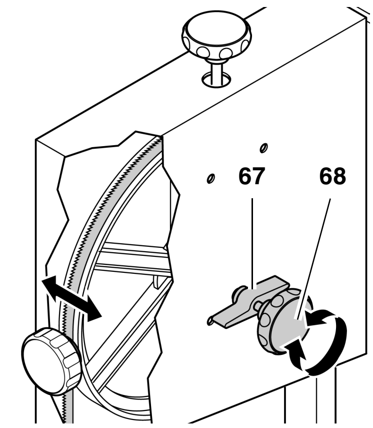
1. Raise upper blade guide fully (see "Operation").
2. Check tension by pushing with a finger, halfway between table and upper blade guide, against the side of the blade. The blade should flex not more than 3-5 mm.
3. Correct tension if necessary:
   – turning the setting knob **(66)** counter-clockwise increases the blade tension.
   – turning the setting knob **(66)** counter-clockwise reduces the blade tension.



9.3 Aligning the Band Saw Blade

If the band saw blade does not run in the centre of the rubber tyres, the tracking needs to be corrected by adjusting the tilt of the upper band saw wheel:

1. Loosen lock nut **(67)**.
2. Turn setting knob **(68)**:
   – Turn setting knob **(68)** clockwise if the band saw blade runs towards the front of the saw.
   – Turn setting knob **(68)** counter-clockwise if the band saw blade runs towards the rear of the saw.



3. Tighten lock nut **(67)**.

9.4 Aligning the Upper Blade Guide

The upper blade guide consists of:

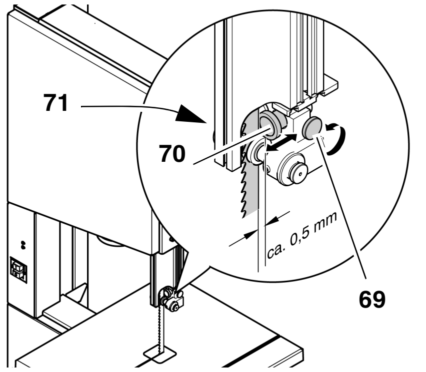
– a thrust bearing (supporting the band saw blade from the rear),
– two guide bearings (providing lateral support).

All bearings need to be readjusted after every band saw blade change and/or tracking adjustment.

Note:
Periodically check all bearings for wear, if necessary replace both guide bearings at the same time.

Adjusting the thrust bearing

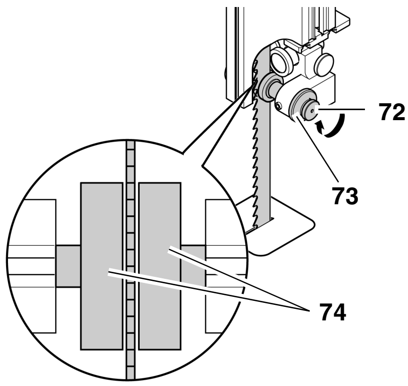
1. If necessary, align and tighten the band saw blade.
2. Loosen fixing screw **(69)** of the upper blade guide.
3. Align upper blade guide
4. Tighten the upper blade guide's fixing screw.
5. Loosen the thrust bearing's **(71)** lock screw **(70)**.



6. Adjust thrust bearing position (distance thrust bearing - band saw blade = 0.5 mm – if the band saw blade is turned by hand, it must not touch the thrust bearing).
7. Tighten the thrust bearing lock screw.

Adjusting the guide bearings

1. Loosen knurled nut **(73)**.
2. Set guide bearings **(74)** with the knurled thumb screws **(72)** against the band saw blade.



3. Turn band saw wheel by hand in a clockwise direction several times to bring the guide bearings in correct position – both guide bearings should just touch the band saw blade.
4. Retigthen knurled nut **(73)** to lock the knurled thumb screw **(72)**.

9.5 Aligning the Lower Blade Guide

The lower blade guide consists of:

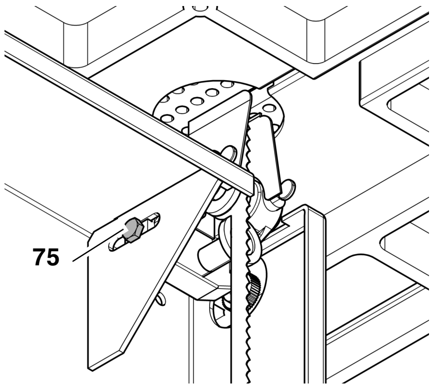
- a thrust bearing (supporting the band saw blade from the rear),
- two guide bearings (providing lateral support).

These parts need to be readjusted after every band saw blade change or tracking adjustment:

Note:
Periodically check thrust bearings and guide bearings for wear, if necessary replace both guide bearings at the same time.

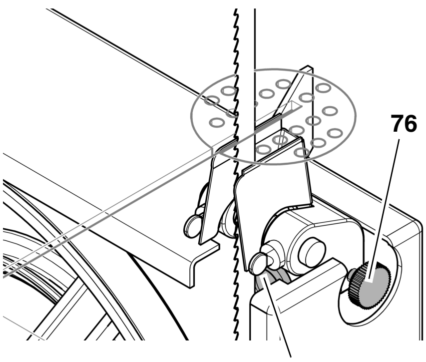
Basic alignment

1. Open the lower housing door.
2. Loosen lower blade guide fixing screw **(75)** with an open jaw wrench.



3. Adjust position of lower blade guide until band saw blade is centred between the guide bearings **(79)**.
4. Tighten screw **(75)**.

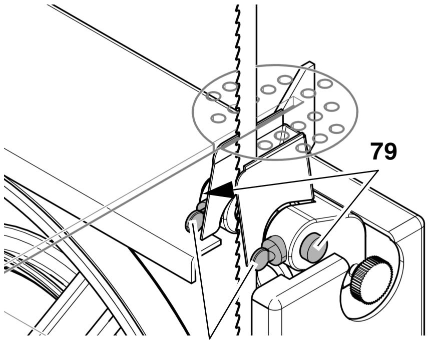
Adjusting the thrust bearing



1. Loosen the thrust bearing's lock screw **(76)**.
2. Adjust thrust bearing position **(77)** (distance thrust bearing - band saw blade = 0.5 mm – if the band saw blade is turned by hand, it must not touch the thrust bearing).
3. Tighten the thrust bearing lock screw **(76)**.

Adjusting the guide bearings

1. Loosen screws **(78)**.
2. Set guide bearings **(79)** against the band saw blade.

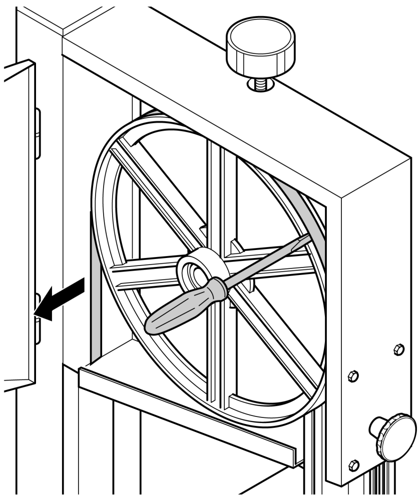


3. Turn the band saw wheel by hand in a clockwise direction several times to bring the guide bearings in correct position – both guide bearings should **just touch** the band saw blade.
4. Tighten screws **(78)** again.
5. Close the lower housing door.

9.6 Replacing the Band Saw Tyre

Periodically check band saw tyres for wear. Replace only in pairs:

1. Remove band saw blade (see "Care and Maintenance");
2. Lift band saw tyre with a small screwdriver, then pull off the band saw wheel.

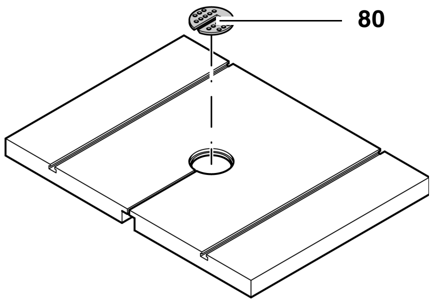


3. Mount new band saw tyres and reinstall the band saw blade.

9.7 Replacing the Table Insert

The table insert needs replacement when its slot has become enlarged or damaged.

1. Remove table insert **(80)** from saw table (push up from underneath).



2. Fit new table insert.

9.8 Adjusting the Blade Guard's Movement Rate

Adjust the movement rate of the blade guard if it can be lowered too easily.

1. Pry the cover of the blade guard adjusting knob off with a screwdriver.
2. Tighten the hexagon nut inside the knob.
3. Fit the cover back on the adjusting knob.

9.9 Cleaning the Saw

1. Open the housing doors.
2. Remove chips and saw dust with brush or vacuum cleaner.
3. Close the housing doors.

9.10 Machine Storage

Danger!
Store saw where

- **it cannot be used or tampered with by unauthorized persons and**
- **nobody can get hurt by the machine.**

Caution!
Do not store the saw outdoors, in unprotected areas or in damp or wet locations.

10. Repairs

Danger!
Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Contact your local Metabo representative if you have Metabo power tools requiring repairs. See www.metabo.com for addresses.

You can download a list of spare parts from www.metabo.com.

11. Environmental Protection

All packaging materials are 100% recyclable.

Worn out power tools and accessories contain considerable amounts of valuable raw and rubber materials, which can be recycled.

These instructions are printed on paper produced with elemental chlorine-free bleaching process.

12. Troubleshooting Guide

Danger!
Before carrying out any fault service or maintenance work, always:

1. **Switch machine OFF;**
2. **Unplug power cable;**
3. **Wait until the band saw blade has come to a complete stop.**

Check to see that all safety devices are operational after each fault service.

Motor does not run

Undervoltage relay tripped by power failure:

– switch on again.

No mains voltage

– Check cables, plug, outlet and mains fuse.

Band saw blade wanders off the line of cut or runs off the band saw wheels

The band saw blade does not run correctly on the band saw wheels:

– correct tracking (see "Care and Maintenance").

Band saw blade breaks

Incorrect tension:

– correct band saw blade tension (see "Initial Operation").

Load too high:

– reduce pressure against band saw blade (reduced feed rate).

Incorrect band saw blade:

– replace band saw blade (see "Care and Maintenance"):

  Curved cuts = narrow band saw blade,

  Straight cuts = wide band saw blade.

Band saw blade warped

Load too high:

– avoid lateral pressure on the band saw blade.

Saw vibrates

Insufficient mounting:

– Fasten saw properly to a suitable surface (see "Initial operation").

Saw table loose:

– align and fasten saw table.

Motor mount loose:

– check fastening screws, tighten if necessary.

Dust extraction port blocked

No dust collector connected or suction capacity insufficient:

– connect a dust collector or increase suction capacity (air speed $\geq$20 m/sec at dust extraction port).

13. Technical Specifications

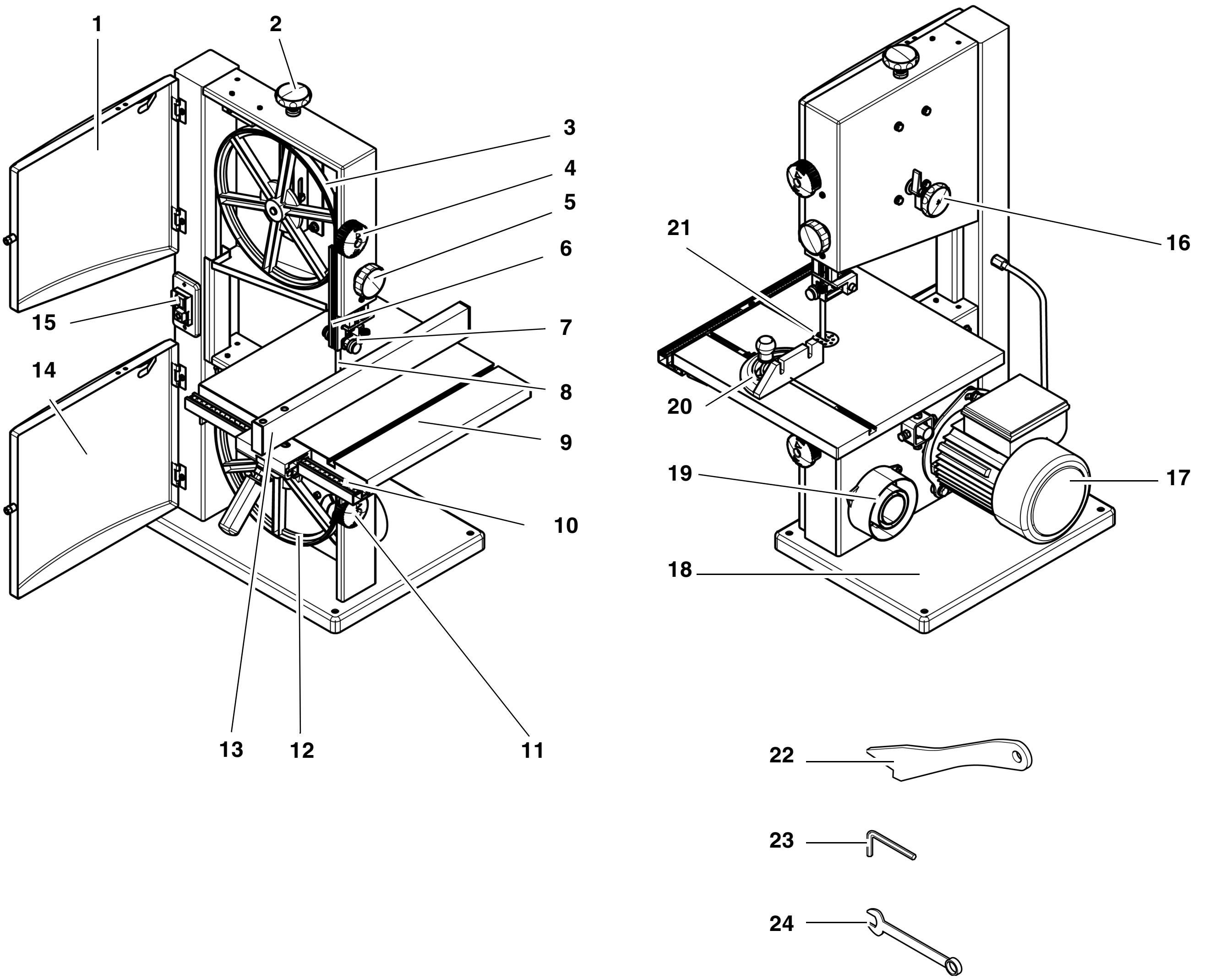
Voltage	V	230 (1~ 50 Hz)
Nominal current	A	1.6
Fuse protection	A	10 (MCB type B characteristic)
Degree of protection		I
Capacity — power input P1 effective shaft output P2	kW kW	0.35 0.26
Rated no-load speed	min^{-1}	1470 ±10%
Cutting speed	m/min	690 ±10%
Band saw blade length	mm	1712
Max. throat capacity	mm	245
Max. capacity under guide	mm	100
Max. band saw blade width	mm	12.7
Max. band saw blade thickness	mm	0.5
Dimensions Machine in packing – Length – Width – Height Machine ready for work (saw table horizontal) – Length – Width – Height Saw table only – Length – Width	 mm mm mm mm mm mm mm mm	 430 340 880 525 425 840 340 340
Weight — Machine in packing Machine ready for work (with accessories supplied)	kg kg	36.2 32.5
Permissible ambient temperature for operation Permissible temperature for transport and storage	° C ° C	0 to + 40 0 to +40
Noise emission values (EN 61029-1*), idle running, – A-sound pressure level L_{pA} – A-sound power level L_{WA} – Uncertainty K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 68.7 72.0 4.0
Noise emission values (EN 61029-1*) under load. – A-sound pressure level L_{pA} – A-sound power level L_{WA} – Uncertainty K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 81.3 84.0 4.0

* The values stated here only indicate the loudness emitted by this machine. Whether the operator is required to wear hearing protection can not be determined here. This depends on how much noise reaches the operator's ear. And this, among other things, depends on the existing ambient conditions (such as other source of noise near by). Even though it may not be explictily required, it is in your own interest to always wear hearing protection when operating this machine.

13.1 Available Band Saw Blades

Application	Dimensions mm	Tooth spacing	Stock number
Contour cutting	1712 x 6.4 x 0.36	A4	090 905 7175
Wood	1712 x 12 x 0.36	A6	090 905 7183
Wood and plastic	1712 x 12 x 0.36	14/1"	090 905 7191

1. Vue générale de l'appareil (fourniture)



Face avant

1 Porte supérieure du carter

2 Molette de réglage de la tension du ruban de scie

3 Touret supérieur du ruban de scie

4 Fermeture de la porte du carter

5 Molette de réglage de la protection du ruban de scie

6 Protection du ruban de scie

7 Guidage supérieur du ruban de scie

8 Ruban de scie

9 Table de sciage

10 Rail de guidage de la butée avec graduation

11 Fermeture de la porte du carter

12 Touret inférieur du ruban de scie

13 Guide de délignage

14 Porte inférieure du carter

15 Interrupteur "marche-arrêt"

Face arrière

16 Molette de réglage du touret supérieur du ruban de scie

17 Moteur

18 Base

19 Manchon d'aspiration des copeaux

20 Butée transversale

21 Profil de support de table

22 Poussoir

23 Clef à six pans creux

24 Clef à écrou

Table des Matières

2. À lire au préalable !

Ces instructions d'utilisation ont été réalisées afin que vous puissiez travailler rapidement et en toute sécurité avec cet appareil. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils sur la manière de les lire :

- Lisez l'intégralité des instructions d'utilisation avant la mise en service. Tenez compte en particulier des consignes de sécurité.
- Ces instructions s'adressent à des personnes possédant des connaissances de base dans le maniement des appareils similaires à celui qui est décrit ici. Si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil, commencez par demander l'aide d'une personne expérimentée.
- Conservez tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conservez le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- Si vous prêtez ou vendez l'appareil, fournissez-en toute la documentation.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non-observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Danger !
Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.



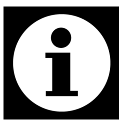
Danger dû à l'électricité !
Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risque d'accrochage !
Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par accrochage de parties du corps ou de vêtements.



Attention !
Risque de dommages matériels.



Remarque :
Informations complémentaires.

- Les numéros des illustrations (**1**, **2**, **3**, ...)
  - désignent les différentes pièces ;
  - sont attribués dans l'ordre ;
  - se réfèrent aux numéros entre parenthèses **(1)**, **(2)**, **(3)** ... dans le texte adjacent.
- Lorsqu'une manipulation doit être effectuée dans un ordre précis, les instructions sont numérotées.
- Les consignes pouvant être effectuées dans n'importe quel ordre sont identifiées par un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

3. Sécurité

3.1 Utilisation conforme à l'usage

L'appareil peut être utilisé pour couper du bois, du plastique ou des métaux (pas de métaux durs ni trempés).

Les pièces rondes ne doivent être sciées qu’avec un dispositif de maintien approprié et transversalement par rapport à l’axe longitudinal, car elles pourraient être retournées par la lame de scie en rotation.

En cas de sciage sur chant de pièces plates, utiliser une équerre de butée appropriée afin d'assurer un guidage parfaitement sûr.

Toute autre utilisation est considérée comme contraire aux prescriptions. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation contraire aux prescriptions.

En cas de changements apportés à l'appareil ou d'utilisation de pièces qui ne sont pas contrôlées et autorisées par le constructeur, des dommages imprévisibles peuvent survenir lors du fonctionnement.

3.2 Consignes générales de sécurité

Attention !
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité suivantes sont à respecter pour éviter tout risque d'électrocution, de blessures ou d'incendie.

- Respecter les consignes de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cet appareil afin d'éliminer tout risque de dégât corporel ou matériel.
- Respecter les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Veuillez, le cas échéant, tenir compte des directives légales ou des prescriptions sur la prévention des accidents.

Principaux dangers:

- Maintenir le poste de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant et concentré sur son travail. Aborder le travail avec bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'inattention.

- Prendre en considération les influences de l'environnement. Veiller à un éclairage correct.
- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Adopter une position stable de manière à ne pas perdre l'équilibre.
- Pour travailler les pièces longues, employer des porte-pièces adaptés.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil devra être mis en service et utilisé par une personne familiarisée à l'utilisation de scies à ruban et consciente des dangers présentés par ces appareils.
  Les personnes mineures n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.
- Les personnes non concernées par l'appareil, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenus à distance de la zone de danger. Ne laisser aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ne pas surcharger l'appareil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.
- Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté permet de travailler de manière plus efficace et plus sûre.

Dangers dus à l'électricité !

- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser cet appareil en présence d'eau ou d'humidité relative de l'air trop élevée.
  Éviter, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (par exemple radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).
- Ne pas utiliser le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Débrancher la fiche de la prise de courant avant toute opération de réglage, de changement d'outil, de maintenance ou de réparation ou en cas de non-utilisation.

Danger de lésions dues aux pièces mobiles !

- Ne pas faire fonctionner l'appareil tant que les dispositifs de sécurité ne sont pas montés.
- Toujours se tenir suffisamment à l'écart de la scie à ruban. Utiliser éventuellement des aides d'attaque adaptées. Se tenir à une distance suffisante des pièces en mouvement.
- Attendre que le ruban de la scie s'arrête avant de retirer de la zone de travail les morceaux de pièces, les restes de bois, etc.
- Ne scier que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Ne pas freiner le ruban de la scie en le poussant latéralement.
- S'assurer, avant tout travail de maintenance, que l'appareil est débranché.
- Vérifier avant la mise en marche (par exemple après des travaux de maintenance) que l'appareil ne contient aucun outil de montage ni aucune pièce détachée.
- Débrancher l'appareil lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon d'alimentation est endommagé. Risque d'électrocution. Faites immédiatement réparer un cordon d'alimentation endommagé par un électricien.
- Contrôlez régulièrement les câbles prolongateurs et remplacez-les en cas de détérioration.
- En plein air, utilisez uniquement des rallonges qui sont homologuées et identifiées pour l'extérieur.

Risque de coupure également lorsque les dispositifs de coupe sont immobiles !

- Utiliser des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.
- Garder les rubans de scie de sorte qu'aucune personne ne risque de se blesser.

Attention au risque de contre-coup des pièces à usiner (pièce saisie par le ruban et projetée contre l'opérateur) !

- Ne pas coincer les pièces à usiner.
- Les pièces minces ou à parois minces ne doivent être sciées qu'avec des scies à ruban équipées de dents fines. Toujours utiliser des scies à ruban aiguisées.
- En cas de doute, vérifier que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (par exemple des clous ou des vis).
- Ne scier que des pièces ayant des dimensions qui permettent de les stabiliser pendant la coupe.
- Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou des lots composés de plusieurs pièces. Il y a risque d'accident quand des pièces sont saisies de manière incontrôlée par le ruban de la scie.
- Pour scier des pièces rondes, utiliser un dispositif de maintien adéquat de sorte que la pièce ne puisse pas se mettre en travers.

Risque d'accrochage !

- Faire en sorte qu'aucune pièce en rotation ne puisse happer une partie du corps ou des vêtements (**ne pas** porter de cravate, **ni** de gants, **ni** de vêtements à manches larges ; utiliser un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs).
- Ne jamais scier des pièces de travail contenant les matériaux suivants :
  - cordes,
  - lacets,
  - rubans,
  - câbles,
  - fils de métal.

Danger dû à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Porter une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque anti-poussière.
- Porter des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

Danger dû aux sciures de bois !

- Certaines sciures de bois (bois de chêne, de hêtre ou de frêne, par exemple) sont cancérigènes en cas d'inhalation. Ne travailler qu'avec un dispositif d'aspiration. Le dispositif d'aspiration doit posséder les valeurs indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Durant l'exploitation, veiller à ce que la sciure ne se répande pas dans la zone environnante :
  - nettoyer les dépôts de poussière de bois dans la zone de travail (mais sans souffler dessus !) ;
  - réparer les fuites éventuelles de l'installation d'aspiration ;
  - veiller à une bonne aération.

Danger en cas de modifications apportées à l'appareil ou d'emploi de pièces qui n'ont été ni contrôlées ni approuvées par le fabricant !

- Monter l'appareil en respectant scrupuleusement les présentes instructions.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange validées par le fabricant. C'est notamment valable pour :
  - les rubans de scie (références : voir caractéristiques techniques) ;

– les dispositifs de sécurité (références : voir liste des pièces de rechange).

- N'effectuer aucune modification sur les pièces de l'appareil.

Attention !
L'utilisation d'autres outils électriques et accessoires peut entraîner un risque de blessure.

Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Toujours entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respecter les instructions de maintenance.
- Veiller avant chaque mise en service à ce que l'appareil soit en bon état : avant de l'utiliser, vérifier soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur finalité. S'assurer que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les pièces ou les dispositifs de protection détériorés doivent être réparés ou remplacés dans les règles de l'art par un atelier spécialisé et reconnu. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. Ne pas utiliser cet appareil si l'interrupteur marche/arrêt est défectueux.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile ou de graisse.
- Veillez à ce que les outils de coupe soient toujours affûtés et propres afin de travailler de manière plus efficace et plus sûre.

Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui bloquent !

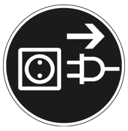
En cas de blocage :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
3. Porter des gants.
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

3.3 Symboles sur l'appareil

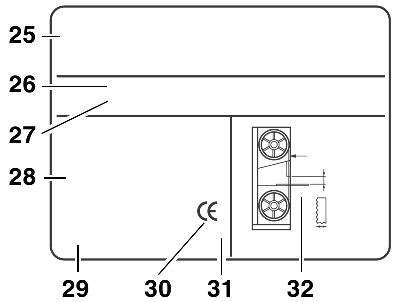
Danger !
Le non-respect des avertissements suivants peut provoquer des blessures graves ou des dommages matériels.


Lire les instructions d'utilisation.


Retirer l'interrupteur deréseau avant de réaliser destravaux de réglage ou demaintenance.


Sens de marche du ruban de la scie.

Plaque signalétique :

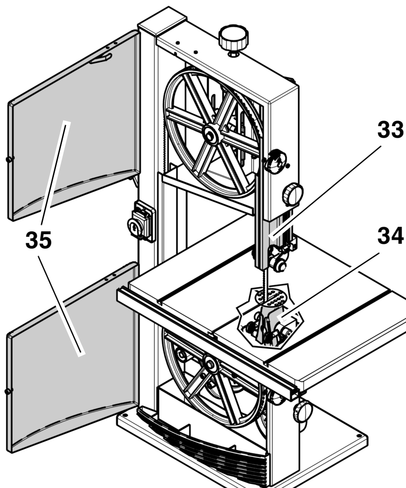


25 Constructeur
26 Numéro de série
27 Désignation de l'appareil
28 Caractéristiques du moteur (voir aussi "Caractéristiques techniques")
29 Année de construction
30 Label CE – le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives européennes
31 Symbole de mise au rebut – L'appareil usagé peut être remis au constructeur
32 Dimensions des rubans de scie homologués

3.4 Dispositifs de sécurité

Protection supérieure du ruban de scie

La protection supérieure du ruban de scie **(33)** empêche tout contact involontaire avec le ruban de scie et évite la projection de copeaux.
Afin que la protection supérieure du ruban de scie protège efficacement contre les risques de contact, le guide-ruban supérieur doit toujours être à 3 mm au moins de la pièce à usiner.



Protection inférieure du ruban de scie

La protection inférieure du ruban de scie **(34)** empêche tout contact accidentel avec le ruban de scie sous la table de sciage.

La protection inférieure du ruban de scie doit être montée sur l'appareil en cours d'utilisation.

Portes du carter

Les portes du carter **(35)** empêchent de toucher les pièces en mouvement à l'intérieur de la scie.

Les portes du carter sont munies d'un dispositif de protection. Celui-ci éteint le moteur si une porte du carter est ouverte alors que la scie est allumée.

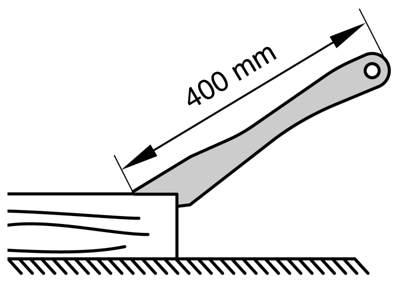
Les portes du carter doivent être fermées lorsque l'appareil fonctionne.

Poussoir

Le poussoir sert de prolongement de la main et protège des contacts accidentels avec le ruban de scie.

Le poussoir doit être utilisé dès que l'écart entre le ruban de scie et le guide de délignage est inférieur à 120 mm.

Le poussoir doit être monté selon un angle de 20° à 30° par rapport à la surface de la table de scie.



Lorsque le poussoir n'est pas utilisé, il peut être suspendu au support prévu à cet effet sur l'appareil.

Si le poussoir est endommagé, il doit être remplacé.

4. Propriétés particulières du produit

- Table en fonte grise.
- Guidage supérieur à trois rouleaux.
- Technique de pointe mise au point pour une utilisation en continu dans des conditions extrêmes et pour une grande précision de coupe.

5. Transport de la scie

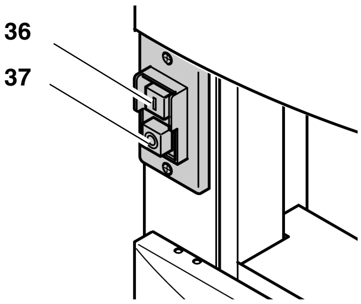
- Rabattre entièrement le guide-ruban supérieur.
- Dévisser l'accessoire situé sur le dessus.
- Ne pas soulever ou transporter la scie en la tenant par les dispositifs de sécurité.
- Soulever ou transporter la scie en la tenant par la tablette ou le carter.
- Transporter la scie avec une seconde personne.
- Utiliser de préférence l'emballage original pour le transport.

6. Composants de l'appareil

Remarque :
Ce chapitre décrit brièvement les éléments de commande les plus importants de l'appareil.
L'utilisation correcte de l'appareil est décrite dans le chapitre "Contrôle et commande". Avant de travailler pour la première fois avec l'appareil, veuillez lire le chapitre "Contrôle et commande".

Interrupteur "marche-arrêt "

- Mise en marche = enfoncer l'interrupteur vert **(36)**.
- Mise hors circuit = actionner **(37)** l'interrupteur rouge

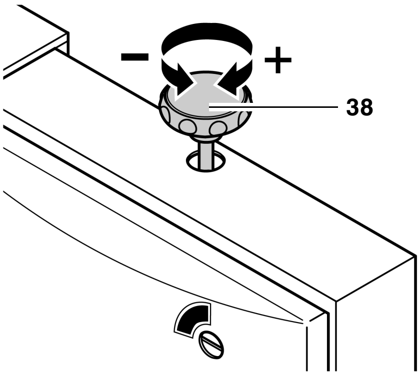


En cas de coupure de courant, un relais de sous-tension se déclenche. Cela évite que l'appareil ne redémarre lorsque le courant est rétabli. Pour réenclencher l'appareil, il faut à nouveau actionner l'interrupteur vert.

Molette de réglage de la tension du ruban de scie

La molette de réglage **(38)** permet de corriger au besoin la tension du ruban de scie :

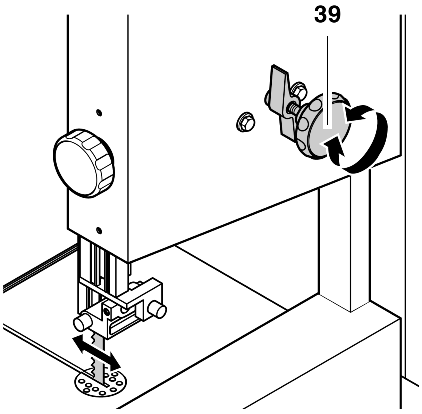
- Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
- Tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer la tension.



Molette de réglage de l'inclinaison du touret supérieur du ruban de scie

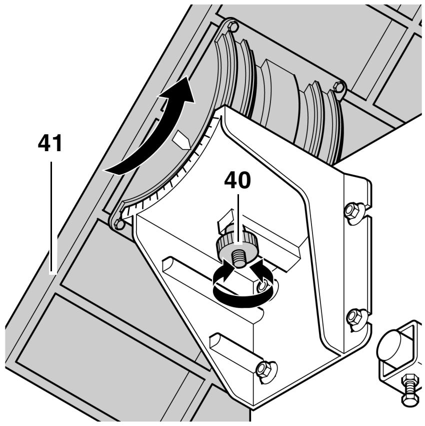
La molette **(39)** permet de modifier au besoin l'inclinaison du touret supérieur du ruban. Lorsque vous modifiez l'inclinaison du touret, le ruban est déplacé de façon à être centré sur les revêtements plastiques des tourets du ruban de scie :

- Tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour que le ruban de scie aille vers l'arrière.
- Tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour que le ruban de scie aille vers l'avant.



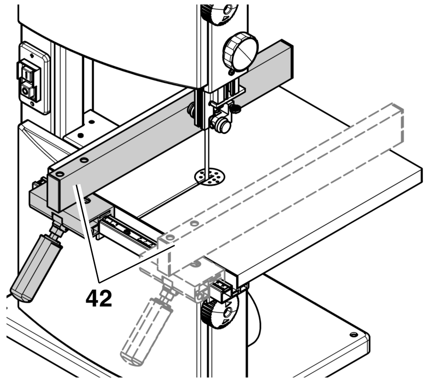
Réglage de l'inclinaison de la table de sciage

Une fois les vis de blocage **(40)** desserrées, la table de scie **(41)** peut être inclinée en continu jusqu'à 45° contre le ruban de scie.

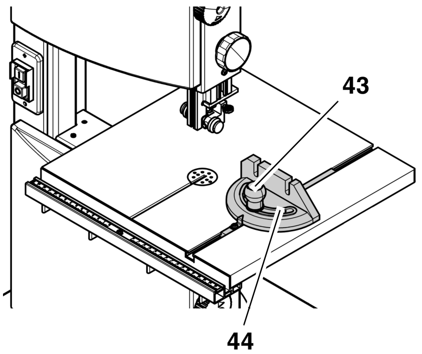


Guide de délignage

Le guide de délignage **(42)** est bloqué sur l'avant. Le guide de délignage peut être monté indifféremment sur la gauche ou sur la droite du ruban de scie.



Butée transversale



La butée transversale **(44)** est insérée par l'avant dans la rainure de la table de scie.

La butée transversale peut être décalée de 60° dans les deux sens pour les sciages en angle.

Pour régler l'angle : desserrer le levier de serrage **(43)** en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Risque de blessures !
Le levier de serrage doit être serré à fond pour scier avec la butée transversale.

7. Mise en service

Danger !
Ne mettez la scie en marche que si tous les préparatifs suivants ont été effectués :

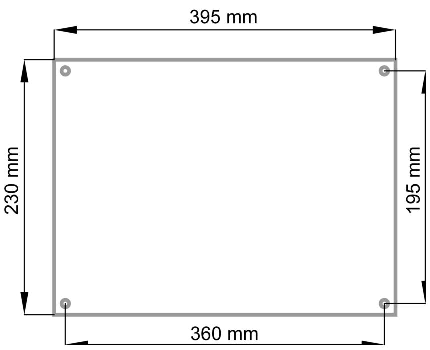
- **scie fixée ;**
- **table de sciage montée et ajustée ;**
- **installation d'aspiration des copeaux raccordée ;**
- **dispositifs de sécurité vérifiés.**

Ne raccordez la scie au secteur qu'une fois toutes ces étapes préliminaires achevées ! Sinon, il est possible que la scie se mette en marche de façon intempestive et provoque des blessures graves.

7.1 Fixation de la scie

Pour assurer son assiette, la scie doit être fixée sur un support stable :

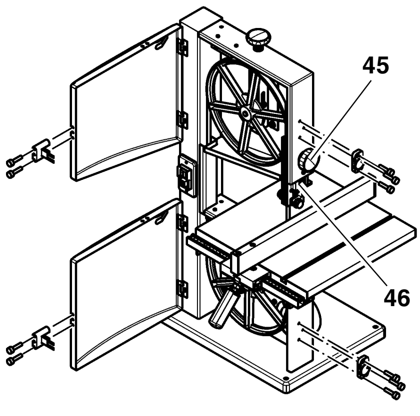
1. Forer 4 alésages dans le sol.



2. Insérer les vis par le haut à travers le socle et visser.

7.2 Montage de la fermeture des portes de carter

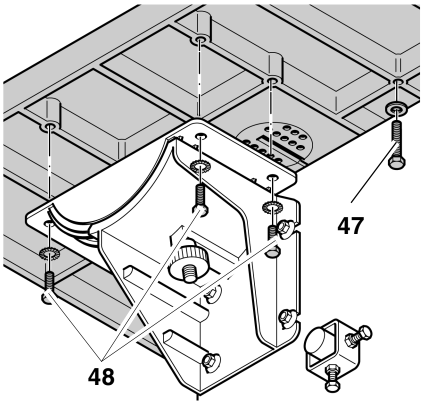
Avant la mise en service, les fermetures doivent être montées au niveau de la porte de carter supérieure et inférieure/ au niveau du carter.



1. Avec la molette de réglage **(46)**, tourner le guide supérieur du ruban de scie **(45)** totalement vers le bas.
2. Visser les fermetures à l'aide des vis et des écrous fournis.

7.3 Montage de la table de sciage

1. Visser la vis de butée **(47)** sur la face inférieure de la table de sciage.
2. Faire glisser la table de sciage au-dessus du ruban de scie et la poser sur la glissière de la table.
3. Fixer la table de sciage sur la glissière de table en utilisant quatre vis **(48)** et rondelles par montant.



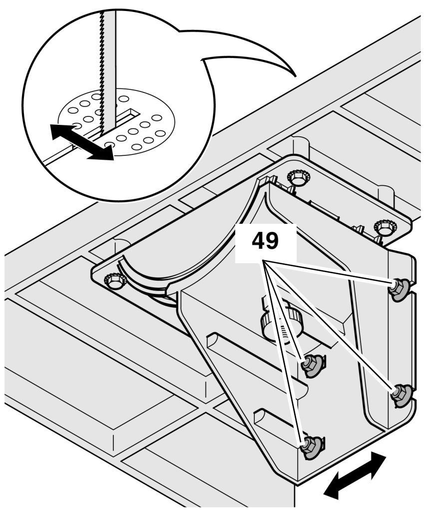
7.4 Ajustement de la table de sciage

La table de sciage doit être ajustée à deux niveaux :

- latéralement, afin que le ruban de scie passe exactement au centre du profil de support de table ;
- à angle droit avec le ruban de scie.

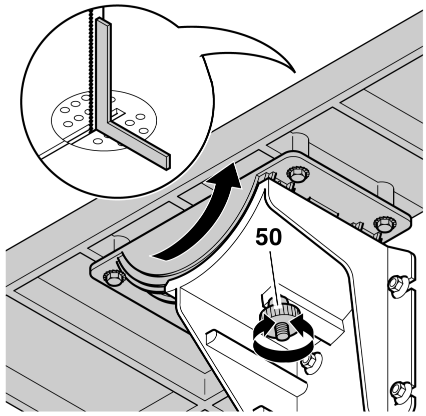
Ajustement latéral de la table de sciage

1. Desserrer quatre vis de fixation **(49)** du support de la table de scie.
2. Positionner la table de sciage de façon que le ruban de scie se trouve au milieu du profil de support de table.
3. Resserrer les vis de fixation **(49)**.

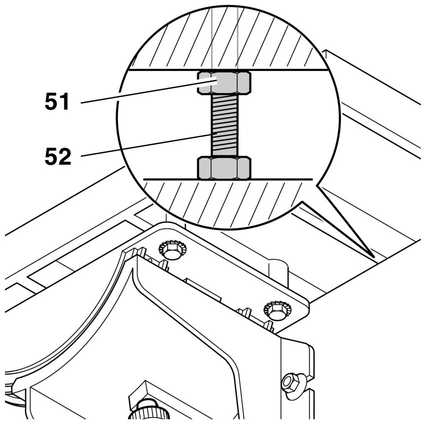


Ajustement perpendiculaire de la table de sciage

1. Relever entièrement le guide-ruban supérieur (voir "Contrôle et commande").
2. Contrôler la tension du ruban de scie (voir "Mise en service").
3. Desserrer la vis de blocage **(50)**.
4. A l'aide d'une équerre, positionner la table de scie à angle droit avec le ruban de scie et resserrer les vis de blocage **(50)** à fond.



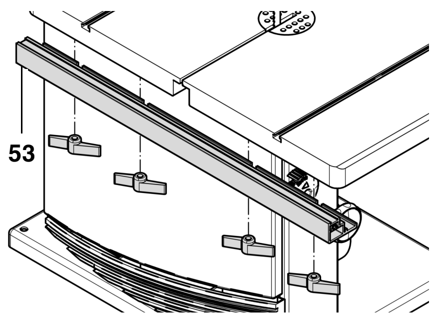
5. Desserrer le contre-écrou **(51)** et ajuster la vis de butée **(52)** jusqu'à ce qu'elle vienne toucher le carter de la scie.



6. Serrer à fond le contre-écrou.

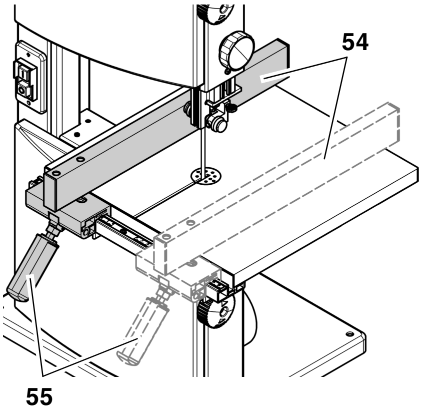
7.5 Montage du rail de guidage de la butée

- Fixer le rail de guidage de la butée **(53)** sur la table de sciage à l'aide de quatre vis à oreilles et de rondelles d'appui.



7.6 Montage du guide de délignage

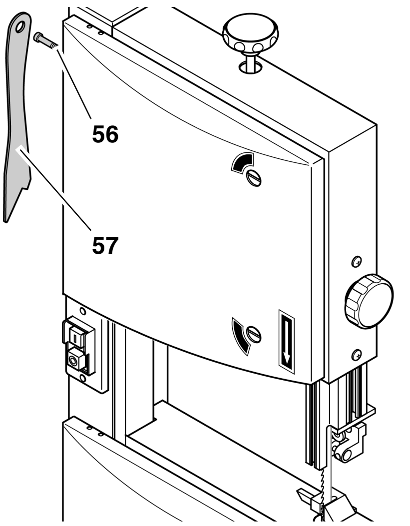
Le guide de délignage peut être monté indifféremment sur la gauche ou sur la droite du ruban de scie.



1. Accrocher la butée parallèle **(54)** sur le profilé de guidage de butée.
2. Serrer le levier de serrage **(55)** du guide de délignage.

7.7 Montage du support du poussoir

1. Visser dans le filetage en haut sur le tube-guide une vis à tête cylindrique **(56)**, comme indiqué sur l'illustration, et bloquer avec des écrou hexagonaux.
2. Lorsque vous ne vous servez pas du poussoir **(57)**, vous pouvez ainsi l'accrocher à la vis cylindrique.



7.8 Raccordement de l'aspiration des copeaux

Danger !
L'inhalation de certains types de sciure (par exemple de chêne, de hêtre ou de frêne) peut provoquer un cancer : ne travailler dans des pièces fermées qu'avec une installation d'aspiration de copeaux (la vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la scie doit être ≥ 20 m/s).

Attention !
L'utilisation sans aspiration de copeaux est uniquement possible :

- **à l'extérieur ;**
- **pour des travaux de courte durée (jusqu'à 30 minutes maximum) ;**
- **avec un masque anti-poussière.**
- **Si aucun dispositif d'aspiration des copeaux n'est utilisé, les sciures de bois s'amoncellent et doivent être régulièrement éliminées.**

Raccorder le dispositif d'aspiration des sciures ou un aspirateur industriel au manchon d'aspiration à l'aide d'un adaptateur compatible.

7.9 Raccordement au secteur

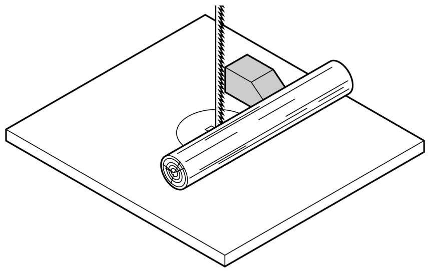
Danger ! Courant électrique

- **Ne placer la machine que dans une atmosphère sèche.**
- **Ne connecter la machine qu'à une source d'alimentation respectant les conditions suivantes (consulter aussi les "Caractéristiques techniques") :**
  - **La tension et la fréquence d'alimentation doivent coïncider avec les données indiquées sur la plaque signalétique de type ;**
  - **protection par un interrupteur différentiel conçu pour un courant de défaut de 30 mA ;**
  - **Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux règlements.**
- **Poser le câble de réseau de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.**
- **Protéger le cordon d'alimentation contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes vives.**
- **Utiliser comme câbles de rallonge uniquement des câbles à gaine de caoutchouc de section suffisante (3 x 1,5 mm^2).**
- **Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de contact de la prise de courant.**

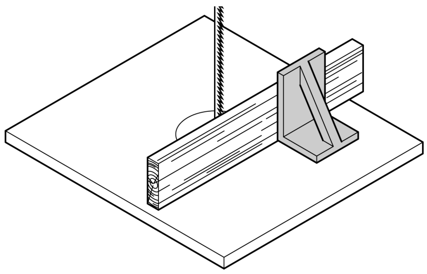
8. Contrôle et commande

Danger !
Afin de restreindre au maximum le risque de blessure, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes pour tout travail :

- **Utiliser un équipement de protection personnelle :**
  - **un masque anti-poussière ;**
  - **une protection acoustique ;**
  - **des lunettes de protection.**
- **Ne scier qu'une seule pièce à la fois.**
- **Pendant le sciage, presser toujours la pièce à usiner contre la table.**
- **Ne pas bloquer la pièce à scier.**
- **Ne pas freiner le ruban de scie en exerçant une pression latérale.**
- **Utiliser pour le travail, selon les besoins :**
  - **Tige coulissante – quand l'écart profil de butée – ruban de scie ≤ 120 mm ;**
  - **une surface d'appui – pour les pièces de travail longues, si celles-ci risquent de tomber de la table après avoir été tronçonnées ;**
  - **un dispositif d'aspiration des copeaux ;**
  - **lors du sciage de pièces rondes, utiliser un dispositif de maintien adéquat, de sorte que la pièce ne puisse pas se tourner en travers ;**



  - **lors du sciage sur chant de pièces plates, utiliser une équerre de butée adaptée qui empêche la pièce de se rabattre.**



- **Avant de commencer à travailler, vérifiez l'état :**
  - **du ruban de scie ;**
  - **des protections inférieures et supérieures du ruban de scie.**
- **Remplacer aussitôt les pièces endommagées.**
- **Veiller à adopter une position de travail correcte pendant l'utilisation de l'appareil (les dents de la scie doivent être orientées vers l'utilisateur).**
- **Ne jamais scier plusieurs pièces à la fois ou de petits lots de plusieurs pièces séparées. Il y a**

risque d'accident si des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.

Risque d'accrochage !

- **Ne pas porter de vêtements amples, de bijoux ou de gants qui risqueraient de s'enrouler sur les parties de l'appareil en rotation.**
- **Si vous avez les cheveux longs, il est obligatoire de porter un filet à cheveux.**
- **Ne jamais couper de pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles ou des fils.**

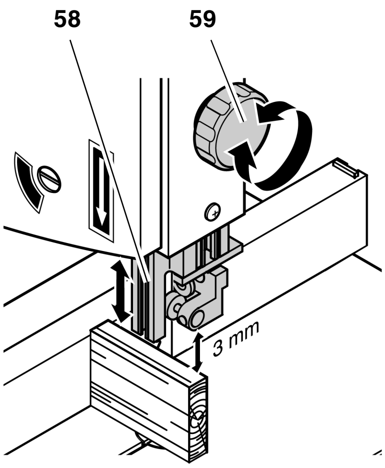
Réglage de la hauteur du guide-ruban supérieur

La hauteur du guide-ruban supérieur **(58)** doit être ajustée :

– avant chaque sciage, afin d'être adaptée à la hauteur de la pièce à usiner (le guide-ruban supérieur doit se trouver à environ 3 mm au-dessus de la pièce à usiner pendant le sciage) ;
– après modifications sur le ruban de scie ou la table de sciage (par exemple après avoir remplacé ou retendu le ruban de scie, ou après avoir ajusté la table de sciage).

Danger !
Avant de régler le guide supérieur du ruban et de l'inclinaison de la table de scie, déconnecter la machine et attendre jusqu'à ce que le ruban de la scie s'arrête.

1. Régler le guide supérieur du ruban **(58)** à l'aide de la petite roue de réglage **(59)** à la hauteur souhaitée.



8.1 Le sciage

1. Régler éventuellement l'inclinaison de la table de sciage.
2. Sélectionner le guide de délignage et l'inclinaison de la table de sciage en fonction du type de coupe souhaité.

Danger dû au blocage de la pièce !
En cas de sciage avec une butée parallèle et une table de scie adaptée, la butée parallèle doit être fixée sur le côté de la table de scie orienté vers le bas.

3. Fixer le guide-ruban supérieur 3 mm au-dessus de la pièce à usiner.

Remarque :
avant de scier la pièce de travail, faire toujours un test de découpe et corriger éventuellement les réglages.

---

4. Poser la pièce sur la table de sciage.
5. Brancher la fiche secteur.
6. Mettre la scie en marche.
7. Scier la pièce en une fois.
8. Éteindre l'appareil s'il ne doit pas être immédiatement réutilisé.

9. Maintenance et entretien

Danger !
Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage :

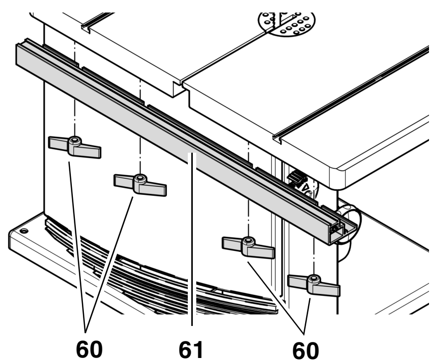
1. **Mettre l'appareil hors tension.**
2. **Attendre que la scie se soit immobilisée.**
3. **Débrancher la fiche secteur.**

– Après chaque travail d'entretien ou de nettoyage, remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.
– Ne remplacer les pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces d'origine, car les pièces non contrôlées ni approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages imprévisibles.
– Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.

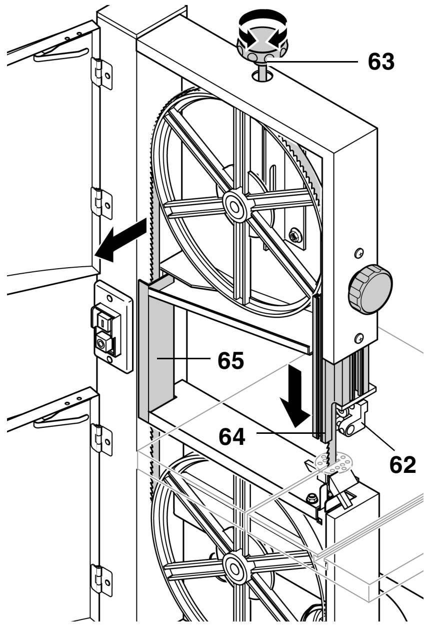
9.1 Changement du ruban de scie

Danger !
Il y a danger de coupure même lorsque le ruban de scie est à l'arrêt. Lorsque vous changez le ruban de scie, portez des gants.
N'utiliser que des lames adaptées (voir "Caractéristiques techniques").

1. Desserrer les quatre vis à oreilles **(60)** et retirer le rail de guidage de la butée **(61)** du guide de délignage.



2. Ouvrir les deux portes du carter.
3. Placer le guide-ruban supérieur **(62)** sur la position la plus basse possible.



4. Desserrer la molette de réglage **(63)** jusqu'à ce que le ruban de scie soit lâche.
5. Retirer le ruban de scie et le passer à travers
   – la fente de la table de scie ,
   – la protection du ruban au niveau du guide-ruban supérieur **(64)**,
   – la gaine latérale du ruban de scie **(65)** et
   – les guide-ruban.
6. Insérer un nouveau ruban de scie. Faire très attention à la position : les dents doivent être tournées vers l'avant de la scie (côté porte).
7. Poser le ruban au centre des revêtements caoutchoutés.
8. Resserrer la molette de réglage jusqu'à ce que le ruban ne glisse plus.
9. Refermer les deux portes du carter.
10. Puis :
    – tendre le ruban de scie (voir "Mise en service") ;
    – ajuster le ruban de scie (voir "Maintenance et entretien") ;
    – Aligner les guidages du ruban (voir "Entretien et maintenance");

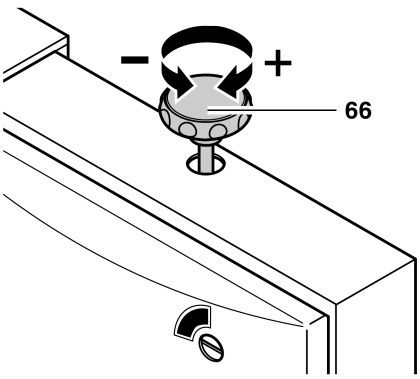
– faire tourner la scie à l'essai au moins une minute ;
– éteindre l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant et contrôler à nouveau le réglage.

11. Finalement, monter à nouveau le profil de guidage de la butée pour la butée parallèle.

9.2 Tension du ruban de scie

Danger !
Une tension trop élevée peut rompre le ruban de scie. Si la tension est trop faible, le ruban peut glisser de la roue d'entraînement et entraîner l'arrêt de la scie.

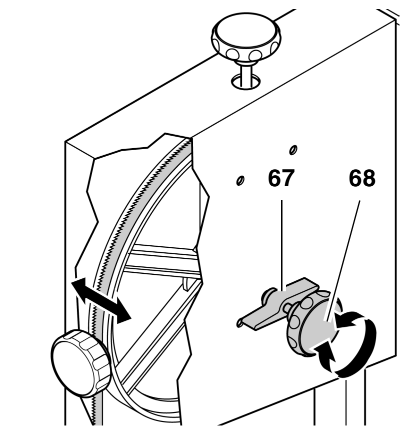
1. Relever entièrement le guide-ruban supérieur (voir "Contrôle et commande").
2. Pour contrôler la tension du ruban, appuyer du doigt latéralement sur le ruban de scie, à mi-chemin entre la table de scie et le guide-ruban supérieur (le ruban de scie ne doit se laisser enfoncer que de 3 à 5 mm sur le côté).
3. Le cas échéant, corriger la tension du ruban :
   – Tourner la molette **(66)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la tension.
   – Tourner la molette **(66)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer la tension.



9.3 Ajustage du ruban de scie

Lorsque le ruban de scie n'est pas entraîné de façon centrée sur les revêtements en caoutchouc, l'inclinaison du touret supérieur du ruban doit être modifiée :

1. Desserrer l'écrou de blocage **(67)**.
2. Tourner la vis d'ajustage **(68)** :
   – Tourner la vis d'ajustage **(68)** dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque le ruban de scie a tendance à aller vers l'avant de la scie.
   – Tourner la vis d'ajustage **(68)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre lorsque le ruban de scie a tendance à aller vers l'arrière de la scie.



3. Resserrer à fond l'écrou de blocage **(67)**.

9.4 Ajustage du guide-ruban supérieur

Le guide-ruban supérieur est composé :

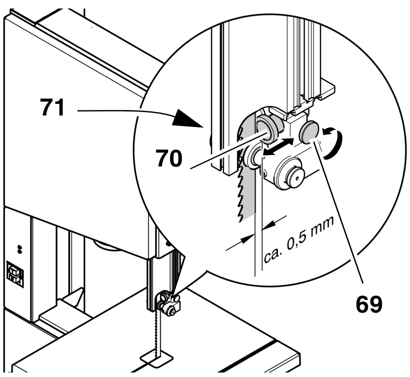
– d'un galet d'appui (qui soutient le ruban par l'arrière),
– de deux roulettes de confort (qui guident le ruban de scie latéralement).

Ces roulettes doivent être réajustées à chaque changement de ruban et à chaque nouveau réglage du ruban de scie.

Remarque :
contrôler périodiquement l'usure des galets et, le cas échéant, changer tous les galets en même temps.

Réglage du galet d'appui

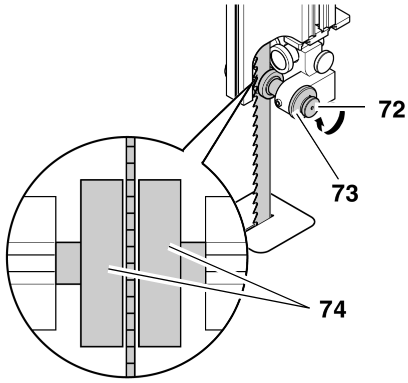
1. Aligner au besoin le ruban de scie et le tendre.
2. Desserrer la vis **(69)** du guide-ruban supérieur.
3. Ajuster le guide-ruban supérieur
4. Resserrer la vis du guide-ruban supérieur.
5. Desserrer la vis **(71)** du galet d'appui **(70)**.



6. Aligner le galet d'appui (écart galet d'appui/ruban à scie = 0,5 mm – quand le ruban à scie est déplacé à la main, il ne doit pas toucher le galet d'appui).
7. Resserrer à fond la vis du galet d'appui.

Réglage des roulettes de confort

1. Desserrer l'écrou moleté **(73)**.
2. Régler les roulettes de confort **(74)** à l'aide des vis moletées **(72)** du côté opposé au ruban de scie.



3. Tourner plusieurs fois le touret du ruban de scie à la main dans le sens des aiguilles d'une montre pour vérifier que les roulettes de confort se trouvent dans la bonne position – les deux roulettes de confort doivent effleurer le ruban de scie.
4. Resserrer l'écrou moleté **(73)** pour bloquer la vis moletée **(72)**.

9.5 Ajustage du guide-ruban inférieur

Le guide-ruban inférieur est composé :

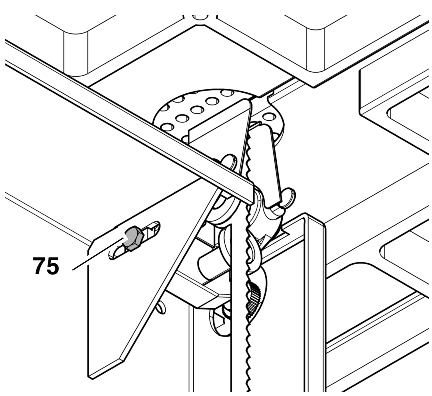
– d'un galet d'appui (qui soutient le ruban par l'arrière),
– de deux roulettes de confort (qui guident le ruban de scie latéralement).

Ces pièces doivent être réglées après chaque changement de ruban et chaque alignement du ruban de scie.

Remarque :
contrôler périodiquement l'usure des galets d'appui et des roulettes de confort ; toujours changer les deux roulettes de confort en même temps.

Alignement de base

1. Ouvrir la porte inférieure du carter.
2. Desserrer la vis **(75)** du guide-ruban inférieur avec la clé à six pans creux.

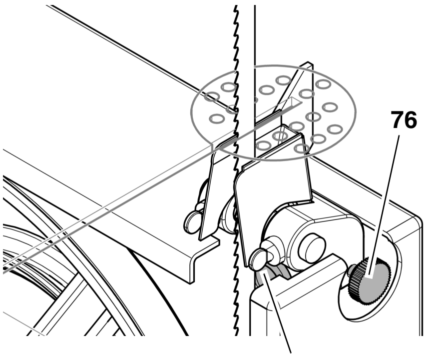


3. Décaler le guide-ruban inférieur de telle sorte que le ruban se trouve au

milieu des roulettes de confort **(79)**.

4. Serrer la vis **(75)**.

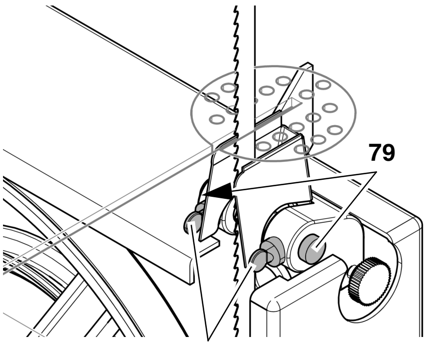
Réglage du galet d'appui



1. Desserrer la vis **(76)** du galet d'appui.
2. Aligner le galet d'appui **(77)** (écart galet d'appui/ruban à scie = 0,5 mm – quand le ruban à scie est déplacé à la main, il ne doit pas toucher le galet d'appui).
3. Resserrer à fond la vis **(76)** du galet d'appui.

Réglage des roulettes de confort

1. Desserrer les vis **(78)**.
2. Placer les roulettes de confort **(79)** contre le ruban de scie.

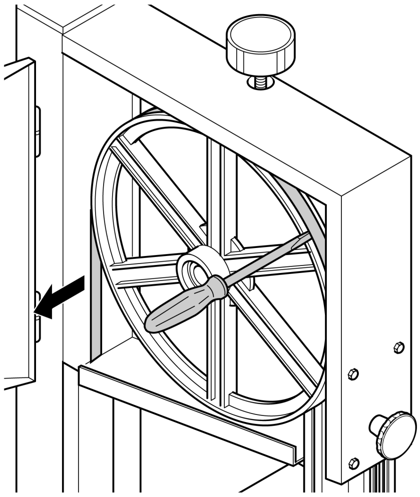


3. Tourner plusieurs fois le touret du ruban de scie à la main dans le sens des aiguilles d'une montre afin que les roulettes de confort se placent dans la bonne position – les deux roulettes de confort doivent **effleurer** le ruban de scie.
4. Resserrer les vis **(78)**.
5. Fermer la porte inférieure du carter.

9.6 Changement des revêtements plastiques

Vérifier régulièrement l'usure des revêtements plastiques. Toujours remplacer les revêtements plastiques deux par deux :

1. Retirer le ruban de scie (voir "Maintenance et entretien").
2. Glisser un petit tournevis sous les revêtements plastiques et les dégager.

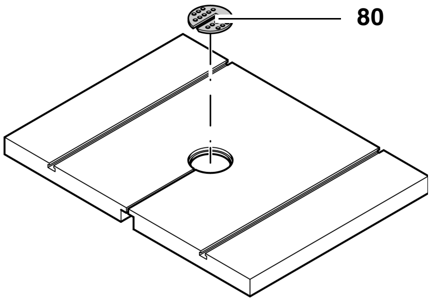


3. Mettre en place les nouveaux revêtements plastiques et remonter le ruban de scie.

9.7 Remplacement du profil de support de table

Le profil de support de table doit être remplacé lorsque la fente de la scie est abîmée.

1. Retirer le profil de support de table **(80)** de la table de sciage (en appuyant par en dessous).



2. Insérer un nouveau profil de support de table.

9.8 Réglage de la protection du ruban de scie

Reprendre le réglage de la protection du ruban de scie si elle ne résiste plus assez lorsque vous appuyez dessus.

1. Retirer le capuchon sur la molette de réglage de la protection du ruban en faisant levier avec un tournevis.
2. Resserrer l'écrou hexagonal qui se trouve en dessous.
3. Replacer le capuchon sur la molette de réglage.

9.9 Nettoyage de la scie

1. Ouvrir les portes du carter.
2. Enlever les copeaux de scie et la poussière avec une brosse ou avec un aspirateur.
3. Fermer les portes du carter.

9.10 Conservation de la machine

⚠ **Danger !**
Entreposer l'appareil de telle sorte :

– **qu'il ne puisse pas être mis en marche sans autorisation et**
– **que personne ne puisse se blesser avec l'appareil immobile.**

Attention !
Ne pas garder l'appareil sans protection en plein air ni dans un endroit humide.

10. Réparations

⚠ **Danger !**
Faire réparer l'outil électrique par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

Pour toute réparation sur un outil Metabo, contactez le représentant Metabo. Voir les adresses sur www.metabo.com.

Les listes des pièces détachées peuvent être téléchargées sur www.metabo.com.

11. Protection de l'environnement

Le matériel d'emballage de l'appareil est recyclable à 100%.

Les outils et les accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques précieuses qui peuvent être également recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

12. Problèmes et dérangements

⚠ **Danger !**
Avant d'éliminer une panne :

1. **Mettre l'appareil hors tension.**
2. **Débrancher la fiche secteur.**
3. **Attendre que le ruban de scie se soit immobilisé.**

Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

Le moteur ne marche pas

Le relais de sous-tension s'est déclenché à la suite d'une chute de tension transitoire.

– L'enclencher de nouveau.

Pas de tension d'alimentation :

– Contrôler le câble, la fiche, la prise et le fusible.

Le ruban de scie quitte la ligne de coupe ou se décentre

Le ruban de scie ne passe pas correctement sur les tourets :

- Modifier l'inclinaison du touret supérieur du ruban de scie (voir "Maintenance et entretien").

Le ruban de scie se rompt

Tension du ruban de scie inadaptée :

- Corriger la tension du ruban de scie (voir "Mise en service").

Sollicitation trop importante :

- Diminuer la pression exercée contre le ruban de scie.

Ruban de scie inadapté :

- Remplacer le ruban de scie (voir "Maintenance et entretien") :

  Coupes en courbe =
  ruban de scie étroit,

  coupes rectilignes =
  ruban de scie large.

Ruban de scie déformé

Sollicitation trop importante :

- Éviter d'exercer une pression latérale sur le ruban de scie.

Fortes vibrations de la scie

Fixation insuffisante :

- Fixer solidement la scie sur un sol approprié (voir "Mise en service").

Table de sciage lâche :

- Positionner la table de sciage et la fixer.

Fixation du moteur lâche :

- Contrôler les vis de fixation et les resserrer en cas de besoin.

Manchon d'aspiration bouché

Aucun système d’aspiration raccordé ou conduite d’aspiration trop petite.

- Raccorder le système d'aspiration ou augmenter la puissance d'aspiration (vitesse de l'air ≥ 20 m/s au niveau du manchon d'aspiration des copeaux).

13. Caractéristiques techniques

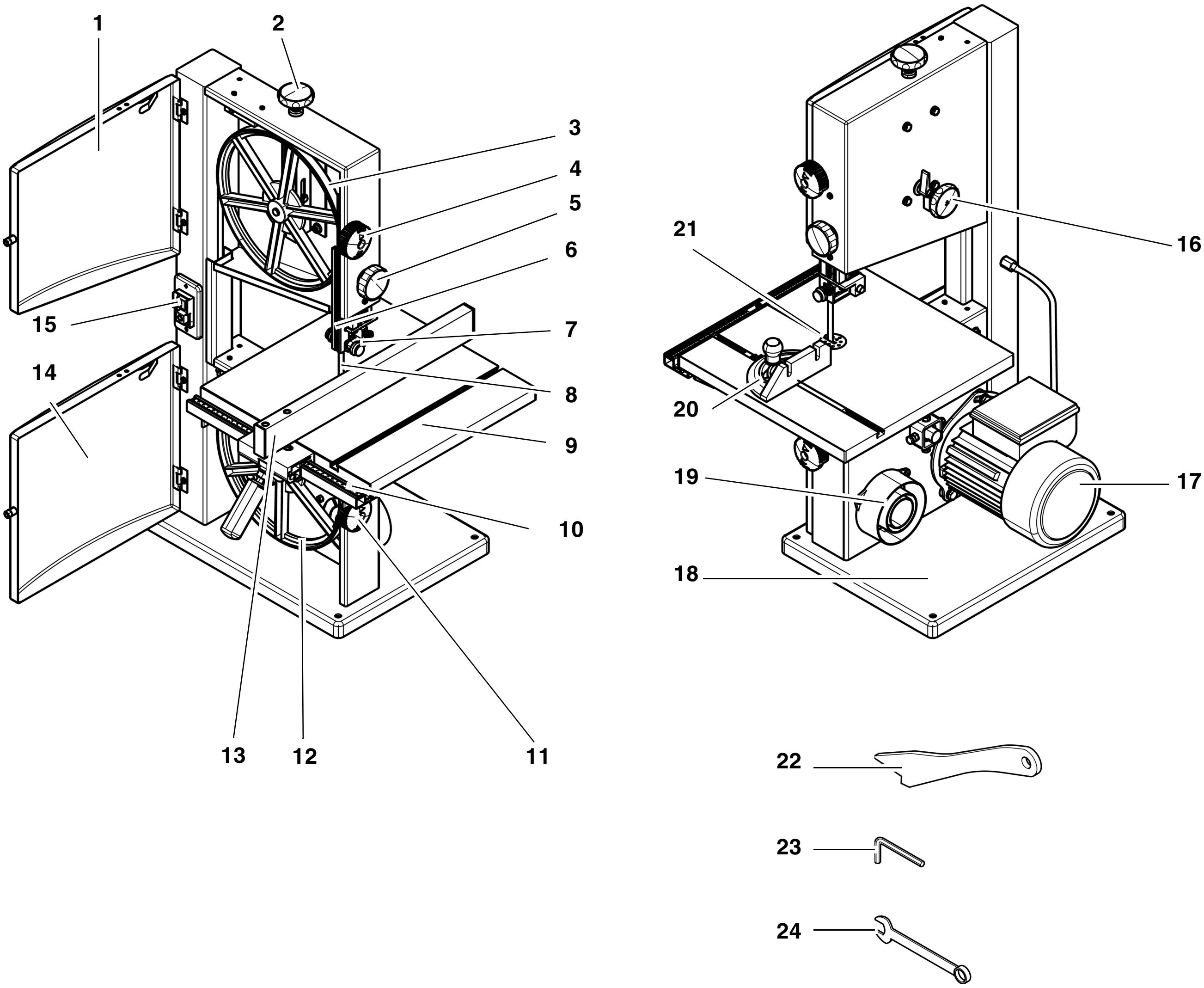
Tension	V	230 (1~ 50 Hz)
Courant nominal	A	1,6
Protection par fusible	A	10 (disjoncteur de type B)
Type de protection		I
Puissance — Puissance absorbée P1 Puissance sur l'arbre P2	kW kW	0,35 0,26
Vitesse nominale à vide	min^{-1}	1470 ±10%
Vitesse de coupe	m/min	690 ±10%
Longueur du ruban de scie	mm	1712
Profondeur maximale du col de cygne (largeur de passage)	mm	245
Hauteur de coupe maximale	mm	100
Largeur maximale du ruban de scie	mm	12,7
Épaisseur maximale du ruban de scie	mm	0,5
Dimensions Machine complète avec emballage – Longueur – Largeur – Hauteur Machine prête à l'emploi (table de scie horizontale) – Longueur – Largeur – Hauteur Table de scie individuelle – Longueur – Largeur	 mm mm mm mm mm mm mm mm	 430 340 880 525 425 840 340 340
Poids – Machine complète avec emballage – Machine prête à l'emploi (avec les accessoires correspondants)	 kg kg	 36,2 32,5
Température ambiante de service admissible Température de transport et de stockage admissible	° C ° C	de 0 jusqu'à + 40 de 0 jusqu'à +40
Valeurs d'émission (EN 61029-1*) de bruits en marche à vide, – Niveau de pression sonore pondéré A L_{pA} – Niveau de puissance sonore pondéré A L_{WA} – Incertitude K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 68,7 72,0 4,0
Valeurs d'émissions de bruits (EN 61029-1*) pendant l'usinage, – Niveau de pression sonore pondéré A L_{pA} – Niveau de puissance sonore pondéré A L_{WA} – Incertitude K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 81,3 84,0 4,0

* Les valeurs mentionnées ici indiquent uniquement l'intensité sonore qui émane de cette machine. On ne peut pas déterminer ici la question de savoir si une protection acoustique est prescrite pendant le fonctionnement de cette machine. Cela dépend de la quantité de bruits à laquelle l'oreille d'une personne est exposée Et cela dépend entre autres des conditions respectives de l'environnement (par exemple de la question de savoir s'il y a d'autres sources de bruits à proximité). Vous devriez, dans votre propre intérêt, porter en tout cas une protection acoustique, même si cela n'est pas prescrit expressément.

13.1 Rubans de scie disponibles

Utilisation	Dimension mm	Pas	Code article
Coupes curvilignes	1712 x 6,4 x 0,36	A4	090 905 7175
Bois	1712 x 12 x 0,36	A6	090 905 7183
Bois et plastique	1712 x 12 x 0,36	14/1"	090 905 7191

1. Visione d'insieme dell'apparecchio (ambito della fornitura)



Lato anteriore

1 Portello superiore dell'alloggiamento

2 Ruota di regolazione per la tensione del nastro della sega

3 Rullo superiore per sega a nastro

4 Serratura porta alloggiamento

5 Ruota di regolazione per il coperchio del nastro della sega

6 Coperchio del nastro della sega

7 Guida superiore del nastro della sega

8 Nastro della sega

9 Banco della sega

10 Profilo di guida della battuta con graduazione

11 Serratura porta alloggiamento

12 Rullo inferiore per sega a nastro

13 Battuta parallela

14 Portello inferiore dell'alloggiamento

15 Interruttore di accensione/spegnimento

Lato posteriore

16 Ruota di regolazione per il rullo superiore per sega a nastro

17 Motore

18 Piede di appoggio

19 Bocchettone di aspirazione dei trucioli

20 Battuta trasversale

21 Profilo di caricamento per banco

22 Elemento spintore

23 Chiave esagona

24 Chiave

Sommario

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni d'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle istruzioni sulla sicurezza.
- Queste istruzioni d'uso sono destinate a persone con conoscenze tecniche sugli apparecchi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in queste istruzioni d'uso utilizzano i simboli illustrati di seguito.

Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.

Pericolo di scosse elettriche.
Avvertenza per possibili danni alle persone causati dall'elettricità.

Pericolo di trascinamento
Avvertenza per possibili danni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).

Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.

Nota
Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (**1**, **2**, **3**, ...)
  - indicano i singoli pezzi;
  - usano una numerazione progressiva;
  - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi **(1)**, **(2)**, **(3)**, ecc. riportati nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Sicurezza

3.1 Utilizzo appropriato

L'apparecchio è progettato per il taglio di legno, materie plastiche e metalli (non metalli duri o temprati).

I pezzi a forma rotonda possono essere segati esclusivamente utilizzando l'apposito dispositivo di blocco in quanto, altrimenti, potrebbero girarsi, trainati dal nastro della sega.

Quando si segano di taglio pezzi piatti bisogna utilizzare una battuta adeguata per avere una guida sicura.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni che dovessero verificarsi a causa di un utilizzo improprio dell'apparecchio.

Eventuali modifiche apportate all'apparecchio oppure l'uso di parti non collaudate e autorizzate dal produttore possono provocare danni imprevisti durante il funzionamento.

3.2 Istruzioni generali per la sicurezza

Attenzione!
Durante l'impiego degli elettroutensili, è necessario rispettare le seguenti misure di sicurezza fondamentali per la protezione contro le scosse elettriche, il rischio di lesioni e di incendio.

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone e/o danni materiali.
- Osservare in particolare le istruzioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- All'occorrenza applicare le disposizioni di legge o le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione delle seghe a nastro.

Pericolo generico

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e ragionando sempre. Evitare di azio-

nare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.

- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale, lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le seghe a nastro e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi all'utilizzo delle stesse.
  Le persone sotto i 18 anni d'età possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.
- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Durante il funzionamento, verificare che nessuno tocchi l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione "Dati tecnici".
- Impiegare l'elettroutensile adatto per il lavoro specifico. Utilizzando l'elettroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza.

Pericolo di scosse elettriche

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.
  Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
  Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, fornelli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di eseguire qualsivoglia intervento di regolazione, riattrezzamento, manutenzione e riparazione della macchina o in caso di non utilizzo.

Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.
- Tenersi sempre a una distanza sufficiente dal nastro della sega. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari. Durante il funzionamento tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto del nastro della sega prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'ambiente di lavoro.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare il nastro della sega in movimento.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio (ad esempio dopo gli interventi di manutenzione) verificare che nel suo interno non siano rimasti degli utensili di montaggio o degli accessori.
- Estrarre il connettore di rete dalla presa quando l'apparecchio non viene utilizzato.
- Non utilizzare l'utensile se il cavo di collegamento è danneggiato. Esiste il pericolo di chock elettrico. Affidare immediatamente la sostituzione di un cavo elettrico danneggiato a un tecnico elettricista.
- Ispezionare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli se sono danneggiati.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga approvati per l'impiego all'esterno e debitamente contrassegnati.

Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare il nastro della sega in modo tale che nessuno possa ferirsi.

Pericolo di contraccolpi dei pezzi da segare (il pezzo da segare rimane impigliato nel nastro della sega colpendo l'operatore)

- Non tenere gli oggetti da segare in posizione inclinata.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo nastri a denti fini. Utilizzare sempre nastri affilati.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio chiodi oppure viti, nei pezzi.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi, per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinamento incontrollato di uno di tali elementi mediante il nastro della sega.
- Per segare i pezzi di forma rotonda, utilizzare un dispositivo di blocco idoneo ad impedirne un'eventuale rotazione indesiderata o erronea.

Pericolo di trascinamento

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del corpo o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. Si **sconsiglia** pertanto di indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccoglierli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi su cui si trovino
  - funi,
  - corde,
  - nastri,
  - cavi,
  - fili metallici.

Pericolo causato da protezione personale insufficiente

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina parapolvere.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.
- Se si lavora all'aperto è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.

Pericolo causato dalla segatura

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se inspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i valori indicati nella sezione Dati tecnici.
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente:
  - rimuovere i depositi di segatura dall'area di lavoro (non spanderli da una parte all'altra);
  - eliminare i difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
  - garantire una buona ventilazione.

Pericolo causato da modifiche tecniche e/o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore

- Montare il presente apparecchio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:

- – nastri di sega (numero d'ordine, vedere Dati tecnici);
- – dispositivi di sicurezza (per il numero d'ordine vedere l'elenco dei pezzi di ricambio).

- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.

Attenzione!
L'utilizzo di altri utensili da lavoro e di altri accessori può comportare il pericolo di lesioni per l'operatore.

Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione o intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati o eventualmente sostituiti da tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati deve essere effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.
- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.
- Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti, per poter lavorare meglio e in sicurezza.

Pericolo dovuto a pezzi da lavorare o parti di pezzi da lavorare bloccanti!

Se si verifica un blocco:

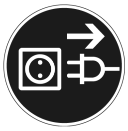
1. Spegnere l'apparecchio.
2. Estrarre la spina.
3. Portare i guanti.
4. Eliminare il bloccaggio con utensile adatto.

3.3 Simboli sull'apparecchio

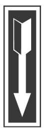
Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti indicazioni può provocare ferimenti gravi alle persone o ingenti danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso.

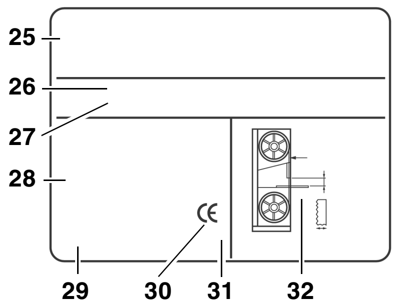


Estrarre il connettore di retedalla presa di corrente primadi effettuare lavori di regola-zione o manutenzione.



Controllare la direzione di scorrimento del nastro della sega.

Indicazioni sulla targhetta del modello



25 Produttore

26 Numero di serie

27 Definizione dell'apparecchio

28 Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")

29 Anno di costruzione

30 Simbolo CE - Questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE in relazione alla dichiarazione di conformità

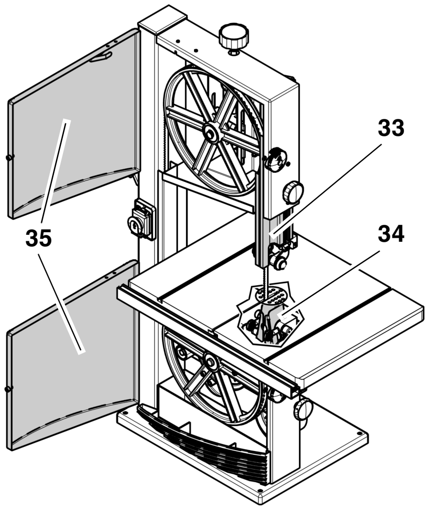
31 Simbolo di smaltimento - Lo smaltimento dell'apparecchio può essere effettuato dal produttore

32 Dimensioni ammesse per i nastri della sega

3.4 Dispositivi di sicurezza

Coperchio superiore del nastro della sega

Il coperchio superiore **(33)** del nastro della sega impedisce il contatto involontario con il nastro e i trucioli prodotti durante il taglio.
Affinché la protezione fornita dal coperchio superiore del nastro sia sufficiente, la guida superiore del nastro deve trovarsi sempre a 3 mm dal pezzo.



Coperchio inferiore del nastro della sega

Il coperchio inferiore **(34)** del nastro della sega impedisce il contatto involontario con il nastro sotto il banco della sega.

Il coperchio inferiore del nastro della sega deve essere montato durante il funzionamento dell'apparecchio.

Portelli dell'alloggiamento

I portelli dell'alloggiamento **(35)** impediscono il contatto con le parti azionate all'interno della sega.

Sono dotati di un dispositivo di sicurezza che spegne il motore se viene aperto un portello dell'alloggiamento mentre la sega è accesa.

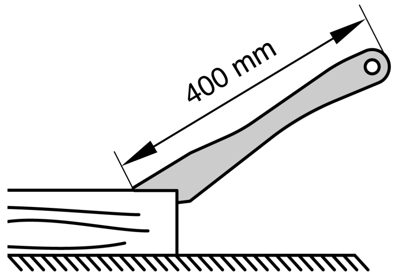
I portelli devono essere chiusi durante il funzionamento dell'apparecchio.

Elemento spintore

L'elemento spintore ha la funzione di una prolunga della mano e protegge contro contatti accidentali con il nastro della sega.

Deve essere sempre utilizzato se tra il nastro della sega e la battuta parallela vi è una distanza inferiore a 120 mm.

L'elemento spintore va condotto verso la superficie del banco della sega con un'angolazione compresa tra 20° e 30°.



Quando non serve, può venire appeso all'apposito supporto presente alla macchina.

Se danneggiato, è necessario sostituirlo.

4. Caratteristiche particolari del prodotto

- Banco in ghisa grigia
- Guida superiore a tre rulli
- Tecnica modernissima, progettata per un pesante utilizzo nel tempo e una notevole precisione di taglio

5. Trasporto della sega

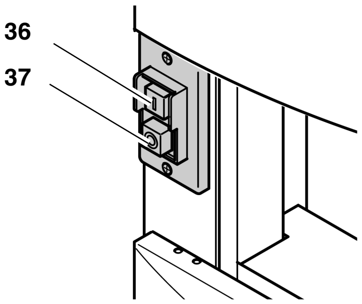
- Posizionare la guida superiore del nastro completamente in basso.
- Svitare gli accessori sopra la sega.
- Non afferrare i dispositivi di sicurezza per sollevare o trasportare la sega.
- Afferrare il piano della tavola o l'alloggiamento per sollevare o trasportare la sega.
- Per trasportare la sega farsi assistere da una seconda persona.
- Se possibile usare l'imballaggio originale per il trasporto.

6. Elementi dell'apparecchio

Nota
Nella presente sezione vengono brevemente illustrati gli elementi principali dell'apparecchio.
Il corretto utilizzo dell'apparecchio viene descritto nella sezione "Uso" che deve essere letta prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spegnimento

- Accensione = premere l'interruttore verde **(36)**.
- Spegnimento = premere l'interruttore rosso **(37)**.

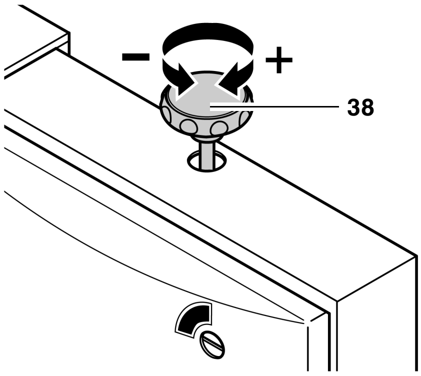


Quando viene a mancare la tensione, scatta un relè di sottotensione che impedisce il riavvio automatico dell'apparecchio non appena si dispone nuovamente di tensione. Per la riaccensione bisogna azionare di nuovo l'interruttore verde di accensione.

Ruota di regolazione per la tensione del nastro della sega

Con la ruota di regolazione **(38)** si può correggere, se necessario, la tensione del nastro.

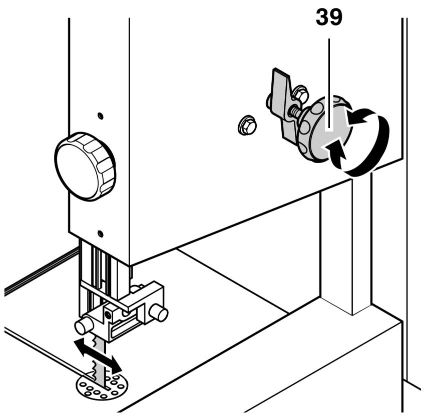
- Se si gira la ruota di regolazione in senso orario si aumenta la tensione.
- Se si gira la ruota di regolazione in senso antiorario si diminuisce la tensione.



Ruota di regolazione per l'inclinazione del rullo superiore per sega a nastro

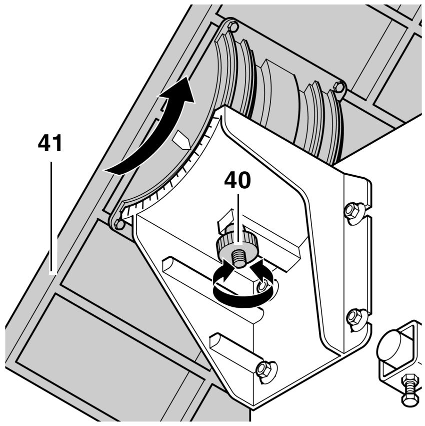
Con la ruota di regolazione **(39)** si può modificare l'inclinazione del rullo superiore per sega a nastro come necessario. Cambiando l'inclinazione, il nastro della sega viene regolato in modo tale da scorrere centralmente sui rivestimenti di plastica dei rulli per sega a nastro:

- rotazione della ruota di regolazione in senso orario = il nastro della sega scorre all'indietro
- rotazione della ruota di regolazione in senso antiorario = il nastro della sega scorre in avanti.



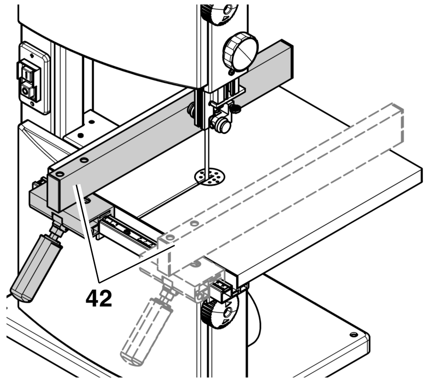
Regolazione dell'inclinazione per il banco della sega

Dopo avere svitato la vite di fissaggio **(40)** il banco **(41)** può essere inclinato a variazione continua fino a 45° verso il nastro della sega.

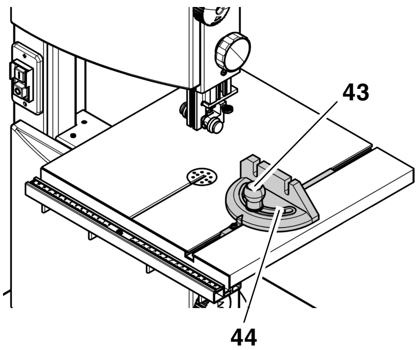


Battuta parallela

La battuta parallela **(42)** viene bloccata sul lato anteriore e Può essere montata sia a sinistra che a destra del nastro della sega.



Battuta trasversale



La battuta trasversale **(44)** viene spinta dalla parte anteriore nella scanalatura del banco.

Per il taglio angolare è possibile spostare la battuta trasversale di 60° verso i due lati.

Per regolare un angolo, allentare la manopola di fissaggio **(43)** ruotandola in senso antiorario.

Pericolo di lesioni
Quando si sega con la battuta trasversale è necessario bloccare la manopola di fissaggio.

7. Messa in funzione

Pericolo!
Mettere in funzione la sega solo dopo aver portato a termine i preparativi indicati di seguito.

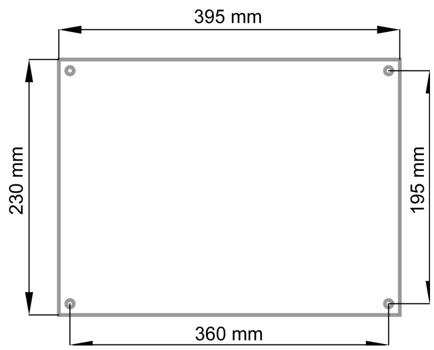
- **La sega deve essere fissata.**
- **Il banco della sega deve essere montato e regolato.**
- **Il sistema di aspirazione dei trucioli deve essere collegato.**
- **I dispositivi di sicurezza devono essere stati controllati.**

Collegare la sega alla presa di corrente solo quando tutti i preparativi qui elencati sono stati portati a termine. In caso contrario, la sega potrebbe avviarsi inavvertitamente e causare gravi lesioni.

7.1 Fissaggio della sega

Per un'installazione sicura è necessario fissare la sega su un piano stabile.

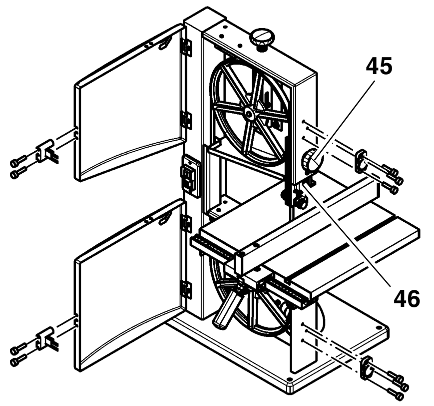
1. Dotare questo piano di 4 fori.



2. Inserire le viti dall'alto nella piastra di base della sega e avvitarle.

7.2 Montaggio della serratura per le porte dell'alloggiamento

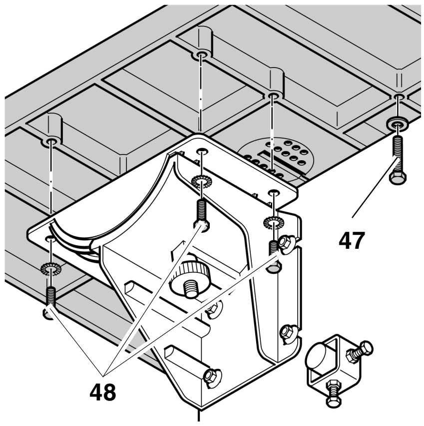
Prima della messa in funzione, è necessario montare le serrature sull'alloggiamento o sulla relativa porta inferiore e su quella superiore.



1. Girare completamente verso il basso la guida superiore della sega a nastro **(46)**, agendo sulla rotella di regolazione **(45)**.
2. Avvitare le serrature con le viti e i dadi forniti in dotazione.

7.3 Montaggio del banco della sega

1. Avvitare la vite di arresto di fine corsa **(47)** sul lato inferiore del banco della sega.
2. Portare il banco della sega sopra il nastro e appoggiarlo sulla guida per banco.
3. Fissare il banco della sega con quattro viti **(48)** e quattro rondelle sulla guida per il banco della sega.



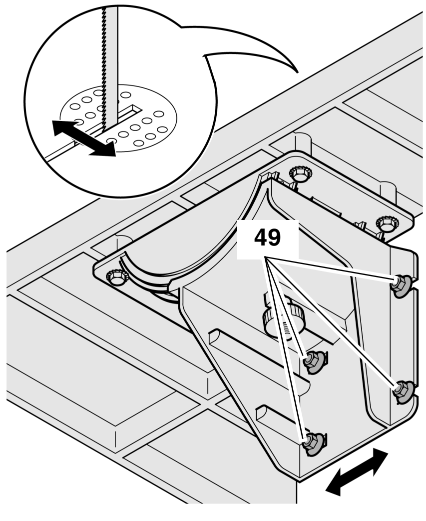
7.4 Regolazione del banco della sega

Il banco della sega deve essere allineato su due piani:

- lateralmente, in modo che il nastro della sega scorra esattamente al centro del profilo di caricamento del banco
- con angolo retto rispetto al nastro della sega.

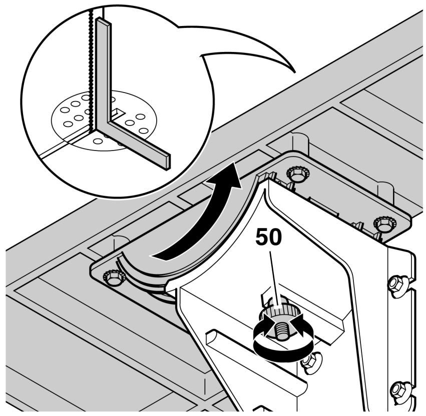
Regolazione laterale del banco della sega

1. Svitare le quattro viti di fissaggio **(49)** del supporto del banco della sega.
2. Regolare il banco della sega in modo tale che il nastro si trovi al centro del profilo di caricamento del banco.
3. Serrare nuovamente le quattro viti di fissaggio **(49)**.

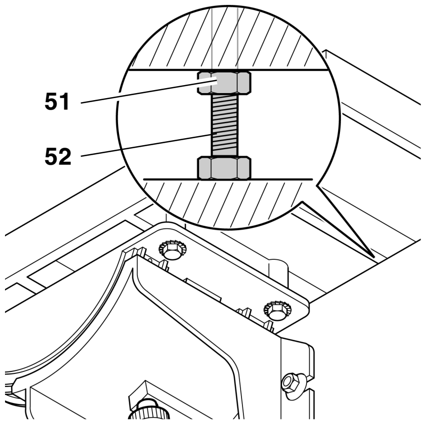


Regolazione del banco della sega ad angolo retto

1. Posizionare la guida superiore del nastro completamente in alto (vedere "Uso").
2. Controllare la tensione del nastro (vedere "Messa in funzione").
3. Svitare la vite di fissaggio **(50)**.
4. Con l'aiuto di una squadra regolare il banco della sega ad angolo retto rispetto al nastro e serrare nuovamente la vite di fissaggio **(50)**.



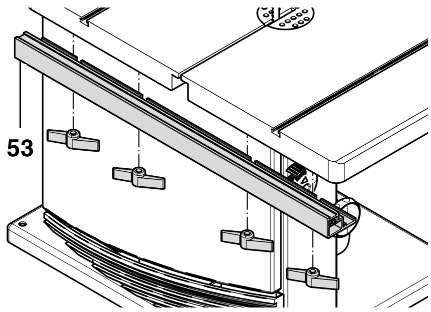
5. Svitare il controdado **(51)** e regolare la vite di arresto di fine corsa **(52)** in modo tale che tocchi l'alloggiamento della sega.



6. Serrare il controdado.

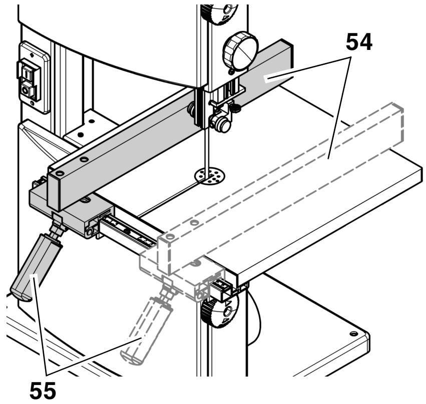
7.5 Montaggio del profilo di guida della battuta

- Fissare il profilo di guida della battuta **(53)** al banco della sega con quattro viti ad alette e rondelle.



7.6 Montaggio della battuta parallela

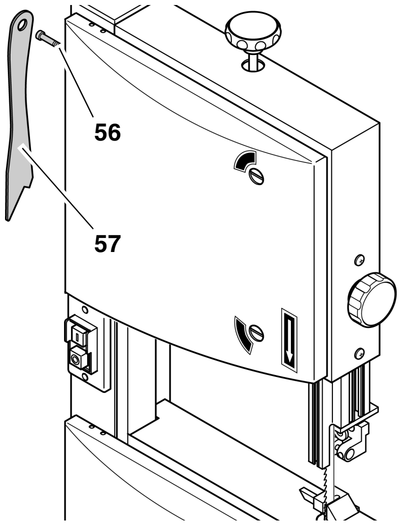
Può essere montata sia a sinistra che a destra del nastro della sega.



1. Avvicinare la battuta parallela **(54)** al profilo di guida.
2. Fissare la leva di serraggio **(55)** della battuta parallela.

7.7 Montaggio del supporto per l'elemento spintore

1. Avvitare una vite a testa cilindrica **(56)** nel foro presente nella barra della guida, come rappresentato in figura, e fissarla con un dado esagonale.
2. Quando non viene utilizzato, appendere l'elemento spintore **(57)** alla vite a testa cilindrica.



7.8 Collegamento del dispositivo di aspirazione dei trucioli

Pericolo!
Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se inspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione (velocità dell'aria al bocchettone di aspirazione della sega di ≥ 20 m/s).

Attenzione!
L'utilizzo della sega senza impianto di aspirazione dei trucioli è possibile soltanto:

- **all'aperto;**
- **per un funzionamento breve (fino a un massimo di 30 minuti);**
- **utilizzando una mascherina.**
- **Se non si utilizza alcun impianto di aspirazione dei trucioli, la segatura si accumula e dovrà essere periodicamente asportata.**

Collegare l'impianto di aspirazione dei trucioli o un aspiratore industriale con un apposito adattatore al bocchettone di aspirazione dei trucioli.

7.9 Collegamento elettrico

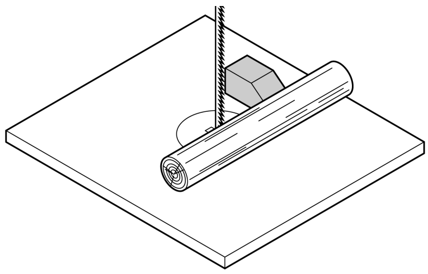
Pericolo! Tensione elettrica

- **Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto.**
- **Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche i "Dati tecnici"):**
  - **tensione e frequenza corrispondenti ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio;**
  - **fusibile con interruttore salvavita da 30mA;**
  - **prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata.**
- **Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.**
- **Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.**
- **Per eventuali prolunghe, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente (3 x 1,5 mm^2).**
- **Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.**

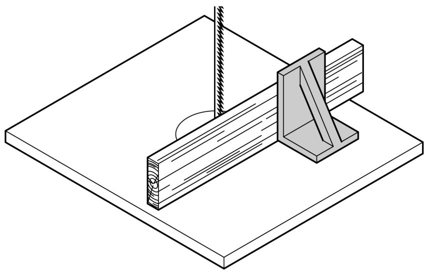
8. Uso

Pericolo!
Per evitare il più possibile il rischio di lesioni, ogni volta che si utilizza l'apparecchio osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate di seguito.

- **Si devono sempre utilizzare i mezzi di protezione personali, quali:**
  - **mascherine;**
  - **cuffie;**
  - **occhiali.**
- **Segare sempre un solo pezzo alla volta.**
- **Durante l'operazione di taglio, premere sempre il pezzo sul banco.**
- **Non inclinare il pezzo da lavorare.**
- **Non esercitare mai una pressione laterale per frenare il nastro della sega.**
- **Se necessario, utilizzare:**
  - **Elemento spintore, se la distanza tra il profilo della battuta e il nastro della sega è ≤ 120 mm;**
  - **un supporto per i pezzi da segare di una certa lunghezza che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero a terra;**
  - **un sistema di aspirazione per trucioli e segatura;**
  - **se si devono segare dei pezzi a forma circolare, utilizzare un dispositivo di blocco adeguato in modo che il pezzo non possa ruotare;**



  - **quando si segano di taglio i pezzi piatti, bisogna utilizzare un angolo di battuta adatto che impedisca che il pezzo possa rovesciarsi.**



- **Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:**
  - **il nastro della sega;**
  - **il coperchio superiore e inferiore del nastro.**
- **Sostituire immediatamente le parti eventualmente danneggiate.**
- **Assumere la posizione di lavoro corretta (i denti della sega devono essere rivolti verso l'operatore).**
- **Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi per evi-**

tare il pericolo di infortuni causati dal trascinamento incontrollato di uno di tali elementi mediante il nastro.

Pericolo di trascinamento

- **Non indossare mai un abbigliamento ampio, gioielli o guanti che potrebbero rimanere impigliati nelle parti rotanti dell'apparecchio.**
- **In caso di capelli lunghi, raccoglierli assolutamente sotto una retina di protezione.**
- **Non tagliare mai pezzi su cui si trovino funi, corde, nastri, cavi o fili metallici oppure che contengano simili materiali.**

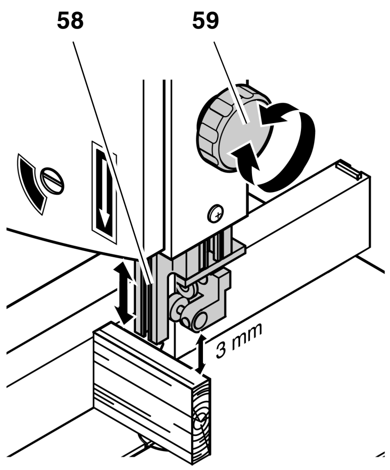
Regolazione dell'altezza della guida superiore del nastro

L'altezza della guida superiore del nastro **(58)** deve essere regolata nei seguenti casi:

- prima di ogni lavorazione, per adattare l'altezza del pezzo (la guida superiore del nastro deve trovarsi durante la lavorazione circa 3 mm sopra il pezzo);
- dopo modifiche sul nastro o sul banco della sega (ad esempio sostituzione del nastro o messa in tensione del nastro, regolazione del banco della sega).

Pericolo!
Prima di regolare la guida superiore del nastro e l'inclinazione del banco della sega, spegnere l'apparecchio e attendere che il nastro della sega si fermi.

1. Regolare la guida superiore del nastro **(58)** all'altezza desiderata utilizzando la ruota di regolazione **(59)**.



8.1 Processo di lavorazione

1. Se necessario impostare l'inclinazione del banco.
2. Scegliere la battuta parallela nonché l'inclinazione del banco in base al tipo di taglio desiderato.

Pericolo dovuto alla posizione inclinata del pezzo da lavorare
Quando si effettuano tagli avvalendosi della battuta parallela e di un banco della sega adatto, la battuta parallela deve essere fissata sul lato inclinato verso il basso del banco della sega.

3. Fissare la guida superiore del nastro 3 mm sopra il pezzo.

Nota
Prima di segare un pezzo, eseguire sempre un taglio di prova e, se necessario, effettuare le dovute regolazioni.

---

4. Appoggiare il pezzo sul banco della sega.
5. Inserire il connettore di rete.
6. Mettere in funzione la sega.
7. Segare il pezzo con un'unica passata.
8. Se non si deve continuare a lavorare subito dopo, spegnere la sega.

9. Cura e manutenzione

Pericolo!
Prima di ogni intervento:

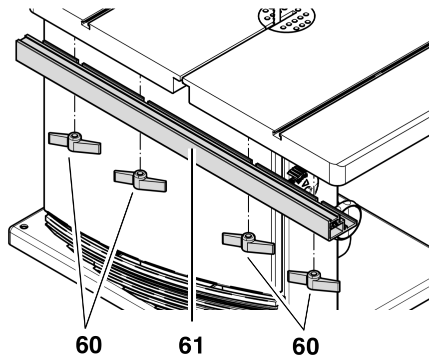
1. **spegnere l'apparecchio;**
2. **attendere fino a quando la sega non è ferma;**
3. **estrarre il connettore di rete;**

- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
- Gli elementi danneggiati e in particolare i dispositivi di sicurezza devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali in quanto le parti non collaudate e approvate dal produttore potrebbero provocare danni imprevedibili.
- Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

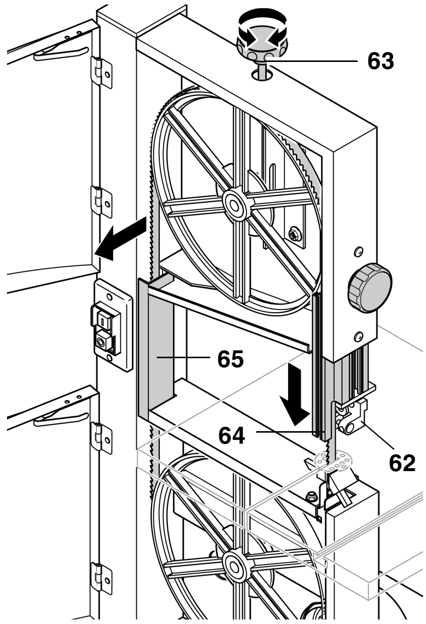
9.1 Sostituzione del nastro della sega

Pericolo!
Il pericolo di taglio sussiste anche con il nastro della sega fermo.
Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire il nastro.
Utilizzare solo nastri adatti (vedere "Dati tecnici").

1. Allentare le quattro viti ad alette **(60)** ed estrarre il profilo di guida della battuta **(61)** per l'arresto in parallelo.



2. Aprire entrambi i portelli dell'alloggiamento.
3. Posizionare la guida superiore del nastro **(62)** completamente in basso.



4. Sbloccare la ruota di regolazione **(63)** fino a che il nastro non è allentato.
5. Togliere il nastro della sega e farlo passare attraverso
   - la fessura nel banco della sega,
   - il coperchio del nastro della sega sulla guida superiore del nastro **(64)**,
   - il vano laterale del nastro della sega **(65)** e
   - le guide del nastro.
6. Inserire un nuovo nastro verificando che la posizione sia corretta, ovvero i denti siano rivolti verso la parte anteriore della sega (lato del portello).
7. Appoggiare il nastro della sega centralmente sui supporti di gomma.
8. Serrare nuovamente la ruota di regolazione, fino a che il nastro della sega non scivola più.
9. Chiudere entrambi i portelli dell'alloggiamento.
10. Successivamente:
    - tendere il nastro della sega (vedere "Messa in funzione");
    - regolare il nastro della sega (vedere "Manutenzione");

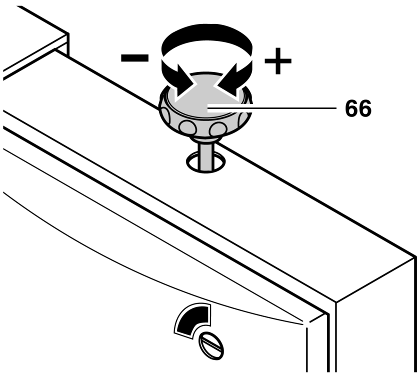
– regolare le guide del nastro (vedere "Manutenzione");
– fare funzionare la sega almeno per un minuto per prova;
– spegnere la sega, estrarre il connettore di rete e controllare nuovamente le impostazioni.

11. Infine, montare nuovamente il profilo della guida per la battuta parallela.

9.2 Tensione del nastro della sega

Pericolo!
Una tensione troppo elevata può portare alla rottura del nastro della sega. Una tensione troppo bassa può portare allo slittamento della ruota conduttrice e dunque all'arresto del nastro.

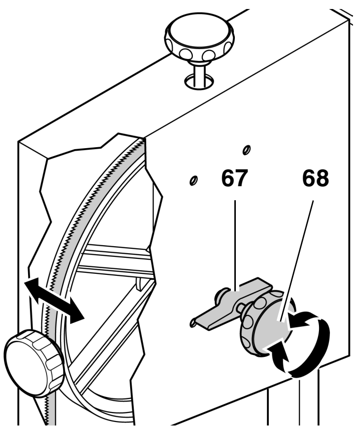
1. Posizionare la guida superiore del nastro completamente in alto (vedere "Uso").
2. Per verificare la tensione premere con il dito al centro tra il banco della sega e la guida superiore del nastro lateralmente contro il nastro; questo deve poter essere premuto lateralmente solo per 3 - 5 mm).
3. Se necessario, correggere la tensione.
   – Se si gira la ruota di regolazione **(66)** in senso orario si aumenta la tensione.
   – Se si gira la ruota di regolazione **(66)** in senso antiorario si diminuisce la tensione.



9.3 Regolazione del nastro della sega

Se il nastro non viene trasportato centralmente sui supporti di gomma, bisogna regolare l'inclinazione del rullo superiore della sega.

1. Svitare il dado di fissaggio **(67)**.
2. Girare la vite di regolazione **(68)**.
   – Girare la vite di regolazione **(68)** in senso orario, se il nastro scorre maggiormente verso il lato anteriore della sega.
   – Girare la vite di regolazione **(68)** in senso antiorario, se il nastro scorre maggiormente verso il lato posteriore della sega.



3. Riavvitare il dado di fissaggio **(67)**.

9.4 Regolazione della guida superiore del nastro

La guida superiore del nastro è composta da:

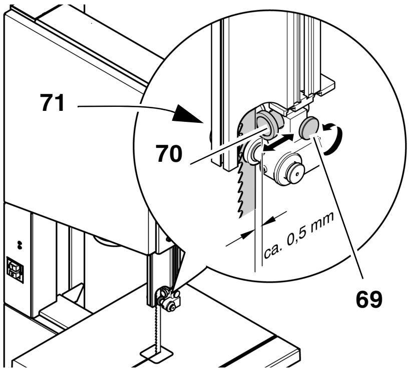
– una rotella di supporto (sostiene il nastro della sega da dietro);
– due rulli di guida (conducono il nastro della sega in senso laterale).

Queste parti devono essere nuovamente regolate dopo ogni cambio e dopo ogni allineamento del nastro della sega.

Nota
Controllare regolarmente l'usura dei rulli e, se necessario, sostituirli tutti contemporaneamente.

Regolazione del rullo di supporto

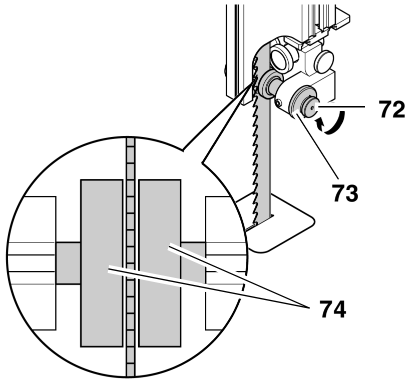
1. Tendere e livellare il nastro della sega, se necessario.
2. Svitare la vite **(69)** della guida superiore del nastro.
3. Regolare la guida superiore del nastro.
4. Serrare di nuovo la vite della guida superiore del nastro.
5. Allentare la vite **(71)** per il rullo di supporto **(70)**.



6. Regolare il rullo di supporto (distanza rullo di supporto-nastro della sega = 0,5 mm per evitare ogni possibilità di contatto con quest'ultimo se viene mosso a mano).
7. Stringere nuovamente la vite del rullo di supporto.

Regolazione dei rulli di guida

1. Svitare i dadi zigrinati **(73)**.
2. Posizionare i rulli di guida **(74)** con i dadi zigrinati **(72)** davanti al nastro della sega.



3. Ruotare il rullo per sega a nastro alcune volte a mano in senso orario affinché i rulli di guida si assestino nella posizione corretta; entrambi i rulli devono appoggiare leggermente sul nastro della sega.
4. Stringere di nuovo il dado zigrinato **(73)** per fissare la vite corrispondente **(72)**.

9.5 Regolazione della guida inferiore del nastro

La guida inferiore del nastro è composta da:

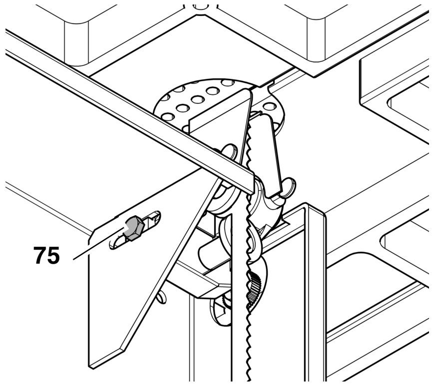
– una rotella di supporto (sostiene il nastro della sega da dietro);
– due rulli di guida (conducono il nastro della sega in senso laterale).

Queste parti devono essere nuovamente regolate dopo ogni cambio e dopo ogni allineamento del nastro della sega.

Nota
Controllare regolarmente l'usura del rullo di supporto e dei rulli di guida e, se necessario, sostituire contemporaneamente i due rulli di guida.

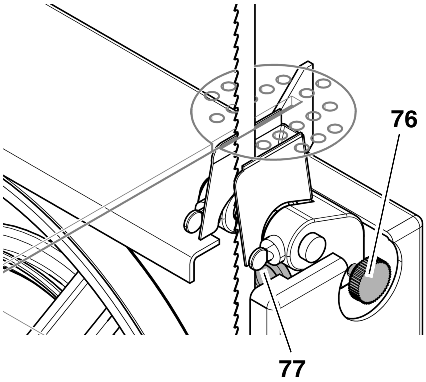
Regolazione di base

1. Aprire il portello inferiore dell'alloggiamento.
2. Svitare la vite **(75)** della guida inferiore del nastro con una chiave fissa.



3. Spostare la guida inferiore del nastro in modo tale che il nastro della sega si trovi centrato tra il rulli di guida **(79)**.
4. Serrare la vite **(75)**.

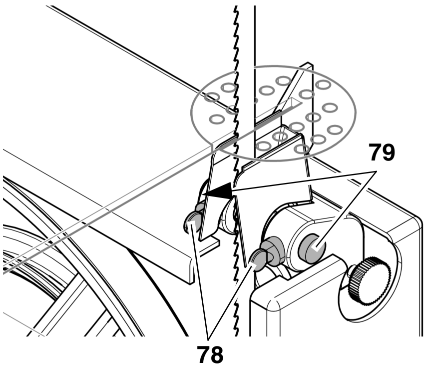
Regolazione del rullo di supporto



1. Allentare la vite **(76)** per il rullo di supporto.
2. Regolare il rullo di supporto **(77)** (distanza rullo di supporto-nastro della sega = 0,5 mm per evitare ogni possibilità di contatto con quest'ultimo se viene mosso a mano).
3. Stringere nuovamente la vite **(76)** del rullo di supporto.

Regolazione dei rulli di guida

1. Svitare le viti **(78)**.
2. Posizionare i rulli di guida **(79)** in corrispondenza del nastro della sega.

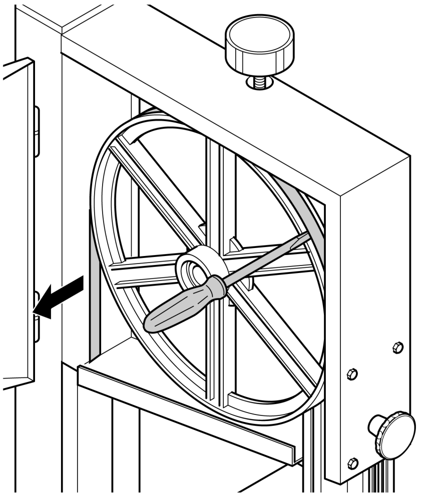


3. Ruotare il rullo per sega a nastro alcune volte a mano in senso orario affinché i rulli di guida si assestino nella posizione corretta: entrambi i rulli devono poggiare **leggermente** sul nastro della sega.
4. Stringere di nuovo le viti **(78)**.
5. Chiudere il portello inferiore dell'alloggiamento.

9.6 Sostituzione dei rivestimenti di plastica

Controllare regolarmente l'usura dei rivestimenti di plastica. Sostituire i rivestimenti di plastica solo a coppie.

1. Togliere il nastro della sega (vedere "Manutenzione").
2. Con un piccolo cacciavite afferrare i rivestimenti di plastica e rimuoverli.

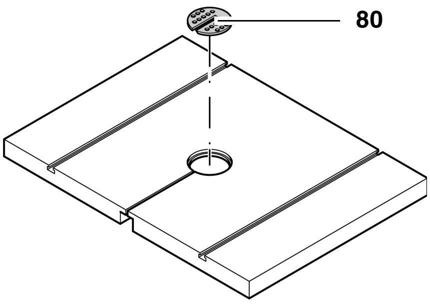


3. Sistemare i nuovi rivestimenti di plastica e inserire nuovamente il nastro della sega.

9.7 Sostituzione del profilo di caricamento per banco

Il profilo di caricamento per banco deve essere sostituito quando la fessura è danneggiata.

1. Rimuovere il profilo di caricamento per banco **(80)** dal banco della sega (premerlo in fuori dal basso).



2. Inserire il nuovo profilo di caricamento per banco.

9.8 Regolazione del numero di principi del coperchio del nastro della sega

Regolare nuovamente il numero di principi del coperchio del nastro della sega se è possibile muovere il coperchio troppo facilmente verso il basso.

1. Rimuovere il cappuccio della ruota di regolazione del coperchio del nastro della sega con un cacciavite.
2. Serrare il dado esagonale sottostante.
3. Inserire di nuovo il cappuccio sulla ruota di regolazione.

9.9 Pulizia della sega

1. Aprire i portelli dell'alloggiamento.
2. Rimuovere i trucioli e la segatura con una spazzola o un aspirapolvere.
3. Chiudere i portelli dell'alloggiamento.

9.10 Custodia della macchina

Pericolo!
Custodire l'apparecchio in maniera tale

- **che non possa essere acceso accidentalmente e**
- **che nessuno possa ferirsi.**

Attenzione!
Non custodire l'apparecchio all'aperto o in ambiente umido senza adeguata protezione.

10. Riparazione

Pericolo!
Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale tecnico qualificato e solo con l'impiego di pezzi di ricambio originali. Solo così può essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

Nel caso di elettroutensili Metabo che necessitino di riparazioni, rivolgersi al proprio rappresentante di zona. Per gli indirizzi consultare il sito www.metabo.com.

Gli elenchi delle parti di ricambio possono essere scaricati dal sito www.metabo.com.

11. Rispetto dell'ambiente

Il materiale utilizzato per l'imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori dismessi contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

12. Problemi e anomalie

Pericolo!
Prima di ogni intervento per la riparazione dei guasti:

1. **spegnere l'apparecchio;**
2. **estrarre il connettore di rete;**
3. **attendere fino a che il nastro si arresti.**

Alla fine di ogni intervento di riparazione, reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

Il motore non funziona

Il relè di sottotensione è stato attivato da una caduta di tensione imprevista.

- Riaccendere la macchina.

Mancanza di corrente.

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina ed il fusibile.

Il nastro della sega scorre fuori dalla linea di taglio

Il nastro non scorre correttamente sui rulli:

- Regolare l'inclinazione del rullo superiore della sega a nastro (vedere "Manutenzione").

Il nastro della sega si rompe

Errata tensione del nastro.

- Correggere la tensione del nastro (vedere "Messa in funzione").

Carico eccessivo.

- Diminuire la pressione contro il nastro della sega.

Nastro errato.

- Sostituire il nastro della sega (vedere "Manutenzione"):

  tagli curvi = nastro stresso,

  tagli dritti = nastro largo.

Il nastro è deformato

Carico eccessivo.

- Impedire l'eventuale pressione laterale sul nastro della sega.

L'apparecchio vibra

Fissaggio insufficiente.

- Fissare la sega in modo corretto su un basamento adatto (vedere "Messa in funzione").

Il banco della sega è staccato.

- Regolare e fissare il banco della sega.

Il fissaggio del motore è allentato.

- Controllare le viti di fissaggio ed eventualmente avvitarle.

Il bocchettone di aspirazione dei trucioli è otturato

Non è allacciato alcun impianto di aspirazione oppure la potenza di aspirazione è troppo esigua.

- Collegare l'impianto di aspirazione o aumentare la potenza di aspirazione (velocità dell'aria ≥ 20 m/sec sul bocchettone di aspirazione dei trucioli).

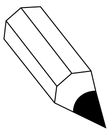
13. Dati tecnici

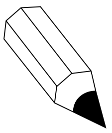
Tensione	V	230 (1~ 50 Hz)
Corrente nominale	A	1,6
Fusibile	A	10 (automatico B)
Classe di protezione		I
Potenza — Potenza assorbita P1 Potenza sull'asse P2	kW kW	0,35 0,26
Velocità nominale di rotazione a vuoto	min^{-1}	1470 ±10%
Velocità di taglio	m/min	690 ±10%
Lunghezza del nastro della sega	mm	1712
Scarico massimo (larghezza di passaggio)	mm	245
Massima altezza di taglio	mm	100
Massima larghezza del nastro della sega	mm	12,7
Massimo spessore del nastro della sega	mm	0,5
Dimensioni Apparecchio completo con imballaggio – Lunghezza – Larghezza – Altezza Apparecchio pronto all'uso (banco orizzontale) – Lunghezza – Larghezza – Altezza Solo banco della sega – Lunghezza – Larghezza	 mm mm mm mm mm mm mm mm	 430 340 880 525 425 840 340 340
Peso – Apparecchio completo con imballaggio – Apparecchio pronto all'uso (con accessori forniti)	 kg kg	 36,2 32,5
Condizioni dell'ambiente operativo Temperatura di trasporto e immagazzinaggio	° C ° C	da 0 a + 40 da 0 a +40
Valori di emissione di rumore (EN 61029-1*) a vuoto – Livello di pressione acustica L_{pA} – Livello di potenza sonora L_{WA} – Incertezza K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 68,7 72,0 4,0
Valori di emissione di rumore (EN 61029-1*) durante il funzionamento – Livello di pressione acustica L_{pA} – Livello di potenza sonora L_{WA} – Incertezza K	 dB (A) dB (A) dB (A)	 81,3 84,0 4,0

* I valori qui indicati si riferiscono soltanto al volume di rumorosità prodotto dall'apparecchio. In questa sede non è possibile stabilire la necessità di indossare i paraorecchie poiché questa dipende dai valori che giungono all'orecchio dell'operatore. Ciò dipende a sua volta dalle rispettive condizioni ambientali (ad esempio se ci sono ulteriori fonti di rumore vicine). Anche se non esplicitamente prescritto, nel proprio interesse, si consiglia di indossare in ogni caso i paraorecchie.

13.1 Nastri disponibili

Uso previsto	Dimensioni mm	Passo dei denti	N. d'ordine
Tagli circolari	1712 x 6,4 x 0,36	A4	090 905 7175
Legno	1712 x 12 x 0,36	A6	090 905 7183
Legno e plastiche	1712 x 12 x 0,36	14/1"	090 905 7191





Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS